



拉讓江畔的約定

槐  
華  
著

BY YON RAJANG RIVER

*Huai Hua*

槐华（原名鄞国琦）

祖籍 广东潮安

1950/1956/1960

毕业于端蒙小学/公教中学/南洋大学

**1962.12 – 2007.5**

著有《水塔放歌》

《心上有你的声音》

《缪斯喜悦的回音》

《红太阳 一朵玫瑰》

《槐华的诗长征》

编选《我爱这土地》

(中国20—80年代新诗·论, 吉隆坡董总)

《半世纪的回眸1938—1988热带诗选》

(中国首都师范大学)等

1971/1974

主编《赤道诗刊》/《乡城文艺》

1979

自学作曲迄今

1998

出品CD《亲爱的沙贝琴你在何方》(英国发行)

2001

由北京人民音乐出版社出版《我愿化作一叶扁舟—槐华歌曲集》

《槐华歌曲集》

2004.8.29

“槐华音乐专场—我心中的河” (新加坡)

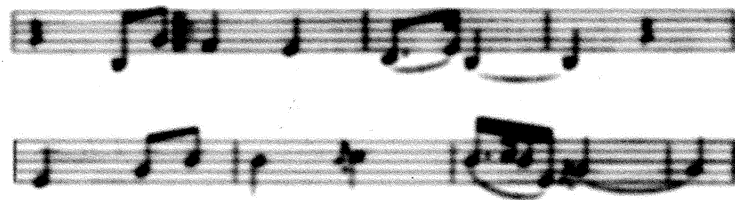
诗文歌集《拉让江畔的约会》

# 拉讓江畔的約定

槐 华

BY YON RAJANG RIVER

*Huai Hua*



朝晖艺术及文化公司

## 目 录

序

田 思 I

诗

昨天·今天	1
谁知道呢	1
你死在熟悉的乡土上	1
誓 言	1
水塔放歌	3
心上有你的声音	3
湖水吟	4
播火的人	4
歌唱叶立天	4
每当太阳升起的早晨	5
托工血泪	7
致明眸	7
红土壤的相思	8
河畔抒情	8
“回”忆	11
您的心和笔	12
你 还在歌唱	13
雾	14
帆	15
问北岛	15
唉! 神州	15
乡 音	15
夜是锈染的别离	16
六四咏叹调	17
血 燕	17
上弦场	19
才 女	19
西子的妹妹	19
旗	20
窗内·窗外	21
鲜卑女郎	23
延安女	23
夜	23
金碟小诗	25
岳 母	25
双鱼座	27
小 浪	27
三 弟	28
哀伤的少女(素描·插页)	鄞国珪
“国宝”	30



## 文

拉让江,洪流的六弦琴	31
你曾经幻想过什么	37
如果你想当诗人	39
歌唱吧!黎明潮	40
诗评家北京来	45
歌唱在神奇的土地	48
北大诗会	52
《我愿化作一叶扁舟——槐华歌曲集》首发式/小演唱会	61
王洛宾的心有一部钢琴	63

## 歌(简谱·五线谱)

拉让江畔的约会	槐华词曲	陈国权配伴奏	68
裙影	槐华词曲	陈国权配伴奏	72
亲爱的沙贝琴你在何方	槐华词曲 槐华、何真译词	黎英海配伴奏	76
姑娘深情永不变	槐华词曲	罗耀辉配器	79
我愿化作一叶扁舟	秦真词 槐华曲	吴蔚、唐小玲配器	83
天边飘来一朵红霞	槐华词曲	孙韶配伴奏	87
霹雳河随想曲	槐华词曲	孙韶配伴奏	90
朝霞曲	槐华词曲	张军配伴奏	94
游子吟	(唐)孟郊诗 槐华曲	王志信配器	97
啊!茉莉花	槐华词 遥祺曲	王志信配伴奏	102
海浪·故乡	槐华、遥祺词 遥祺曲	刘聪配伴奏	107
冬日	槐华、遥祺词 遥祺曲	刘聪配伴奏	113
沙鸥	槐华、遥祺词 遥祺曲	刘聪配伴奏	119
云南园——我为梦而来	谷衣诗 槐华、遥祺曲	陈国权配器	128
柴船头(潮曲)	槐华词 黎斌曲	罗耀辉配伴奏	137

## 附录

这一片青葱草原	魏慧	142
在北京大学举行热带50年诗选首发式上的发言	严思	143
偶记		146

# 序

田思

1966年,风雨如晦,母校南大面临被改制的厄运,校园内掀起了学潮,许多优秀的同学骤然失去了求学的权利。在一个热火朝天的抗议会中,一位中文系同学上去朗诵诗歌:“我将永远用诗作战, / 祖国啊!听我的誓言!”这是我第一次听到槐华的《誓言》被人们朗诵。这首诗收在他的第一本诗集《水塔放歌》中,这诗集曾是众多爱好诗歌的南大生的良伴。

他果然用诗歌战斗了大半生,战胜坎坷的命运,战胜生命的桎梏,战胜不利于诗歌创作的客观环境;用他平均每1.4年才一首“纯诗”的产量,用天文学家在银河找寻星星那样的精神寻觅他“明亮的诗眼”,向恶势力宣布:“我永不后悔走过的道路!”在《水塔放歌》之后,四十年间,他又出版了《心上有你的声音》、《缪斯喜悦的回音》、《红太阳 一朵玫瑰》三本诗集,和一本诗·论《槐华的诗长征》。然后是编诗,然后是讲诗、教诗,然后更让诗歌乘上音符出CD《亲爱的沙贝琴你在何方》(My Dear Mandolin)和歌曲集《我愿化作一叶扁舟——槐华歌曲集》。而今这本诗文集《拉让江畔的约会》,可以说是以上各类作品的精选版。

友辈之中,对诗歌如此执著、如此孜孜矻矻在诗艺上奉献心血的人,槐华是最令我敬佩的一位,因此我叫他“诗痴”。

因为是诗痴,他不慕物质享受,蔑视权贵;因为是诗痴,他待人至诚,处处提携后辈。他曾因太专注于构思而两次差点被车撞倒,也曾把草稿当作支票。因为是诗痴,他把生命融入诗中,愿一生为真理而歌,甚至在“风声很白”的低气压下主编激励人心的诗刊,以至身陷囹圄。在那段不能写诗的“锈染别离”的漫漫岁月,他改用音符,吟唱他内心的诗,一如他所说的“铁栅影/像五线谱/填我红血音符”。他却因此学会了作曲。从此诗人那泣血的心声,诗人那浇不息的激情,诗人对美好事物的热爱,都悄悄随着音符,穿透铜墙铁壁,穿透漠漠时空,在知音人的心上回响……

第一次认识槐华,是在1987年底由何晓、尤琴夫妇带到槐华的新居,有一间前屋主留下的录音室,槐华给我们泡了他最爱的咖啡后,就为我们播放《黄河大合唱》。一种振奋人心的旋律,一种发自人类最庄严的凛然正气,立刻在室内回荡起来。随后,槐华又轻轻哼起了他作曲的《相思》和《黄鹤楼》,我完全陶醉了,忘了咖啡已经冷却……

1990年,槐华携眷来砂劳越旅游,要见识拉让江澎湃的波涛与巴拉固湍急的激流,要结交犀鸟乡豪迈的朋友和到乡野采风揽胜。在幽美的达迈海滨旅馆,他打开了行李箱,拿出十多本中国与世界的诗歌理论和民歌名曲选集,一股脑儿塞到我手上。我忘不了他赠书时那般切的表情,忘不了他曾以沙哑却又激越的嗓子朗诵希克梅特的诗句:“我还是那颗心,那颗头颅。”我十分感动,在送他赴诗巫后就写下这首《诗痴》,以纪念我们那股贴心的交往:

女儿们都到沙滩  
撷浪花去了  
你却从行李  
掏出历历沧桑

---

田思(原名陈立桐)砂劳越著名诗人。1948年生于古晋。1968年毕业于南洋大学中文系。出版诗集《犀鸟乡之歌》、《给我一片天空》、《田思诗歌自选集》等,另有散文集《田思小品》与评论集《沙贝的回响》。

以波涛般的倾诉  
震得四壁回响

三十年诗痴  
愿一生歌正义  
那淬过铁锈的手  
为我携来  
世界美丽心灵的歌唱

映窗斜阳  
照着你前额的赭红  
萧疏白发下  
见你盈眶热泪  
要把诗海探来的珍珠  
去润泽  
赤子初放的心蕾

槐华对拉让江与山都望情有独钟,而犀鸟乡的朋友们对槐华的真诚耿介与诗艺上的造诣尤其钦佩。于是在1993年6月达雅节前后,我们发动了古晋九个文教团体,在柏迈海滨度假村举办了一个“我们纷纷年轻”的诗歌文艺营(在这之前,槐华先到诗巫赴“拉让江畔的约会”,作了几场演讲),共有一百多位各源流中学生参加了这项文学盛会。槐华乘着缪斯的翅膀,以他有生以来最愉快的笑容,和这一百多位爱诗的年轻人三天相处,谈诗、谈歌、谈文学、谈作曲;朗诵、吟唱、分组讨论、自由答问、总结分析……他的讲稿、诗句、即兴哼唱、引用名家词曲,都像拉让江的歌唱那样,如:《你曾经幻想过什么》、《如果你想当诗人》、《歌唱吧!黎明潮》等等,经整理后,都成为本书重要的篇章。这是他和年轻诗友交流时迸发的心灵火花,语言的随意自如,与正经八百的论文大异其趣,而这正是它们最可宝贵之处。

两次拉让江之旅,槐华认识了几位肝胆相照的朋友,也给他带来了写歌的灵感,于是,《拉让江畔的约会》和《亲爱的沙贝琴你在何方》陆续产生。特别是沙贝琴那首,是在闻悉挚友雨田的爱妻患了癌症不治辞世(而诗人的伴侣当年也患上肠癌,幸亏后来医好了),槐华对那种刻骨铭心的思念感同身受,遂以万缕柔情与忧伤,谱下了这首哀怨动人的抒情歌曲。此曲旋律轻柔,意象凄美,富有感情的穿透力,确是槐华传世之作,难怪被女中音丁平等许多中国歌唱家所爱唱。槐华曾以《亲爱的沙贝琴你在何方》,参加中国的“九十年代之歌”比赛,在二千多首歌曲中被评为第十八名,并喜获名家黎英海编钢琴伴奏。

记得1994年,我和槐华、柳舜、爱薇、铁箏等赴厦门参加第二届“东南亚当代华文文学研讨会”。在专家楼休息时,我和来自杭州的诗人吴晓、小说家胡尹强及年轻的才女硕士魏慧等一齐聊起了槐华给我们的印象(当时槐华不在场),我们几个人不约而同说出来的评语和共识都是“他有诗人的赤子之心”。爱薇更对我说:“只要槐华当你是好友,他就会对你掏心掏肺。”多年来,我深深体会到槐华这种对友人“掏心掏肺”的关照。这种品质源自缪斯传给他的一颗敏感而又多情的心。源自他的真诚和坦率,源自他对正义事业的执著和人格的辐射,而这些,是你在读槐华的诗、听槐华的歌曲之前所必需了解的。

前年年底我又有机会到槐华的录音室作客,他特地邀了正在新加坡念声乐的温州歌手奚静(原名徐舒茗)来和我见面。歌声甜美的奚静,待槐华如父执,在他的拳拳盛意下,她以特别感性的嗓子唱出槐华的歌曲《我愿化作一叶扁舟》(秦真词)和《姑娘深情永不变》。她那如怨如慕而又真挚感人的歌声让我泫然泪下,事后就写了《听歌》这首诗。在此,我愿意以这首诗来作为对槐华歌曲的评价:

半世纪的沧桑  
凝成忧郁的乌云  
往昔的新加坡河  
淌成敏感的心弦  
默默承受  
音符的雨点

大船船  
橹声欸乃  
撩动着墨色长夜  
赤道儿女的爱情  
在河畔  
荡漾 荡漾

一列离别的火车  
在记忆的铁轨上  
隆隆驶去  
两旁胶林的红叶  
像风砂中的丹心  
回旋 回旋

而姑娘不变的深情  
姑娘坚贞的眼神  
却穿过历史的隧洞  
透过颤抖的高音  
在我的心头上  
闪烁 闪烁

(2003年4月15日完稿)



## 昨天·今天

我曾经这么渴盼，  
飞向春花灿烂的江南；  
我又曾如此梦想，  
探望那维吾尔姑娘。

可是，像薄雾、像雨后的炊烟，  
我不再渴盼和梦想，  
我不再渴盼和梦想……

我怎能忘记母亲的恩情？  
我怎能远离并肩作战的伙伴？  
啊！愿那向往的心——  
变成向日葵、变成迎春花，  
为这绿色的胶林撒上缤纷的彩霞……

1958. 2. 20

## 谁知道呢

我想忘记——  
然而我怎能忘记  
那短暂的相逢？

啊！当我被介绍的时候，  
为什么你的脸上泛起了红霞？  
而你的轻轻的笑声，  
好比那清凉的溪水……

三个星期过去了，  
我好不容易熬到第二次会面；  
是这样一个雨后的夜晚——  
啊！窗前的河水闪着银光……

而在灯下，  
你坐在我的面前；  
谁知道呢，  
你总是不说话？

偶尔你抬起头来，  
在欲语未语之间，

却先泛起了红霞……

于是我继续讲书，  
你却在撩动垂在胸前的辫发；  
啊！谁知道呢，  
你为什么撩动辫发？

1958. 9. 7

## 你死在熟悉的乡土上

你死在熟悉的乡土上，  
敌人射杀你，用英制的机关枪；  
你是死在熟悉的乡土上呀，兄弟！  
那枪声还在森林的上空回响……

为什么你的眼睛睁开着？  
为什么满含着泪水？  
你是否想起了祖国的明天？  
是否惦念着亲爱的战友和母亲？

你不见那淡黄的花悲伤地抖落，  
那低低的风像母亲的哀号，你听见吗？  
在熟悉的乡土上，  
用你战士的鲜血写下明天的国歌。

这就是你满含着泪水的原因吗？  
这就是你死了还紧握着枪的原因吗？  
在你最后一声心跳里——  
震响着当年的誓言……

1961. 6. 19

## 誓言

—

天空多宽广啊，  
山岗多宁静啊，  
我走在熟悉的小路上，  
忽而涌起快乐的又郁郁的回想……

曾经在寒冷的黎明，初醒的山谷  
弥漫着云雾；  
沿着这条小路，跨上山岗，  
我注视着遥远的天空，遥远的地方……

太阳渐渐升起，  
仿佛一个巨大的红橙；  
我怀着太阳般的激情，  
向往着祖国的明天……

我的身边站着我的伙伴，  
他的声音唤醒我沉睡的心灵；  
在一个怎样的深夜，斑驳的灯光  
抖动在新加坡河……

我们在河畔一间古老的屋子，  
紧张地忘我地阅读着；  
那一夜，那永远永远珍贵的回忆，  
十月的歌声使我睁开了眼睛……

那时我们还在教会学校读书，  
我们的心却已大声地震响着  
叛逆者的  
宣言……

后来我们一起考进大学，  
为共同的事业而奋斗；  
在“迎新晚会”上，我们第一次听到  
《青年友谊圆舞曲》……①

那个夜晚，欢乐  
像姑娘的彩裙，  
旋转，飘荡；  
像歌声，响在每个人心上……

“拉起手，唱起歌，跳起舞来，  
让我们唱一支友谊之歌……”②  
我们又害羞，又兴奋，  
我们的手脚，和生锈的机械一样……

不久，我们认识一些新伙伴，  
我们的视线越过远处的蓝色的峰峦；

中学时代不曾听的斗争，不懂唱的歌曲，  
都已回荡在我们心间……

而且，在每个傍晚的谈笑中，  
我们知道了更多事情；  
知道了远方的红的花、白的雪，  
远方的耀眼金黄的波涛……

我们走着、谈着，  
直到夜色铺满了山岗；  
而后开始了夜读，  
在公式与定理间展开了思索……

## 二

在新的伙伴中，有一位  
我永远惦念他；  
在我遇到挫折时、在写诗时，  
我默念着他的名字……

他和我谈起火箭和苏联，  
谈起长江黄河；  
他最喜爱的一本书，  
使我想起光辉的名字……

他接着给我描绘远方的春天，  
冰雪开始融化，风带着泥土的芳香，  
在海样宽广的土地上，女拖拉机手的歌声  
彼此呼应，响在明亮的天空下面……

而后他谈到马来亚，  
深深没入无底悲哀；  
夜色笼罩着山岗、小路，  
风呼啸在相思树的叶间……

他突然握紧我的手，  
久久地沉默着；  
我深深体会到，  
那掩藏在沉默里的万层悲哀……

我不禁想起他大哥的死，  
那时候烽火烧焦了半壁天空，  
他的二哥失踪了，

据说接过倒下的战士手里的枪……

他说话了，  
我的手被握得更紧；  
他要我用诗作战，  
永远倾听祖国的呼唤……

后来他回去霹雳河边的老家，  
向他的学生说着美丽的理想；  
不久传来了恶讯，  
他被迫到处流浪……

### 三

今夜，  
天空多宽广啊，  
山岗多宁静啊，  
我走在熟悉的小路上，  
忽而涌起快乐的又郁郁的回想……

我将永远用诗作战，  
祖国啊！听我的誓言！

1962. 2. 24

①②江山词、天戈曲

## 水塔放歌

我们来自祖国的各方，  
语音上带着家乡的风味，  
在“迎新晚会”你们给我别上小红花，  
我把你们的友情别在心上……

我们曾经躺在峰顶的水塔上，  
七月的繁星宛如仙女散花，  
手电筒照出了粼粼的银河水，  
织女的纤纤玉指搭着娥眉远望……

我们面前摊开星座图，  
每颗星都有着美丽的传说，  
亿万年来望麻了眼睛，

他们夜夜期待：火箭飞上天来……

水塔上也曾有难忘的夜晚，  
天边的月慢慢升起来，  
相思树轻笑着，含情脉脉，  
千枝万叶间齐开了银花。

一位伙伴忽而吹起笛子，  
夜空里随即响起激昂的歌声：  
“我们永不忘伙伴的名字，  
光辉的理想把我们团结在一起……”

这是最后一次聚会，  
离别的歌在舌尖等着，  
将来只有从柔情的回忆里，  
唤起伙伴的声音……

最后一次让我们齐看明月，  
在分别前互相勉励：  
让我们紧记住祖国的召唤，  
永远，永远……

1962. 5. 17

## 心上有你的声音

你突然出现，  
我抖着手开门，  
深夜里，你压低的声音  
在我心上投颗炸弹！

……而你匆匆又走了。  
你第一次热握住我姑娘的手，  
对我凝视；一秒钟以后，  
也许是十年的久别呵！……

我从楼梯口又跑到窗前，  
直望到你没入黑暗的天边；  
泪水迷蒙我的眼，心上有你的声音：  
“火的道路，不变的深情……”

1963. 2. 8元宵

## 湖水吟

火的花在东风里怒放，  
火的花在湖上红一倍了，  
峭立的英雄树呵！  
像战士，在朝霞升起的边境。

我喜欢坐在石椅上，  
倾听着湖水的欢笑与控诉，  
仿佛在云南园里，  
聆听着大地的风雷。

我喜欢站在英雄树旁边，  
把视线投向活泼的姿影，  
你们在暮色中飘起了红绸，  
像千里起义的火光。

我喜欢欣赏神奇的色彩，  
你们给矿山绘上霞旗；  
在陆地上，在水上，  
树叶像银片一阵阵歌唱。

我喜欢走去又走来——  
念台词与合唱的声浪，  
不断冲击我心灵的海岸，  
你们的热情像钢水奔流……

哎！让我为湖水欢歌，  
让歌声伴随你们前进，  
而我的最美丽的回忆——  
闪烁着湖光，震响着年轻人的笑浪……

1963. 6. 22

## 播火的人

世界上有许多大道和小路，  
你却哪儿也不能再去；  
麻坡河上空乌云弥漫，  
高墙内飘忽着千山的风雨……

一阵阵惊雷，  
使你心潮激荡；  
在反殖的年月，  
你曾是播火的人。

那时你捧起痛苦的泥土，  
教农民望见了光辉的北斗……  
二月初寒流猛袭星岛，  
你被押过长堤。

偶然间你读到我的诗：  
“愿我一生的青春  
化作铁窗的黄锈吧，  
我永不后悔走过的道路！……”<sup>①</sup>  
你顿时热血沸腾，  
难友们齐声朗诵，  
艰辛的岁月呀，  
不能把信心摧残！

后来你被押往吉隆坡，  
专家向你游说了三昼夜；  
你直指着“别墅”外的主干山脉——  
“这，就是我的立场！”

专家的蓝眼睛  
闪烁又黯淡……  
你昂然蔑视半个地球的黑暗，  
从心底升起了万丈红霞！

1965. 2. 5

---

① 《这颗心》

## 歌唱叶立天

—

“暮色下，  
新加坡河，  
悄悄地流，  
黯黯地诉……”<sup>①</sup>



叶立天呵！  
你在何方？

听说很多人壮烈牺牲了，  
听说人民抗日军下了山，  
霹雳河啊！  
千里旗浪……

叶立天呵！  
你在何方？

可记得铜锣合唱团的军号，  
奋起五百万人民的刀枪？  
可记得新加坡河畔的灯火，  
你写下了仇恨的乐章？——

《马来亚颂》  
《新加坡河》  
《赤道之歌》  
《抗日进行曲》  
……

你把祖国的声音听进心里，  
你的歌唱出祖国的声音；  
你在刀丛中坚持地下工作，  
你悼念《保卫马来亚》的作曲者杨励。

## 二

在鼓角连天的远方，  
枪在肩头，  
月在山头，  
突然传闻你的死讯！

战士们泪望着金星的旗，  
仿佛万水千山阵阵红……  
啊！是谁唱起了《新加坡河》，  
南风抖动着记忆中的灯火……

听说又是叛徒出卖呀，  
出版机关房受包围……  
火烧你不摇，刀刺你不抖，

你高唱着《国际歌》！

六月十八日，  
一九四三年的烽火里，  
你呼喊着的抗日的胜利，  
鲜血燃烧遍新加坡河……

## 三

人民音乐家——  
叶立天呵！  
你永远活在我们心上。  
你写的悲壮的歌曲，  
像血碑，  
像拂晓的冲锋号！

1969. 6. 12

①《新加坡河》（墨尼词、叶立天曲）

## 每当太阳升起的早晨

### 一

曾记得你支持罢课，  
在南大学生楼讲抗日故事；  
坚定而激动的声调呵，  
化进军号、煤炭山、霹雳河……

祖国波浪滔天的血和泪，  
澎湃在每个人的心上……  
你，泪光里映着北斗，  
于无声处听五洲的风雷。

那年你才十七岁，  
著名的红色故事员；  
你说：“十二岁报名乡会识字班，  
写下‘穷人翻身’四个字……”

你随身带着“英雄笔”，  
生字填满纸片；

田间歇晌时捧起课本，  
阳光呵多温暖。

榴花一朵，油灯上开，  
曙光初照，眼睛闪亮；  
于是你身在茅屋，  
心怀时代的风云。

你呵，一个贫农的女儿，  
走进万顷一红的旗海；  
你呵！一只呼唤光明的黎雀，  
要在人民中间传播真理。

## 二

曾记得那光荣的旗帜，  
你要我写一首颂歌，  
我要你唱作为“条件”，  
你热情地答应了。

不久乡会被摧残，  
传说你去到遥远的山城，  
从那彭亨河的激流里，  
能否听见你动人的歌声？……

谁想到离别了五年，  
在南方的星空下，  
你演英勇的战士，  
歌颂人民的烽火。

就义前的口号声，  
欢呼着光芒四放的旗；  
于是悲壮的史诗，  
化成复仇的风暴！

我向你热烈祝贺，  
还特意提起唱歌的事；  
你高兴地说：  
“颂歌呢？快拿来看！……”

## 三

恳亲会，

你领诵壮丽的诗篇——  
天幕上映现广阔的山区，  
人们在红日下歌唱。

新春晚会，  
你欢舞彩绸向太阳，  
十月演出，  
你像葵花开放在东风里。

从此呵，每当太阳升起的早晨，  
每当北斗照耀的夜晚，  
我就想起葵花和群星，  
想起你光彩照人的形象。

但我更向往你的歌声，  
可惜错过了你今年的表演唱；  
我常在深夜听藏族民歌，  
才旦卓玛的音色何等深情……

多少个凛冽的清晨，  
我站在高处望北方，  
天线被烽火照得通红，  
我心里充满了歌声和鼓声……

这一切往往教我想起了你  
誓为光荣的旗帜献终生；  
我终于在风雨纵横的时刻，  
在新加坡河畔听你曼声歌唱：

“啊！灯塔，  
照耀着黎明前的海洋；  
啊！舵手，  
指引着航行的方向……”

## 四

你！多奇志，  
灯塔照耀下的一朵浪花，  
你是舞台上的红心，  
你是烽火中的战旗！

1970. 4. 25 清晨

## 托工血泪<sup>①</sup>

加基武吉山区，地处玻璃市北端，以六坤山脉与泰国分界，为全马唯一的地下采锡区。今被当地政府列为禁区。

两千名工人分为托工和矿工两大类，人数约一比六。当地称托工为“铁牛”，可见其生活之艰苦；多数是老年客家人或马来同胞，每天上山下山各一次，工钱以负重一斤值三分钱计算。平均日薪分为：男矿工四元，女矿工三元，托工三元。也有童工。

残酷的经济剥削和高利贷，使加基武吉工人沦为雇佣奴隶，工人赤贫到一天只喝得起一次咖啡乌，连铁杯子也是向矿公司借用的。

祖国边境有一座奴隶山  
戴锁链在北风中怒号

奴隶山哟没有公路  
托工作牛压弯了腰

上山背百多斤伙食  
喘气喷热了晨雾

下山背百多斤锡米  
冷汗浇熄了斜阳

上山一杯咖啡乌充饥  
日子缺少的是糖

下山一滴茶沾口  
还矿主却要一滴血

上山狂风吹弯了大树  
绝壁深刻十个赤指印

下山雨浪拍天响  
心随大地浮又沉

背呵！背呵！  
物越来越重

背呵！背呵！  
人越来越轻

奴隶山呵！  
重叠着三代人不平的脚步

啊！托工血泪  
洒山 山碎

1973. 5. 30

① 《边境矿歌》之一，之二《地下矿工》。

## 致明眸

你  
两束短发  
高原上飘

解语明眸  
十分秀气  
又添两分

笑对朝阳  
你畅谈理想

啊！多少心  
在呼唤你  
能跑上  
赤道……

如今，春节近了  
你却在远方

还记得我的诗吗  
我更记得你的心跳

1981. 2

## 红土壤的相思

穿夜雨  
到灯下  
女高音  
男中音  
为我唱  
红土壤的  
相思

听——

南风吹过  
胶林  
霹雳河  
亲人依依  
送了一里  
又一里  
星光  
姑娘的眼睛  
在我心中  
闪亮、闪亮

认识你们  
真幸福呵  
简单的七个音  
唱出花一般的  
旋律  
平凡的文字  
变成流泉的  
诗

什么时候啊  
你，故乡的  
彩霞  
飞进我的  
生活  
我又焕发  
火热的青春  
女高音呵  
男中音

请再为我  
唱：  
红土壤呀  
我回来了！

1983. 5. 25

## 河畔抒情

爱情，只留给故乡

—

你去过平壤  
你到过北京  
小小银球  
欢飞出  
友谊的  
旋律  
那时呵  
你，中学生的  
梦  
开遍金达莱花  
响彻伊犁河的  
波浪……  
啊  
那青青  
青青的  
杨柳  
似你的  
飘裙  
那脉脉  
脉脉的  
红霞  
你的笑貌  
但你  
少女的  
爱情哟  
只留给  
故乡

二



那天  
你听说：  
大舫船  
将满载  
离愁  
与新加坡河  
死别①  
你呀  
奔上河岸  
像蓝色的  
闪电  
而那摆渡的  
印族女孩  
波毕②  
辫子  
轻轻地  
摇呀  
摇  
就像  
你的心  
为故乡而  
波动

三

只见你  
伫立船头  
目送  
无语的  
流水  
几时流向  
欢笑的  
明天

那沿岸的  
榕树  
以千弦的  
激响  
颤碎了  
黄昏  
而你天蓝色的  
裙影  
偶尔在浪花上  
闪耀

闪耀……

黄昏，在柴船头

黄昏  
雨  
集一世纪的  
沉重  
洒落  
柴船头

啊  
新加坡河  
诉不尽  
历史的  
爱  
恨……  
多谢  
身边的  
老友  
为我的诗  
谱写D大调  
以带火的  
音符  
烧穿  
茫茫的雾啊  
雾

啊  
黄昏  
黄昏  
在柴船头  
雨  
添心的  
沉重  
新加坡河呀  
血泪交响诗  
最忆  
那摇过黑夜的  
橹  
最忆啊  
故乡的  
歌

## 波涛，如泪如歌

我曾经爱上  
一位姑娘  
她家临河的  
小窗  
开向繁星之  
夜

我为她写过  
一千首  
情诗  
她报答我  
只用一秒钟的  
微笑

就在那吊桥头  
我度过  
花与火的  
岁月  
我当年结识不少  
苦力兄弟  
用沉雷的  
弦  
控出百年的  
恨  
我常沿河边走去  
心唱：  
“暮色下  
新加坡河  
悄悄地流  
黯黯地诉……”<sup>③</sup>

我一度离开  
河岸  
风雨啊  
坚强了  
情与思  
阳光  
迎接我  
握手在  
第二次

今夜  
我又来到  
河畔  
那银河最亮的  
星辰——  
姑娘的眼睛  
已不再  
闪现  
才惊觉  
月色  
照凉了  
中年  
她  
已成为  
我的  
老爱人

而那  
迷离的  
大舫灯火  
调和着  
故乡的  
咖啡香  
却将永远地  
消逝……

啊！  
新加坡河  
往事的  
波涛  
在我心上  
如泪  
如歌

1983. 9. 4

① 1983年8月31日起，所有大舫船都  
得移泊巴丝班让海面。

② 摆渡女孩的名字

③ 《新加坡河》（墨 尼词、叶立天曲）

## “回”忆

“回”  
二重锁  
八堵围墙

心  
却在这里  
与时代交谈  
与曙光对歌

—

纸团 —  
你告诉我  
来自风雨的  
山岗  
（朝气蓬勃，如早晨  
八、九点钟的太阳）  
以十六分音符的  
轻快  
飞进劳动的  
旋律  
脚手架上  
挥铁锤  
恨不得旧世界  
“当”一声  
粉碎  
歌赤道  
放眼四海翻腾……

二

谈心  
谈热了夜雨  
你爱情之舟  
向六十年代  
荡去……

（她走来

十八岁  
月光路  
还有音符一般甜的  
笑声）

（她走来  
扎羊角辫  
仍穿红  
仍火辣辣瞧人  
电话中忽传来  
猛烈的  
心跳  
轻轻轻蜜语  
“等你！地久……”  
天长呀！  
此别十一年……）

我起而徘徊  
相思是什么  
滋味？  
如浓咖啡  
有苦  
更有甜

三

歌声带星光  
传来、传来  
心槽向晨曦  
摇去、摇去  
我独自拾起  
九重葛<sup>①</sup>  
举起火样的  
友谊与  
坚贞

1986. 3. 12

---

① 又名三角梅

## 您的心和笔

——致方修先生

一

子夜  
接过电话  
心久久不能  
平静……  
忆起一九五三年  
我背着书包  
跑上报馆  
是您哟！  
先生  
从来稿的大海  
掬起我最初的  
浪花  
翌年五月  
血萌发我的  
愤恨  
渐听见时代的  
鼓声  
我常登门  
（正对红山7号巴士总站）  
您冲进  
满身汗  
笑说：“拍史料回来……”  
显影  
剪辑  
誊清  
扒碗潮州粥  
上班去也  
……  
您冲进  
一身雨  
编述  
评论  
烟一根接一根  
咖啡  
留不住  
夜色

二

一九四二年二月十五  
全马沦陷  
前夕  
您，二十岁  
宣传抗日  
在新加坡河畔  
“南太平洋上  
海涛在翻腾  
法西斯强盗  
带来战争……”<sup>①</sup>  
文工团一百二十人  
义勇军热血三千  
“起来！不愿做奴隶的人们……  
冒着敌人的炮火  
前进！……”<sup>②</sup>

“前进！——”

惊醒  
石山脚风萧萧  
三年八个月  
您哟！  
曾身陷吉隆坡黑牢  
仍谛听那烈焰的旗  
高空飘  
军歌悠扬

三

和平了！  
血碑熠熠——  
萧扬、叶立天……  
民声报半年  
幸会群英  
先生您采访的  
脚印  
擦满了煤炭山营地  
彭霏河湾  
而后南下  
新加坡



#### 四

“六·二〇”

烽烟再起  
亲人血  
山河泪

七十年代  
闪电把我  
抓住  
再不能  
沿赤道飞奔  
却只能  
用岁月  
燃爱和  
恨

于是我  
想裴多菲  
想鲍狄埃  
想希克梅特  
想铁戈  
及其《在旗下》

我更常惦念  
先生哟  
您的心  
是真正的  
文学史  
您的笔  
留下了风雨中  
不灭的火种与  
火花

三十年  
三十年呵  
您编著了  
《马华文坛往事》  
《马华新文学史稿》  
《马华新文学大系》  
《马华文学六十年集》  
……

#### 五

长年  
先生您  
与炉烟作伴  
膀胱结石  
去年开刀  
肾结石  
明早手术  
可是，先生哟  
子夜还来电话  
教我如何编纂  
《热带五十年诗选》③

我挂上电话  
泪  
狂流……

我还年青  
誓用诗  
战大地风雨  
用七个音  
铆接今天  
明天！

1986. 9. 1

- 
- ① 《保卫马来亚》（杨 果词、杨 励曲）  
② 《义勇军进行曲》（田 汉词、聂 耳曲）  
③ 1996年改名《半世纪的回眸1938-1988热带诗选》，  
由北京首都师范大学出版。

## 你 还在歌唱

—

你 作诗二十九年 —  
不过出两本集子  
三十四首  
薄薄六毫米  
如此 哼！  
怎能抒祖国情  
叙人民事  
又怎能无愧于时代？

可叹你  
一味苦吟  
时为推敲  
险些儿被车撞死  
甚至错把草稿当支票  
气得“释迦牟尼”①直冒烟  
如今全世界都向钱看  
你呀 你呀  
仍爱层林尽染  
真伤透我的心  
你这五十岁的  
儿童！

二

老友们  
忽成UFO②  
你独走 天涯路  
“教授”勉语：  
望你一生歌正义  
蔑世纪最长之夜！

你读路灯  
成热泪  
千  
滴

三

你的新居的淡蓝色窗外  
海飘千片银  
你的老爱人  
泡咖啡第一流  
常蹙眉夸奖你的  
新歌：  
还冻（动）人

其实  
你那堆石榴籽般苦涩的  
音符  
岂能酿成

龙眼？  
十年前的今天  
谁叫你学杜鹃  
泣血？  
还不快回去  
作诗  
或许那才是你的本行  
知你者何止二三子？……

请用少女般多情的方块字哟  
畅抒诗人对寰球  
立体的相思  
人民会记得  
是你哦！  
还在歌唱  
被阻隔的黎明

1987.2.7 - 4.30

---

① 老板的绰号  
② 即飞碟

## 雾

1

“心 与海潮共振  
如今 像浮标  
却最寂寞……”

“应骄傲  
曾是火焰  
给时代添壮丽……”

岬上  
目光抗议着  
漫天皆白

2

路 在我眼中  
常是五线谱

你却担心  
会有个鲁莽的音符  
把我撞死  
因此每回  
你一面滴汗  
一面帮我过路

1987. 7. 28 - 8. 5

## 帆

1

啊！南风  
吹动我们青春之帆  
澎湃是诗

2

可还记得？  
一起 在旗下  
朗诵铁戈的诗  
一起 从赤道瞭望  
东方

3

嫣然一帜  
帆哟！  
无畏于世界性落潮

1987. 9. 1

## 问北岛

你说：春天是没有国籍的。  
为什么  
我有国籍，却没有春天？

我的诗像那枫叶，  
一夜间被风刮走；  
我的歌的雨燕始终飞不出  
冬夜，冬夜的

热带……

啊！要是我封笔，  
岂不 有国籍，  
又有春天？

1987. 9. 6

## 唉！神州

1

只见太阳  
不见黑子

只见黑子  
不见太阳

唉！神州

2

太阳  
“万物生长靠太阳……”

太阳有黑子  
“洒向人间都是怨……”

唉！神州

1987. 9. 7

## 乡音

老家  
啊！只见荒草  
离离  
高速的车声  
剧锯着我网状的  
挂泪的  
回忆 —— 车站。

不料您赶来  
比巴士还喘  
为的给我洋参  
红纸包住的  
叮咛  
您知道吗  
那包洋参  
后来都化作《水塔放歌》  
而南方的泥路呀  
曾被我的热汗  
滴成花瓣与星光  
二月，风过处  
每粒砂都带火  
我的诗呵  
冷笑一时的霹雷  
留下永世的  
控诉

您，一面拜观音  
一面悄然  
置咖啡在我的桌角

我因为讽刺了“君子们”  
墨镜在找作者  
老爸说：趁“七月半”  
把书焚成灰  
您却一本本  
秘藏进米缸

（几时灯火也湿了呀……）

十一年前  
初次 jumpa ①  
瞧您捎来的  
端午粽子  
泪滴不已  
谁知您回去后  
竟得了  
心脏病！

多少次  
多少次梦回——  
旗语  
黎明笳吹  
也许我这一生  
空唱在赤道上  
最闷之  
夜……

啊！老家  
只见荒草  
离离  
泪水打湿的  
梦中  
乡音依、依  
娘呀娘呀  
安息吧！②

1988. 4. 19

① 马来语，会见，这里指探狱。

② 母亲于3月18日晨，终因心脏病猝发而逝世。

## 夜是锈染的别离

我常常惊醒  
啊 夜是锈染的  
别离

记否  
初次见你  
南十星座下  
我说 我是旧世界诗人  
泪水 这铅重的句号  
常把我击倒  
记否  
我们都爱听  
港湾上零时的  
汽笛  
迎来了新年

啊

高瘦的老友  
夜是 无期的  
别离  
你深知八十年代的雨  
多冷  
我的心我的心  
从远方  
回应你烈焰似的  
誓言

1989. 1. 29

## 六四咏叹调

天安门  
天天不安  
  
惊读“血洗”  
时我在檀香山  
数波浪  
破碎 破碎

洛杉矶  
电视以二十四小时的  
台风  
狂吹吾尔开希  
机枪 坦克  
吾尔开希 机枪  
坦克……  
布斯老情报味的  
脸  
遂陶醉了  
全球???

1989. 6 旅次

## 血 燕

三角梅飘落  
  
走着  
故乡是他乡  
  
一九八一 我从高墙

出来……

一

昭南岛 检证  
蒙面汉奸眼珠  
在杀人  
三年八个月 刀丛  
一盏心火呀  
防空壕内  
舍① 教我  
天地有正气……

妹饿死！  
四片薄板  
一粒椰糖陪葬

真的  
我没有童年  
只有仇恨！

二

战后  
舍 急送我  
进端蒙小学  
浴五千年春雨

大家庭几十双鞋履  
全泊在舍的  
壮年  
却每夜督课  
奖励我  
《阿里巴巴和四十个强盗》  
番薯薏米汤……

“不！！”舍 怒极  
毛笔一折两段  
“士可杀  
不可辱！……”  
竟因此不顾众公亲

力劝  
拱手让出二间店  
另创“绵发”号

海屿郊②麇集运河路  
离群的新店呀  
日日“吉条”③  
缅甸订单  
全被“人面鲨”咬死

舍 多次执住我的手：  
“着（得）用功啊！——”  
（噢！舍 而今我还听见您  
悠悠长叹……）

“五·一三”学潮④  
集会 游行  
“水牛”修士⑤冲来  
揪住我  
从此呵！  
时代的千声霹雳  
夹进我初醒的  
心跳

姐为店  
为供我读南大  
一再回避  
栀子花般的  
月色 每听  
除夕的爆竹啊  
爆竹  
总撩乱起  
千种情丝与  
批改不去的  
寂寞

苦挣扎 十年  
还清了世态炎凉  
舍的心情  
才开始棉花样  
轻快——  
舍 疾呼  
创建义安学院

舍 奔走  
救困扶危  
宁愿自己两顿  
乌榄菜脯  
是潮州八邑会馆唯一  
挤巴士的  
董事！

### 三

七十年代我突然  
像皮球被厄运  
踢入黑夜  
交探照灯看管

舍娘 梦中来  
五味姜  
石榴——  
一叠伤心事呀  
多少亲人含泪的  
眼睛  
于是我 全凭铅笔芯  
一截  
比黑糯米还短  
疾书出银河长的  
情……

### 四

呵！一九八一 我刚从高墙  
出来  
舍 怕我迷路  
等我天桥下  
白发苍苍 闪烁着  
飘落的三角梅  
三角梅……

走着  
今天天桥下 却不见  
舍的瘦影  
一想到舍 晚年  
独醒老人院  
我的心呀就哽咽

如低音口琴  
舍 曾说：  
“往事 如血燕  
不再飞鸣海屿郊！……”  
七月十深夜  
白雪 比白雪还悲哀的  
布呀  
已掩埋舍 颜体字般  
正直的  
一生！

1989. 8. 1 - 10. 26

1993. 8. 9 改写

- 
- ① 我对父亲的称呼  
② 新加坡特有的行业,经销鱼翅、燕窝、鹿筋等山珍海味。  
③ 旧式日逐簿如遇当天无买卖,须记“吉条”二字,忌留空白。  
④ 指1954年全新加坡中学生反兵役游行遭英军警弹压,正如后来歌曲所唱,“同学们的队伍无比坚强……”  
“五·一三,大流血,同学们呀不退却……”  
⑤ 其时我念公教高一。“水牛”(Buffalo)是级任绰号,法国人。

## 上弦场<sup>①</sup>

红衣  
曲线了  
风

书香的  
晨

1995. 1

---

①厦门大学运动场名

## 才女

1

因有你呀  
大堰河才有  
浪花般的  
笑

长发的多线谱  
多少目光随之  
飘柔

2

吴依软语  
更嗲的  
二三含笑

1995. 1

## 西子的妹妹

哎! 来了……

歌声加软语  
荡漾无尽的  
浣纱

是静静的  
夏夜  
访录马华最新的  
文学史

又举起明眸似的  
相机  
摄下热带风情  
与海韵

尔后飘走了  
两朵彩霞

1995. 7 - 12. 12

## 旗

(1991 - 1995)

0

旗 取下斧镰  
就只剩红色忧伤？

1

哎！斧  
曾是煤炭山第一声  
惊雷

跟收割仇恨的镰  
一道 千里猎猎的  
火光

成千成万 成千成万的  
名字  
像莛萝①  
被枪声打落呀  
海 早已碎成  
惊心动魄的玻璃  
铜号  
辽阔了  
音讯……

2

赠我一片汪洋  
加绿叶似的小舟  
半世纪山雨  
终夜 我流着  
泪

3

哨望北斗  
破山筏水  
背精神的物质的  
弹药

月亮 有时是

思乡的驼铃

4

恩爱  
像眼镜的两个句号  
地火淬亮

异邦。炊烟  
玉米扎了根

5

讲华语总是眯眸  
爱笑  
悦晶晶②

真是的 你呀  
满山香③  
五角④的妙龄

6

终于 旗呀  
飘出树胶花开  
飘出星原

十九岁起  
我就不爱红装……  
牢记出身是苦水莲

老师你看  
这油灯  
曾是烽火  
电台  
照过我宣誓 播音  
伴着我制草药  
晨号 吹醒了山林……

7

脚印化石

星子闪在  
乡愁呀



---

① 花酷似五角红星，绽放于拂晓。

② 泰语，美。帆，音shui。

③ 草药名

④ 指缀上五角红星

## 窗内·窗外

(1977 -1996)

0

为明亮的诗眼  
像天文学家  
找遍银河

1

铁栅影  
像五线谱  
填我红血音符

2

房  
两步乘三步  
决心走上  
二万五千里

3

墙  
用四面灰色  
夹我

却遥想  
流动的绿  
飘动的红

4

铁网影

像稿纸  
觅我刀丛小诗

5

乍碰手  
心如摆渡  
之舟

6

心  
自从住进组屋  
天  
就只有八呎高①  
红太阳  
也缩小成  
一朵  
玫瑰

---

① 新加坡组屋天花板只有八呎高。

7

缪斯小姐  
似对我特别  
钟情——  
数字  
岁月  
压不碎  
灵感  
雾呵  
冷不了  
我的心

8

任生活是严冰  
依然作花式旋舞

任宇宙是长夜  
愿作含苞葵花

啊！雪莱同志

“冬天来了，春天还会远吗？”<sup>①</sup>

---

<sup>①</sup> 因激赏雪莱（1792-1822）诗句中极其深刻的乐观思想，故称他为同志。

9

听黎明  
寂了  
歌涛

山路  
更弯曲  
树挂满  
泪和火

历史  
没有休止符

10

心的底片  
用血泪洗出  
春之晨

11

站成桔红  
白裙

风忆起初恋

12

叶摇漾参差的绿  
艳阳 次第弹响波浪

你坏！只爱嗔笑的  
黑宝石

13

总烧痛  
老大舫的眼  
血 历史的波涛

好公民们  
只拾取  
鹅卵石

14

听静夜  
最近 是最远的  
涛声  
那炼油岛凶火  
我的独白？

15

伊走来  
整条街就生动  
而苗条

16

“装避雷针吧？！”  
“不！缪斯。”

17

奋飞于多维时空  
幸福的心呵

18

一生  
诗漠的汗血马  
逆流的罗盘

19

白昼的黑夜  
你离去

在异乡 我的诗  
随你漂泊不已

痛苦是 星火  
找不到草原

20

半个月亮 — 小诗  
须靠想象  
而丰盈

21

日  
月  
有时是  
我的心

写得最好  
常是十一、二字

22

最难是  
给天地之悠悠  
一两声羌笛  
或铃鼓

## 鲜卑女郎

《敕勒歌》最颤的两个音  
是导游浅褐色的  
眸

每天带我们迷路①

1996. 4. 3

①这里跟导游开个小玩笑

## 延安女

—

秧歌停  
大地还怦怦心跳

那个羞答答的红绸  
哎！几百个镜头照你

只笑对我说了  
三个字 .....

二

从那个最早东方红的峻畔  
来北大诗会相会

几十双望眼呀  
那个信天游的歌声

唉！什么不测的风  
留住了妹子的脚步

1996. 4. 3 — 8. 26

## 夜

—

啊！沙鸥  
向远方飞去  
和你一样

马六甲海峡  
星夜，手风琴似的  
波涛

.....去年  
你又寄来月饼  
每个中秋  
你望的都不是

故乡月  
心特凄凉  
容易咯血  
你咯血了二十年了呀！兄弟  
要记得加衣  
别再独自 独自徘徊  
伊洛瓦底江畔  
或红河岸边

二

你说过 月饼是咸的  
因泡着烈属的  
泪

那永夜  
你咯大口大口的血  
却仍紧紧捏住  
我的诗稿  
眼里火光万道

突然  
生死不明！  
我孤独成  
一滴水  
大海也只在梦中  
蔚蓝  
（偶尔绿罗裙  
心中一闪  
更多的是小女儿渐懂事的  
目光  
与无情的铁刺网）  
啊！我们都曾被闪电击伤  
悲歌史诗上

三

……

……

曾有一叶扁舟  
惊犁过  
异国水坝——  
那溅起的朝霞

原是半山旗  
一闪 一飘  
哦！一簇簇呼天的焦林  
像无数饥寒交迫的  
奴隶  
猛撼我猛撼我  
苦吟时代之  
弦

入夜  
为防不测 随时拼死相救  
你要我  
同床睡  
一星灯火  
心上燎原的  
半世纪  
塞外千山的  
风雨……

四

马六甲海峡  
仍以手风琴似的  
波涛  
回响  
亲切 而又忧伤

L

你在何方？

1998. 2. 2初稿于邮轮上,  
3. 29凌晨改定。

## 金碟小诗

1

五线谱一线  
花我四年

能给21世纪的  
我只有这几粒  
音乐钻石

2

亲爱的 这金碟  
有天长地久的心花  
有浅尝辄醉的  
酒窝

是一叶扁舟  
快乐地流浪天涯

3

岁月的箏  
以二十一弦  
# 4 b 7  
飘 旋着泪雨

4

你红霞般  
回去延安

每听这金碟  
妹子 就乱了  
秧歌舞步

5

你是谁？  
9991年视窗前  
听沙贝琴 流泪

1999. 8. 18 - 20

## 岳 母

你说最近  
每夜梦见  
吊桥头  
那老屋 .....

—

1942 风  
吹过刺刀林  
结成冰  
他（我从旧照片认识的  
岳父）  
被日寇检①去  
扔给血海

你 缩起哀伤的髻  
抱起遗腹女  
哭随着两岁  
到六岁  
从富丽的别墅  
挤进新加坡河畔  
那老屋 —  
一间栈房

长子的米较②厂苦力  
从大舫船  
扛起夕阳和米  
弟妹们却与麻雀争夺  
每一粒米呀  
每粒泪汪汪！

一天弟妹空手回  
“大哥打  
骂‘泻衰他’③”

你气得狂奔上吊桥  
一跳  
河水飞溅……

啊！从此  
你像汗血马  
奔驰在人世的凄凉  
心  
破杯油灯  
茫茫的三年八个月

## 二

和平了！  
和平了！  
桥那边传来  
锣鼓声浪⑤  
“看我们军号响  
斧镰旗飘扬……”⑤

你冲向前去  
后面欢叫着六个  
小“抗日军”

深夜你找出手表  
似又听见厦门订婚时  
羞怯的一阵阵  
心跳

那对岸的煤气街灯  
越望越明  
颤动的  
河水  
太阳的红宝石……

## 三

七十年代除夕  
我驰念那老屋  
淡绿的  
小窗

华在五十年代  
和其他女学生一样  
爱梳双辫子  
爱跳《采茶扑蝶》  
爱唱“草原到北京……”⑥

至今我还神往于欸乃的  
橹声  
万点中秋月色  
每次你泡特香的咖啡  
又笑微微“撤退”

啊！岳母  
心是锁不住的！  
遥遥望见你呀  
牵着外孙女  
像白发苍苍的云  
与初绽的  
帆  
无尽的风霜

## 四

最后一次 最后一次  
你梦见  
那二层栈房  
明知早就拆了  
你还是去了一趟  
任凭柳树的新潮  
伴你老泪纵横  
太阳那样冷  
风 听成南音

唉！十一天后  
你即火化成一缕  
蓝烟  
（今天我才明白  
岳母 你最爱的  
含笑花  
原来终生  
不曾有嫣然一笑）

2000. 12. 13-2001. 2. 24 四稿

- ① 1942. 2. 15新加坡沦陷，易名“昭南岛”，18日起日寇检证，被杀害的人数超过十万。  
② 福建话，米碾。  
③ 福建话，丢尽他的脸。  
④ 1945. 9. 10胜利大游行  
⑤ 马来亚人民抗日军《军歌》  
⑥ 原蒙古民歌，1953年东北师大音乐系王肯填新词，赵云程编曲。

## 双鱼座

她叫她的新居  
双鱼座  
“好听吗？”眼里  
充满歌谣

太阳的飞吻——  
粉红的  
三角梅  
风演奏着诗  
和咖啡香

……迢递地  
车灯  
如流星雨

1995. 4. 11. 23写

2001. 6. 28改

## 小浪

(1991-2002)

1

初见你  
像藏族女孩  
几句话  
加一两个眼神  
荡漾了  
诗的约会

2

“愿作文字长江的  
小浪”

你轻轻笑说  
半是十七岁的  
羞赧

星 滴醒了  
南方校园

3

六年后你念法律系  
依旧是欢快的  
六弦琴

重逢时你摘下钢盔  
“好笑吗？这个  
‘黑月亮’”

风衣上的  
几点浅紫 歌中  
甜甜的草莓

---

小浪(原名郭紫莹), 1991年5月奎中“诗的约会”上初识槐华。

## 三 弟

0

桥下  
火车辗过  
拖一节节往事

风抖着大提琴  
星辰和淡紫色的  
九重葛  
坠落  
啊！  
《哀伤的少女》

1

1948  
那年你十岁  
着泳裤  
像支炭笔  
插在大海的  
玻璃瓶  
几点阳光 游来  
游去

你是那样快乐呀！三弟  
爱画画 ——  
几朵火花  
比野樱桃还美  
飞自叮当四响的  
铁锤  
飞到陈老师①手上  
竟烫出一大片  
惊奇！

一夜  
突然英军搜查  
把你从梦中的足球场  
踢醒：  
“IC（身份证）！”

（原来新加坡河畔  
又出现标语  
红旗）

2

中二你辍学  
进美专  
送我《伏尔加纤夫》  
特强调列宾所作  
一霎时斯义桂的  
低音  
“爱达达爱达……”  
从远方传来  
又把我卷走……②

毕业后你画的  
尽是广告  
心帆缺少  
两三滴红晕的  
水彩  
一个个周末  
都到海屿郊  
帮老爸烧钻玳瑁③  
有时竟炙到  
“Seven Lonely Days……”④

3

“哥！那张杨丽坤⑤  
舍得给我歪？”  
……望着他的  
瘦影  
淡出在雨声中的  
火车桥

不久中秋夜  
来介绍他的金花  
我打70分……  
瞧他笑得多帅呀！  
（谁知从此  
只笑这一回！）



4

失业！失业！失业！  
十字架！十字架！十字架！  
夹得三弟你呀  
心绞痛  
颜料成灰  
……

“哥呀！  
我就是不愿不愿呀！  
十五年了  
十五年来  
多少次想从火车桥  
（娘种石榴的老家附近）  
纵身跳下！  
跳下！！……”  
（嗷嗷大哭）

5

今年6月14晨  
透过吗啡 氧气  
你曳紧我的手  
又曳不住  
睁最后一次眼

渗出半滴泪：

“哥 ~~~~~  
送你，……”  
啊！  
《哀伤的少女》⑥  
你生命中最得意  
又心碎的  
素描！

三弟呀！

2006. 9. 14 第13稿

- 
- ① 陈宗瑞(1910-1985)南洋画派先驱  
② 1942年听过78转唱片《伏尔加船夫曲》。近知编曲  
Kenenman,译歌张昊。  
③ 海屿郊为新加坡特有的山珍海味行。玳瑁烧钻后串  
成一套13片，在上世纪50年代专销缅甸作装饰品。  
④ “Seven lonely days make one lonely week……”  
《寂寞一星期》主题曲，Georgia Gibbs 唱。  
⑤ 指中国电影《五朵金花》女主角的明信片。1961年  
新加坡放映此影片，极风靡一时！  
⑥ 1990. 8. 3-4 作



哀伤的少女 (素描)

鄞国珪(1938-2006)

## “国 宝”

0

他这么自称  
以口琴卖艺——  
二次被捕  
一次锁进疯人院

1

吹《蓝色多瑙河》  
点燃星辰  
风是冰冷的  
葡萄酒  
啊！圣淘沙  
啜泣的  
白菊  
水红的三月黄昏  
而今白菊  
在哪里？……

2

口琴到处  
立即被观众围成  
巨型光碟

滨海城月光  
——银色的雨  
阿拉木汗  
不期遇到  
苏珊娜  
而在新加坡河上  
老黑奴搭大舫船  
莱佛士坊烈日下  
人人忘掉money  
争爱“玫瑰，玫瑰……”  
……

只见“国宝”他  
目无其他

国宝

全然忘我地狂吹  
六寸“英雄牌”  
左手还不停地  
抛、接绒球  
像大跳森巴  
木屐哒哒哒脆响  
转圈转圈……  
又仿佛在高山大海的  
巨大沉寂之中  
唯有热烈的  
《哎哟，妈妈》  
“哎——哟！妈妈——”

……却在十几次点头苦笑后  
改奏——

3·5 5 3 2·1 | 2·3 5·3 2 - | ……

3·5 5 1·2 3 | 2·1 2·6 1 - |

2·1 2 6 | 1 - - 0 ||

①

竟成泪人！

3

回到破家  
触目发霉的  
妻女合照  
独自上一炷香  
一碟潮州麻钱  
呜呜呜 以琴声  
向双亲遗照  
拜年  
(远处，几声“饮胜”……②)

2006. 11. 1 四稿

① 《自新大陆》(又名《念故乡》), 1894年德沃夏克曲。

② “饮胜”(粤音yam seng)表示祝酒

# 拉让江，洪流的六弦琴

砂劳越是个美丽的盾，  
斜斜挂在赤道上……

1962年初次读到吴岸的这首《盾上的诗篇》时，我刚写完《水塔放歌》后记，忽然传来文莱的枪声，使我对文莱及其1841年以前的属地砂劳越更加好奇……

但我迟至今年6月才开始“盾”上之旅，——于6日晨抵达首府古晋。

## 一片奇幻的伊班音乐

田思来接机，并介绍：“黄国坚，南大同学，搞砂劳越民俗研究。”握手。

我和所统率的娘子军（家眷、苏茜）分乘田思、国坚的汽车直奔33公里外的名胜——达迈海滨。

路经罗岸路，车上，田思笑曰：“古晋在前年8月31日升格为市，从此古晋划分为南市，范围不及北市的三分之一，由古晋华裔市长管；北市多属金融、新发展区，另立市长……”

蓦然眼前一亮：砂劳越河飘来如绿雪，又一闪而过似彩霞；丛字形达督大吊桥叮玲铛响，使阳光颤烁成一片奇幻的伊班音乐；看啊！远处三角梅一团团飘舞，焰火似地烧遍了海角天涯……

哇！旅舍真美，租金也美极了（M\$ 218）！

先去文丹渔村吃午餐：椰水、螃蟹，尤其虾，随着背景南中国海之碧波荡漾，仿佛红泼泼地游了起来，其实，都“游”进了我们的肚里。女儿问：“叔叔！哪里能买到黄梨？”国坚大笑：“远啰，远啰！要到150多公里外的泗里奎去。”

远山妩媚。田思开始讲古：“喏！那叫山都望，在马来传说中是一位公主的名字，从出土陶瓷器啦、铜钱啦、冶金场遗迹啦考据，可知唐人去过那里，可惜你们不游尼亚山洞……”

早在5万年前第四冰河期砂劳越到印尼爪哇连成一片巽他大陆，想象尼亚初民用凿在洞壁上刻画、用磷把大地狂敲出音乐喷泉。1千4百年前南北朝人的三桅帆船乘东北季风载来陶器、铜器、丝织品等等与土著交换燕窝、犀角、胡椒、丁香……

一回旅舍，娘子军就远征大海去了。南中国海千里凝碧，偶尔晒上一两朵彤云，那是犀鸟（不是候鸟）苦寂的翱翔呵！窗内，咖啡浓浓。

我从行李堆翻出几本新书《中国新诗大辞典》（黄邦君、邹建军编著）、《诗人的创造》（谢冕）、《诗歌美学》（谢友利）等，语重心长地说道：“收下吧！田思……诗人，最可宝贵的，是一颗怦怦赤子之心！‘写诗’，正如亚里斯多德所赞叹的，‘比写历史更富于哲学意味，更受到严肃地对待’！‘诗集，才是诗人真正的名片’（方修）呵！”

午夜，打电话给吴岸，获悉甄供、爱薇等采访石隆门①后已返吉隆坡。他还提高声调叮嘱：“……尤其巴拉固激流。布拉甲机场真小，螺旋桨飞机最多能载12人，沙砾路，一落雨就泥泞了，太危险呀！”

1857. 石隆门，6百名金矿工冒烟的血。①

啊！乡亲，请原谅我这回匆匆的脚步……

翌晨。走访文化村（旅舍隔邻）。该村建于去年12月，占地5.6公顷，展出各种族中七主要的伊班族、华族、马来族、比达友族、马兰诺族、贝南族和乌鲁族之社会与文化生活概况。

随着“董苍苍东董苍苍东”的锣鼓声，二伊班少年把载着我们的“旦般”（长舟）摇得蛮快，掬响一湖绿绿绿绿绿。我们拾桐梯（树桐砍削成）上70度浮脚长屋，哗！何其宽敞也，住

20户有余：长廊铺竹席，房间陈列“普阿”（锦幕）、陶瓷、铜锣、藤器、竹帘等。登阁楼，见满地储放米粮杂物；天窗活动式，奇哉！

出长屋，我玄想于X字形竹桥上：“飞乃是翅膀/与天空的结合”（库普里扬诺夫），忽见紫纱巾一飘，50米外马兰诺长屋探出一张少女的笑靥，急欲拍下这“沙龙”照，又添一圆脸，还向我大叫“爸！——”竟是大女儿，刚才是她的同学苏茜。

最有趣的莫过于山民舞了！——几名加央妹绕着“沙贝”琴手时作S或8扭摆，大跳其犀鸟舞；比达友英雄执盾持剑，与戴红白黑布条帽、束银腰带的美人开展爱情游戏？还不断“嗬哟嗬哟”怪叫；贝南猎人用长喷筒连喷利箭，教四处的彩色气球“卜卜卜”破灭；喷筒突指向一新潮马来人，吓得他惊叫半声躲到女友背后去。

风，自日罗冬树梢吹来。Baik（好哟）！山都望公主……

KP1888嗖一声煞住，幌出一个小伙子。

“你是观清——田思的表弟？”

“是呀！”

小伙子真帅，教我猛想起拜伦，就逗问他：“你，写诗无？”

他有点腼腆：“嚟！”

折入海墘街，女儿叫起来：“看！快看！那招牌写‘新加坡鸡饭’！”众笑。

旅游商店内：妻选中木雕犀鸟，我欣赏内陆盾，女孩子们更是喜爱花瓶——有的小巧玲珑不到5厘米，有的庞然大物高达1.5米，无不图案原始，釉彩古色，极富民俗风，砂劳越陶瓷业始于90年前，用的是石隆门土。

## 一川铜水滚滚西流

下午三时半刚踏出诗巫机场，一中年汉子迎上来：“我是铁箏，田思的朋友。来，来，让我提行李。”

铁箏说话慢条斯理，却极为热忱。

“呵！谢谢。”我这时才注意到他身后——

“我叫牧林~~~~”酒窝，楚楚的。

当晚铁箏带友人来旅店找我：“房年胜，蓝波（诗人），中华文艺社同人。”出外宵夜——试过出名的福州小吃“鼎边糊”，兼具潮州粿汁的糊味与福建虾面的甜味。“嗯！不错不错。”我语带双关地漫应着：因为胃一热，头就不那么疼了。

喂，意外吗？半夜来找你，拉让江哟！为聆听你洪流的六弦琴，我曾滚走了三百三十个月；即使那四年我没有名字只有囚号，你那热带雨林似的喧响，依然一下子教我的心澎湃，拉让江哟！

此刻铁箏等三人都在“发烧”——诗感冒！遥远地，钟楼不时为我的诗话“押韵”；银灰色的落叶于雨后的风中悬浮了良久，依依飘雕了意境……

“……写诗，同其他的创作一样，靠的是生活的富裕，不是富裕的生活；美丽的描写，不只描写美丽；二度半空间的明朗，半度的朦胧；像‘莎士比亚把整个自然都斟在自己的酒杯’（雨果《莎士比亚论》），‘酒杯’——语言呀！

“诗讲究出新、出奇，力求精练。

妙于比喻：用得生动，就是如黑格尔所说，把相隔最远的东西出人意外地结合在一起’（《美学》），从而像《天方夜谭》中的神灯那样，具有无比神奇的力量——

情人的眼睛是一本书  
在分别时写，在相会时读  
(蓝天《雁羽集》)

“巧拨视觉和弦：意象派理论家赫尔姆认为‘两个视觉形成一个可称之为视觉和弦的东西，它们联合起来暗示一个不同于两者的新的意象’，这也是北岛所试图‘引入自己的诗中’的‘电影蒙太奇的手法’。让我先引用辛弃疾词（《满江红·题冷泉亭》）——

照影溪梅  
怅绝代佳人独立

天哪！老牌的‘视觉和弦’，‘溪梅’和‘佳人’的重叠产生了动人的效果。

水波里的眼睛，和  
眼睛里的水波  
也许都不平静  
(舒婷《少女与泉》)

前二行同样是视觉和弦，遂盈漾了典型的舒婷式的‘美丽的忧伤’。顺便一提：此二行一对调，就诗味索然了！

“扩展弹性：诗歌‘语言增加了弹性，同时也增加了模糊性’（闻一多）——

夜色关闭了黄昏的画展  
霓虹灯浮起来了  
袁小春《灯下，一个穿红裙的少女》)

因为‘浮’，可想象到其下是偌大的‘夜海’、‘灯海’；如改‘浮’为‘亮’，准确是准确，却把暗示‘夜海’、‘灯海’的那层意思准确掉了。

亲爱的  
我真恨你  
怎能这么早地  
把小路载着的那段秘密  
一下子公布给晨曦  
(大辉《爱，可是陈酿》)

诗中又‘爱’又‘恨’，用的是‘矛盾逆折’语，“‘亲爱的’！‘我’会‘真恨你’？会吗？傻蛋！……”

哈哈！四人都笑了起来。

8日早餐后逛街，路名除马来文外，并列华文，亲切！

十时，年胜、铁箏来，介绍中华文艺社社长黄政仁给我认识。牧林背着相机。

到达民族文化展览馆，由馆长亲自接待，展出的陶瓷，疑系明清造。土著中，生在海拔1千多米深山内的加拉毕族尤其宝贝唐宋陶瓷。早在8千年前黄河流域河南裴李岗人用低于1200°C 的泥与火的语言，写出了地球上第一页彩陶艺术；距今1千8百年前，后东汉时期长江流域浙江人以1260°C—1300°C焙成了青瓷，首创了世界陶瓷史②。随着帆影翩然而来，神州工艺遂陶醉了伊班各族之心。当然，土著也猎人头，盛之瓷壶上，我此际亲睹一串串人头壳，黑魑魑，凶巴巴，相信不少猎自英日丘八者。诗巫于1941年12月27日被日寇侵占，易名“志布”（古晋于同年圣诞节前夕沦陷，易名“久镇”）；鬼子剿山时遭土著抗击，被猎去不少人头；据说有一日酋的头壳，被悬在加央人长屋内还戴着金框眼镜哩！

关于猎头祭，汉代广西乌浒蛮，甚至半世纪前云南佤族均有类似风俗。英国人布洛克于1841年成为沙劳越王，鉴于土著的殊死反抗，曾厉行取缔猎头，火烧长屋，炮轰土著长舟（被诬为“海盗船”。1849年拉让江流域有“海盗”6千名）。与此同时，布洛克亲自计划将西方宗教带来；1848年英国教士来砂劳越，吸收不少华人、达雅族吃教；1900年美国美以美教会在诗巫设立。

馆大厅有诗巫港主黄乃棠的半身铜像。

先贤黄乃棠曾参加清朝戊戌变法，失败后于1900年抵诗巫（那时拉让江流域每平方公里仅住一人；诗巫街场不外是几间红柴木屋），即与第二代砂劳越王查尔斯订约，所募农工多来自福州，故诗巫俗称“新福州”，沿用至今。

在馆外拍照留念。铁箏建议去吃扬名东瀛的“捞面”。原来面摊开在一间旧式咖啡店内，马来西亚日报社隔壁。“再见！我得赶去采访火灾新闻！”牧林戴上绯红的眼镜，轻盈盈跑了。我们进入店去。面确乎香爆爆，用葱珠油捞过，其粘性、弹性都恰到好处，引起娘子军欢呼，我也欣然表态：“嗯！不错不错。”

……来到江边，就这样转转转上了观音宝塔七层极目处一川铜水滚滚西流白日被快艇抛来抛去抛得老远嘟嘟号子响个不停……

年胜等下艇帮找座位，临别政仁说：“诗巫有卖‘光’饼，传说与戚继光有关。”

“明朝戚继光？”我大感兴趣。

“是呀！”③

快艇30米长，1200马力，能载1百多客。汽笛响了。但见铁箏的烟头在码头嘈杂的人潮中结晶了出来。

小女儿跟乌鲁婆（？）同坐，其九百度眼睛惊诧不已；妻身旁坐个老头，大耳窿、双手尽是杀人标志的刺青……

我立望甲板。啊！拉让江，我又听见你激流的震响。快艇飞掠而过，猛溅起五光十色的迪斯科舞；两岸郁郁苍苍，达邦树筛下亿万滴银雨；时见山妮在远处洗衣，夺目地，耳环摇荡。越三句钟，加帛在望。

## 山城夜

加帛的开埠，大概在19世纪中叶。1880年布洛克在此建县公署、炮台。其时仅有55间店屋，人口约4百人，多经营藤、树胶等土产。福隆亭修于1889年。1929年开办唯一的福南小学④。

福隆亭、福南华小今犹在。新、旧巴刹虽小，日常电器、五金、食品齐全。赫然又见十字架！才记起肚子跟耶稣一样受难，立刻冲进咖啡店找“福音”。头手说：“无啦无啦！本地无牛羊猪肉卖。鹿肉新鲜的，好吃！”姜葱鹿肉一端来，哇！Wonderful！

山城夜。浓雾笼罩着码头。柠檬色的灯语。



6.6 6 - - | 7 6 6 5 6 3 - | 1 2 5 3 1 2 | 3.5 2 - 0 | 1 1 2 3 3 |

再见吧！ 亲爱的妈 妈， 不是孩儿不爱家 乡， 祖国的土地

5. 3 1 2 3 | 6 - - - |

到处都是 一 样.....

⑤

大江苍凉着。

## 有世外桃源吗？

.....快艇一会像鹅毛，漂漾在巴拉古激流；一会像唱头，播起惊涛骇浪的金曲。领航青年扛一捆《诗华日报》让我坐下.....只见大江湍流，云崖泻下蓝蒙蒙的光瀑，一排排桐筏漂来又流远。经半世纪的伐木⑥，江色由冰绿转为泥黄.....

有世外桃源吗？

有呀！布拉甲。一篇游记这样写。

快艇就快靠岸。桃源一片桃花。近看，才知是刺桐，在这远山远水的渡头开放着寂寞的红色，是的，寂寞的红色。岁月说。

富南亚旅社。少东安德鲁当导游，用英语交代友人把引擎长舟开到全速，咋咋咋响彻巴桑支流和山野。至一瀑布前，噫吁哦！若是李白能同来，他只好改吟曰：“飞流直下三十（千）尺”！我们趟水呀、攀石呀、嘻嘻哈哈登了峰。三条大老猛地围过来。“哈啰！”他们说。“哈啰！”安德鲁说，悄声告诉我：“认识的‘暗牌’，来吃风的。”“是吗？”我不以为然。撒目于四野：风树如一张张黛色的帆，山雀子翻飞成流离的火。夕阳。续程参观肯雅长屋：男人补网、女人舂米、小孩奔呀叫。带去的1百粒糖果霎时分完。“罗格”烟闲吸老人，大耳窿重坠老媪（耳实有巴掌长）。苏茜向她比拍照手势，老美人大笑：“波嘞波嘞！”之后我们进入客厅，壁上挂着鹿头、犀鸟羽衣。去厨房一看，二女儿惊叫“哎唷唷！”原来，烧饭用木柴！喝雨水！点油灯！.....我不禁联想起恩格斯在论及15至18世纪末美洲印第安人的历史命运时指出：“西班牙人的征服打断了他们的任何进一步的独立发展”（《家庭、私有制和国家的起源》），这情形跟英国人在砂劳越从1841—1963年长达122年的殖民统治何其相似？三代白色拉者（王者）竟迫使伊班各族仍过着刀耕火种、口语手势（没有文字）的原始生活！！

布拉甲是拉让江上游最末的边城，19世纪中叶漳州人到此落户，开辟比诗巫、桑、加帛都早。1898年一场大火，至1906年后，重建巴刹（街场），如今拥有多间新式钢骨水泥店屋，售卖的多是日用品、加央刀、贝南背篓、伊班藤器等。没有医院！没有中西医！没有戏院！没有邮政局！没有银行！没有餐馆！电视只能收看第一波道（由于四面环山。同理，不能用无线电话与外界联系）！然而今夜我们却能在冷气房内欣赏到中国彩色录像带《五朵金花》，这是安德鲁特地播放的。谢谢你！安德路，我内心感激着。

10日清晨，获马航通知，因雨取消班机。我们能怎样？徒呼奈何呀！六人沿卵石路蹀躞，深入乡间。噢！教堂用马来话讲耶稣？但我兴趣的是中华小学（第二次世界大战后创办），却遍寻不获。折返街场，女儿们热衷于选购背篓啦荷包啦珠布啦，妻叫我注意那卖榴莲的老妇：“喏喏！你看她的手背.....”“怎样？”“有刺青！”也管不了那么多，她的山芭榴莲更吸引我。三粒才卖三块钱！向华族少女买香蕉。她称了一串，倩笑道：“请等一下！还差五分。”扭身欲去店后补取香蕉。“别，别忙！”我为其诚实所感动，“不用补啰！”



在某茶室用晚餐。“欸！味道怪怪。”老板闻声走前来，神秘兮兮地问：“嘿嘿！这是山猪肉、史马鱼！”“什么？”小女儿惊叫起来。“布拉甲华人少，有山猪肉吃算好命！史马鱼是胜仔（土著）从拉让江抓来的，有的鱼贵到一斤卖百多块钱。”“江里还有什么鱼呢？”“巴丁鱼、文不劳鱼、帝卡达鱼……”

返旅社同安德鲁攀谈，他收起六弦琴，笑眯眯答道：“是是！本地人老实。你们遇到的那些土著，从来不偷不抢……”妻问：“卖榴莲的纹身老妇女是什么族？”“吉占曼。这族与加拉毕、肯雅族都有血统关系。其他族伊班、加央是男子才纹身，还戴耳环哩！”他借给我一幅旧地图，“你看看就清楚。”

这张布拉甲全图系1981年绘制，极详尽：有四处以“△”标出直升机降落地点，即布纳锐河、巴灰山、瑟冰山、卡拉央河；十七处在“○”右编号并注明长屋名（屋长名）/户/人口/种族—

○：3 西寒（南曼）/15/100/西寒（人口最少）

○：15 巴丹（旦干）/126/1106/肯雅（人口最多）

共调查 9,250人，主要是肯雅、加央、贝南（游牧民族）三族。

窗外，细雨霏霏。摊开在枕头上的旧地图恍如飘浮了起来，融化成莽莽苍苍的老林、滔滔滚滚的大江、董苍苍东的回响，斑驳闪幻的刀光……啊！我喟叹着，呷大口“羔丕哥松”……

安德鲁傍晚告诉我：“1984、5年政府有意在峇贡建水坝发电2.4亿瓦，后来因经费100亿太大而作罢。”作罢就作罢，我倒头就睡。

“拜拜！布拉甲！”女儿们的欢呼声盖过汽笛。

快艇已离岸。安德鲁急步跑来，频频挥手。

刺桐，在这远山远水的渡头绽放着寂寞的红色。

……快艇像银梭向天边抛去抛去，吓得拉让江哗哗直叫；青山迎面冲来，又溜冰似地滑走；时见酋长悬棺一闪，埋入云丛；时见胡椒树旋舞成碧螺髻，风情万种。据说，半世纪前布拉甲到加帛——8公里水路划独木舟须一个多月，所载葱头都萌了芽，今天却只花2小时！女孩们咻咻咻跑上F型码头去珊城酒店取回寒衣。这里，让我表扬该老板一句：为寒衣事，他特地打长途电话通知我们！

飞流直下诗巫。一登陆，诗人铁箏就迎了上来，用潮州话说道：“我等了二日，无来；早起（上），跑几摆（趟）码头，真担心出什么事哩！”接着长舒出一口烟圈、接着就被女孩们拉去买“光饼”。后来又是吃捞面啦、又见到带酒窝的女记者牧林啦，还有搞史地研究的房年胜也赶来了。

机场临别，我问牧林有写作否。她轻声说：“写散文。”突然提出：“我已经报道你来砂劳越，就专等你的游记呀！”说罢笑。我呢，却暗暗叫苦！

砂劳越是个美丽的盾

斜斜挂在赤道上

这“盾”有12万平方公里，马来半岛那么大。1981年统计：超过150万人中，伊班族最多，占31%；华族次之，占30%；马来族占16%；其他各族共约23%。江河以拉让江最长——564公里。我从机窗鸟瞰：南中国海是张巨大的伊班锦幕，绣着砂劳越这“美丽的盾”；拉让江好比山都望公主的丝带，颀入90年代的黄昏；一碧无际的热带雨林，簇簇如绿藻；二三明帆从唐诗宋词里歌吟而来？“董苍苍东”却是、却是我此刻的心跳……

哈！田思，我们又见面了。

砂劳越河口夜市颇热闹。同田思、李采田喝茶论诗……

女孩们归心似箭，行程只好删除参观古晋著名的砂劳越博物院与警察博物院。前者建于1891年，为研究婆罗洲古文物史中心，后者收藏从1841年以来种种军火武器、军警制服、旗帜等等，以及各类刑事案物证、鸦片烟枪<sup>⑦</sup>。惜乎我无暇一顾1973年10月21日砂劳越首席部长耶谷与北加里曼丹人民军政治局主任黄纪作在成邦江签署谅解备忘录、促成砂劳越和平之照片<sup>⑧</sup>。据传闻，砂共创于1965年？黄某于“谅解”后斥巨资购拖网渔轮孰料遽尔渔轮沉没从兹黄某充保险经纪云云。

于候机厅偶得土地局1987年测量的砂劳越山图，乐何如也！忆着拉让江，洪流的六弦琴，回到夜的新加坡。

1990. 6. 20—10.19

① 恩格斯在1857年5月20日左右写《波斯和中国》文中，已提到“砂捞越”，“也密谋起事，突然在夜间起义”。又：杨汉雨《砂劳越史略》，南大社科社，1962。

② 参看李砚祖《现代艺术的骄子——陶艺随想录》、曹林《西方现代陶艺》，北京《文艺研究》，1990年第3期。

③ 1562年戚继光攻克倭寇所盘踞的横屿、半田、兴化。“光饼”原是戚家军的战粮，料是兴化人带到诗巫。近读何晓《市廛集》，知新加坡“光饼”略有不同——饼面粘有芝麻。

④ 参看房年胜《马来西亚砂劳越州加帛省华族社会演进史》。

⑤ 引自《再见吧！亲爱的妈妈》，一支流传于60年代末的北加里曼丹（砂劳越）歌曲。

⑥ 世界三大热带雨林区即东南亚、中非刚果盆地、南美亚马逊平原。砂劳越、沙巴森林占陆地一半。

⑦ 参看砂劳越华文作家协会《神秘的犀鸟乡——砂劳越》

⑧ 参看江水清《砂沙汶工商业指南》。又据古晋今年10月14日讯：1973年10月21日砂共黄纪作与马来西亚政府达致和平备忘录后，有75%突击队（583名）放下武器，剩余约200人则坚持斗争下去，但过后陆续有人走出森林。本月17日续讯：当天砂共洪楚廷、王连贵与政府达致和平协议，结束长达30年武装斗争，53名成员两周内销毁武器走出森林。

## 你曾经幻想过什么

……

想成为诗人？那么，首要条件是：幻想！

赫兹利特说得真好啊！“诗歌是幻想和感情的白热化”。在南非卡拉哈里沙漠，这时“天还没亮……能看到一颗接一颗的星星从沙漠尽头升起”，游牧琴手恩克苏这时拿起弓似的原始乐器开始不停地弹奏，你能幻想吗！“那节奏、那音响……撞在银河的巨石上碎成点点水珠浪花”<sup>①</sup>？

在希克梅特《乐观主义》诗中，幻想更奇特——

我们将听到太阳在天空中歌唱

心理学上有所谓“距离即美”。对岸的柳岂不比眼前的更美？即景抒情原只是为了巩固印象，何不随之摆到某个“距离”以外去看，经历了叶赛宁所形容的，“感情的苦役判处我摇动诗的磨石”，直到那一刻感情如“高加索山脉的分水岭雄伟的景色”在“眼前清晰地燃烧起来<sup>②</sup>”，才抓起笔写？

我写过诗十二行，一直不满意，三星期后忽然一改而成小诗，十二字——

她走来  
整条街就生动  
而苗条

再改“她”为“伊”，定稿了。

话说回来（注意：我常常回不来！）我曾经幻想过什么呢？那时才二十二岁，何尝不像歌德小说中的维特那么善于钟情？我在《昨天·今天》开头第三、四行——

我又曾如此梦想，  
探望那维吾尔姑娘。

给南大王老五们一看，不得了！都欢叫起来。原来，写诗前听参加过万隆亚非学生会议③的同学笑谈什么“……哎呀！你不知道啦？中国代表维吾尔姑娘真漂亮！”

还加一句，“没骗你！”就激起我的幻想了，可见当年我已颇富于幻想了，哈哈！而且一直幻想……到现在，见到了没有呢？没有！（笑声）见到的全是我们热情的南洋姑娘……（哄笑）

OK！多两句，就结束今天的讲题，接下欢迎提问。

幻想，是撒网在诗歌的银河系  
意境——星座

问：富于幻想是天生的，还是后天的培养？

答：总觉得幻想是衡量诗人才气的标尺！先天占六成，后天四成，也正如法国美学家狄德罗所说，“广博的才智，丰富的想象，活跃的心灵，这就是天才！”

的确有这样的天才，像安徒生，不然不会幻想出“拇指姑娘”、“会飞的花朵”……

问：你为什么对写诗那么感兴趣？

答：也许富于幻想吧？！（笑）我从小就多愁善“哭”——我问曾祖母为啥烧香？她答：“不烧香人会早死的”，我就流泪了……

异想天开好不好？对诗人来说，好极了！这叫“无理而妙”（贺裳《皱水轩词筌》）。曹植不也有名句“惊风吹白日”吗？

问：苦吟是什么？

答：指的是艺术创造与传达过程。恰似朱光潜比喻过，“画家想像竹子时，要连着线条、颜色、阴影一起想，诗人想像竹子时，要连着字的声音和意义一起想，音乐家想像竹子时，要连着声调、节奏一起想……”

苦吟，绝不是硬写：我唯有听到缪斯甜美的轻声，“槐华！写吧！”才写，就像用东不拉把《草原之夜》的每个下滑音柔情地曼弹了出来……

问：什么时候适合写诗？

答：35年来被问多次了——想睡还是写诗？我必答，想睡啦！为什么？因为精神饱满才能写好，否则，连觉也睡不着了！常常清晨在巴士上构思，如有意象似鸽血（你听过这种红宝石吗？）或想到，“请用你少女般多情的方块字哟”之类的妙句，就兀自微笑；也惯于“听静夜／最近 是最远的／涛声”。最有诗意是雷雨后天，据美国心理学家詹·罗顿的研究报告，因为空气中增加了大量的负离子，使人异常清爽、兴奋……

问：写诗必须富于幻想，学理科怎么办？

答：学理科也需要幻想！爱因斯坦称科学思维中总有诗意的成分在，海森堡称“诗歌世界与一切真正伟大的自然科学家接近”，门捷列夫周期表④，卡曼林·盎聂斯超导说⑤，都充分说明这问题。

问：我今年十七岁，请您读我的习作后指出我适合写诗吗？

答：首先，我羡慕你的年青！我早已三倍多你的年龄了。（笑）“你们朝气蓬勃……好像早晨

八、九点钟的太阳”（毛泽东），将“十倍、百倍胜我”，辉耀于21世纪的诗坛！……

1993. 5. 30诗巫“拉让江畔的约会”文学讲座

- ① 劳伦斯·范·德，波斯特散文《草与琴》，转引自余秋雨《艺术创造工程》
- ② 绥拉非莫维奇谈创作小说《铁流》
- ③ 1956年5月26-31日举行，印尼《觉醒周刊》（华文）第21期曾发表社论和专辑。
- ④ 俄国化学家门捷列夫于1869年总结提出。恩格斯在《自然辩证法》一书中写道：“门捷列夫不自觉地应用黑格尔的量转化为质的规律，完成了科学上的一个勋业。”
- ⑤ KAMERLINGH ONNES，荷兰物理学家于1911年提出，并预测金属于绝对零度处电阻为零。

## 如果你想当诗人

……

你们听说过吗？新加坡花葩山下原有路名，也叫美里、诗巫、慕娘、古晋，构成“卅”字；如今“卅”字擦了，新建起箱运码头；而那古晋路5号老家的榴花呀！像我早期的诗句……

此刻面对你们一百六十朵年轻的心花，让我沙贝琴似地弹响起来吧，一如昨天在诗巫：“想成为诗人？首要条件是：幻想！”、“幻想是衡量诗人才气的标尺！先天占六成，后天（的培养）四成”，这培养异常重要呀！比方“经风雨，见世面”啦、学识啦、历史感啦。人的脑细胞 $10^{10}$ 个，千变万化，无异于超复杂的思维荧光屏；每一次生活中新发现的真、善、美，如是莎士比亚，就会“真、善、美，就是我全部的主题，/真、善、美，变成不同的辞章；/我底创造力就花费在这种变化里，/三题合一，产生瑰丽的景象……”①在变化的全过程中，幻想即体现为创造力，验证了培根的定义，“艺术是人与自然相加”。

幻想当然不能无中生有，而是从有限到无穷，似思维的多重微积分。如果你看见帆影，幻想那“是水上生出的摇曳的叶子”（姜耕玉《水域》）②，可以写诗；看见海，幻想那是“太阳的眼泪”（黄新伟《与友谈海》），可以写诗；看见流星，幻想那是“秋冷中的候鸟/飞向温暖的异乡”（任洪渊《太阳啊，我的太阳》），可以写诗；看到闪电，幻想成“鞭子把我抽成网”（韩冬《山》）、看到“你提着那盏易碎的灯”，幻想成“提着那盏熟透的杏子/……那盏李子那盏樱桃”（江河《回旋》），可以写诗；当你和女朋友分别，她说，“我没有别的可以送你，只有Omega表，而你立刻抢收下，连声“谢谢！太高兴了！”你们都不可以写诗，太俗气了！假若她说，“我，我只想卷起大海送你……”同时，你也像《雨霖铃》词中的柳永那样，“执手相看泪眼，竟无语凝噎”或是竟唱出《先有绿叶后有花》③——

i-7 i 6 | 3 6 5 2 | 3 - 7 1 | 2 1 6 1 5 6 | 1 - 0 | ……

我快乐地 流浪天 涯，你的 微笑在我心 上。

哈哈！恭喜你们，都可以写诗！（笑声、掌声）……

幻想——可视为诗人的第“七”感啦！又如一阵阵不断变化的风，掠过埃奥利亚（古希腊神话中的风神）的竖琴，奏出多式优美的曲调。但在世俗的眼中，诗人都是疯子，拜伦、普希金……

坎坷的世纪，对诗人本身固然不幸，但要是没有“安史之乱”，就没有“感时花溅泪”的杜

甫！易卜生说得多感人！“在艺术中应当坚持勿失的，不只是天生的才气，还有充实人生而使人富有意义的热情与痛苦。”正因为“痛苦”，诗人的“眼里常含泪水”（艾青）……

同一首诗，你心情好感受极深，心情坏就索然无味。我的“安眠药”是什么？哈哈！是读诗，读不懂就睡去，很有效！但我自己当然不想写出“安眠药”啦，就先加浓咖啡味提提神。据科学家分析，兴奋的间脑细胞会发出绿光（疲倦时则发褐光），那么我说的咖啡味究竟是什么？——真情！而且愿学巴勃罗·聂鲁达那样——

我没有休息，同这些岩石并肩站在一起，  
在我的沉默中，大海动荡不息。④

1993. 5. 31古晋“我们纷纷年轻”文艺营

- 
- ① 莎士比亚《十四行诗》第105首（屠岸译）  
② 引自中国诗，下同。  
③ 中国歌曲（杨友群词 汪秋逸曲）  
④ 巴勃罗·聂鲁达《再也没有什么了》（马健菊译）

## 歌唱吧！黎明潮

### — 槐华谈诗歌朗诵、歌曲欣赏与创作

之所以题为“黎明潮”，指的是你们年轻像黎明，充满希望；而且你们是热情奔放的，更像是“黎明潮”。同时，今天要和大家一起欣赏诗和歌，就用《歌唱吧！黎明潮》。在介绍几首中外的名诗名歌的当儿，我会扼要地评述几句。

由于时间有限，我只能播放一首诗或歌的部分，大家听完之后，可以发问，我会尽可能回答；若不能即时回答的呢，待我回新加坡后，才帮忙找资料。好，开始——

先听徐志摩的《再别康桥》①：

轻轻的我走了，  
正如我轻轻的来，  
我轻轻的招手，  
作别西天的云彩。

那河畔的金柳，  
是夕阳中的新娘，  
波光里的艳影，  
在我的心头荡漾。

……

这首《再别康桥》是很出名的，可以说是新月派的代表作（徐志摩的另一名篇，是叙事诗《海韵》）。诗是以轻柔明丽的调子传达出一个如画如梦的优美情境。开头“轻轻的我走了／正如我轻轻的来”是倒装句，如果把它变成“我轻轻的走了／正如我轻轻的来”，诗味就大减，所以在诗艺中，倒装是很重要的。接下来，第二首诗歌朗诵——戴望舒的《雨巷》②：

撑着油纸伞，独自  
彷徨在悠长，悠长  
又寂寥的雨巷，  
我希望逢着  
一个丁香一样地  
结着愁怨的姑娘。

她是有  
丁香一样的颜色，  
丁香一样的芬芳，  
丁香一样的忧愁，  
在雨中哀怨，  
哀怨又彷徨；  
……

《雨巷》也是名作，1927年发表之后，戴望舒就赢得“雨巷诗人”的美誉。这首诗，叶圣陶称赞为“替新诗开辟了一个新纪元”。这一年戴望舒只有20岁，作品可以看出受到法国象征派的影响。诗中的“雨巷”，写的是杭州的街道，当年4月12日，国民党发动大屠杀之后，戴望舒被通缉，所以在心情苦闷的情况下，写下这首诗。

现在，请听艾青的《我爱这土地》<sup>③</sup>，大家应注意他对感情的掌握：

假如我是一只鸟，  
我也应该用嘶哑的喉咙歌唱，  
这被暴风雨所打击着的土地，  
这永远汹涌着我们的悲愤的河流，  
这无止息的吹刮着的激怒的风，  
和那来自林间的无比温柔的黎明……  
——然后我死了，  
连羽毛也腐烂在土地里面。

为什么我的眼里常含泪水？  
因为我对这土地爱得深沉……

艾青生于1910年，浙江金华人。这首诗写于1938年，此外还有许多著名的作品，如《大堰河我的保姆》。接着，听何其芳的《我为少男少女们歌唱》<sup>④</sup>：

我为少男少女们歌唱。  
我歌唱早晨，  
我歌唱希望，  
我歌唱那些属于未来的事物，  
我歌唱正在生长的力量。

我的歌呵，  
你飞吧，

飞到年轻人的心中，  
去找你停留的地方。

……

诗写于1942年。他的诗分两期，一期是他在1938年到延安之前写的叫“夜歌”，到延安之后所写的叫“白天的歌”，所以他有一本诗集叫做《夜歌和白天的歌》。何其芳为少男少女们歌唱，因为年轻人是早晨，是希望，是正在生长的力量；与他的另外一首诗《生活是海洋》，也是著名的朗诵诗。他的诗受英国浪漫主义诗派的影响，如拜伦、雪莱等，也受唐诗的影响。接下来，我介绍几首外国的朗诵诗。外国翻译诗朗诵难度更大，这里我先播放一段莱蒙托夫的《离别》⑤：

你别走吧，年轻的列兹金人，  
干吗急着回你的故乡？  
……  
难道一片朝霞就带走了  
对两个美妙夜晚的回想；  
……看，四周是重重连绵的青山，  
列着森严的队伍，像巨人一样，  
彩霞和树林是它们的衣装，我们自由善良，  
干嘛你的目光要驰往异国他乡？……

相信我，爱我们的地方才是祖国。

……

莱蒙托夫是俄国诗人，他听到普希金在决斗中遭杀害之后，即写下《诗人之死》，第二天就流传出去。沙王很震怒，因为诗中谴责沙王是凶手，所以沙王便将他放逐到高加索。后来，在第二次流放途中，他也跟人家决斗，被杀害，时56岁。这里，关于朗诵诗是否可以配乐、灯光、造型这些问题，事实上，诗朗诵是不可有这些的，只可以用声音来打动人们的心！纯粹的诗朗诵难度是非常大，朗诵者的技巧必须很高超。我再介绍最后一首诗朗诵，即印度泰戈尔的《你一定要走吗》。泰戈尔是一位长命诗人，活了80多岁，目前印度国歌的歌词即是泰戈尔写的。1913年，他的《吉檀迦利》获得诺贝尔奖，这是东方第一位诗人获奖。听听《你一定要走吗》⑥：

过路人，你一定要走吗？

……

如果我们曾设法挡住你的去路，那也不过是  
用我们的歌曲罢了。  
如果我们曾拉你回来，那也不过是用我们的  
眼睛罢了。  
过路人，要留住你我们是无能为力的，我们  
只有眼泪……

关于这首诗，我要提出一点，就是诗中的停顿，它常常在一句话中停顿了几次，这是非常重要的。停顿不是休憩，而是积蓄力量，然后才爆炸；这好比歌曲中的休止符，并不是完结，而是为了接下部分感情的迸发。这首诗便常常采用这种停顿方法；“我们只是用歌曲／用眼睛／用眼泪”留

你就是了。

后面让我介绍著名的文艺歌曲。先听《十五的月亮》（石祥祠 铁源、徐锡宜曲）：

十五的月亮照在家乡照在边关，  
宁静的夜晚，你也思念，我也思念。  
你守在婴儿的摇篮边，  
我巡逻在祖国的边防线；  
你在家乡耕耘着农田，  
我在边疆站岗值班。  
啊！丰收果里有你的甘甜，  
也有我的甘甜；  
军功章呵，有我的一半，  
也有你的一半……

这歌的原唱者是董文华，她在1986年北京中央电视台的春节晚会上演唱，立刻轰动。这首歌里边有两处顿音，即“丰收果里”和“我的一半”两个部分，强调了夫妻俩共同的喜悦及承担国家重任的决心。接下来《血染的风采》（陈哲词 苏越曲），相信也是大家熟悉的：

也许我告别将不再回来，  
你是否理解？你是否明白？  
也许我倒下将不再起来，  
你是否还要永久的期待？  
如果是这样，你不要悲哀，  
祖国的旗帜上有我们血染的风采，  
如果是这样，你不要悲哀，  
祖国的旗帜上有我们血染的风采。

这首歌的词曲非常好，结束音停留在大调主音的上五度上终止全曲，起到了让“血染的风采”的壮丽“镜头”定格的作用。

这里，我要提出我的观点：优秀的歌曲也该像这首歌一般，旋律动人，而歌词也是能唱的诗。最后，我要介绍五十年代以来就很流行的《绿岛小夜曲》（潘英杰词 周兰萍曲）。绿岛，是台湾当年专门监禁政治犯的孤岛，而词曲作者据说也是政治犯。

歌曲在80年代时曾由朱逢博演唱，由于她用假声兼嗲声唱出，因此遭受攻击，我个人倒觉得她唱得非常动人！现在，就一同欣赏这支始终带着惆怅情调的歌曲吧！——

这绿岛像一只船，  
在月夜里摇呀摇，  
姑娘呀，  
你也在我的心海里飘呀飘。  
……



## 答 问：

1. 槐华先生，你是怎么样捕捉这些音符的？

答：有一段日子，我常在窗前自弹心曲，或在巴士上构思。

2. 如果要作曲，应具备些什么条件？

答：首先，你必须懂得欣赏古今中外优美动听的歌曲，也即是先要作“知音”；第二，作曲有曲式，你必须懂得这些曲式。至于歌词创作方面，你最好先多写散文或日记，然后才学写歌词。歌词的首要条件就是白，要让人一听就懂；同时歌词是诗，因此必须保留一点含蓄，不可白而无味，就像刚才欣赏过的歌曲，歌词都很白，可是却很动人，很耐人一听多听。其实很多作曲家，都不是从学院出身的，如苏越等人，反而是出名之后，才进入学院，历史上许多名歌如《马赛曲》等，都是民间无名的作者作出来的。但是如果各位要作曲，最好能够先去看看作曲入门之类。

3. 请问作词和写诗有何不同？

答：这我刚才回答过了。歌词应该是能够唱的诗，起码歌词朗诵出来时，人家能够听懂。

4. 如果要赏析一首诗，我如何著手？怎样正确了解诗的内容？一首诗可以作多种解释吗？

答：我认为，可以作多种解释的诗不可以谱曲；歌词，只可以有一种解释，或许可以这么说，歌词都是写实派的诗，而不是现代派的诗。你要正确地理解一首诗，首先必须先理解它的内容，然后才作艺术处理，要抓住诗的情趣。情趣是非常重要的的一环，一首歌是欢乐的还是忧伤的，你处理错了就没辙。

5. 抒情式的歌词可否用快节奏的音乐？

答：这个问题相当笼统，抒情诗或抒情式歌词一般上都是较缓慢的，比如《绿岛小夜曲》就不适合唱成快歌。

6. 是不是要懂得玩音器，如懂得弹钢琴才可以谱曲？

答：的确，会懂得玩一些乐器会比较容易谱曲，因为玩乐器，能预先知道谱曲之后的效果。我个人并不懂得乐器，谱曲完全凭感觉，即是自己先默唱20多遍才记谱，然后请别人弹唱给我听。不过，目前，即是你记谱常常不准也不必悲哀，因为目前有电脑软件可以帮忙。

7. 槐华先生，请问你对现代歌曲有什么看法，怎么样才算文艺歌曲？歌手唱了流行歌曲后，再唱文艺歌曲，会不会有什么负面影响？

答：我所接触的流行歌曲不多，所以认识也不深，不过，我倒是喜欢内蒙古歌手腾格尔，他的歌韵非常好，尤其控诉他家乡黑龙江的那场大火，借一只受伤的鹰的那种痛苦的嘶喊，吼出了亲人们的心声。我一向较喜欢文艺歌曲及民歌，不管是美国民歌或苏格兰民歌。至于歌手唱了流行歌曲后再唱文艺歌曲，绝对不会有负面的影响。因为文艺歌曲对歌唱技巧的要求更高。

8. 请问槐华先生，凄凉或快乐的歌词有没有规定的调？

答：本来，不同的调适合表现不同的情绪，比如小调就多数表现忧伤。

9. 有些人认为在宁静的气氛下创作出来的歌曲是比较宁静和祥和的；反过来，也有人认为在动荡的气氛下创作出来的歌曲更能震撼人心，槐华先生你认为如何？

答：一些歌曲如《血染的风采》，都是在战火纷飞的年代写成的，因此歌中感情澎湃；而《绿岛小夜曲》等，虽然是在宁静的气氛下写成，可是曲中的感情却也是动荡的。

10. 80年代中国摇滚歌曲中的歌词有许多也是不错的，但为什么许多人不把它们视为诗呢？

答：摇滚歌曲通常是把一些庄严的歌曲（如《国际歌》）用半嘲笑的语气唱出，再加上常采用摇滚的唱法，因此许多老一辈无法适应。我认为，歌曲如果要控诉一些什么，嘶喊的生命力不强⑦！不懂唱歌的人，常常开口见喉咙，歌唱家永远只用四、五分的力气唱出，因为必要时，还可以提升到七、八分或降到三、四分，此外，唱流行歌曲与文艺歌曲对麦克风

的处理也不同。唱流行歌曲麦克风通常贴近嘴唇，而唱文艺歌曲麦克风离口至少15厘米。总之，摇滚歌曲的歌词不被视为诗，根本原因是它缺少了深度的含义押韵，同时也缺乏美感。

11. 在一首歌中，高潮部分的音，是否应该是最高的？

答：是的，往往出现最高音（冠音）。

12. 创作方面可否先有曲后有词？

答：通常先有词，后有曲，除非一些专业写词人，他们先体会一首曲中的情境，然后才填上歌词，所谓“倚声填词”，其实是非常难的！

1993年6月1日“柏迈文艺营演讲系列”。蔡吉祥整理。

①②③④ 选自卡带《名人名诗 中国抒情诗精选》（1990）

⑤ 卡带《外国著名抒情诗精选》，丁建华、乔榛朗诵。

⑥ 同⑤卡带，曹雷朗诵。

⑦ 黑格尔说，“在音乐里纵然是表现痛苦”，也要使人听到“甜蜜的怨诉”。

## 诗评家北京来

谁没有过约会？——

我们约会的地方  
美丽的拉让江畔……

老远一望见红绸似的江水，谢冕、杨匡汉、吴思敬立即想起这支歌，并轻声哼了起来。

（这天是1997年6月2日）

远处，闪烁的山妮的白帆，沙贝琴似的笑声。

3日晚上，中华文艺社、华族文化协会联办《自由谈〈诗人的创造〉》。社长铁箏开场白，“……前天，诗巫1900年开埠以来第一次‘地震’！怎么回事？原来一下子来了三位重量级诗评家、北京诗学专刊《诗探索》主编——谢冕、杨匡汉、吴思敬！可有谁猜得到？谢教授是福州人！这次，他到素有‘小福州’之称的诗巫来，一定倍感亲切！我就请他先讲吧！”

“确是‘有缘千里来相会’呀！今天还意外吃到‘光饼’！”谢冕风趣地，“这里还举行了饶有趣味的‘拉让江夜话’，朋友们不仅了解当代诗人艾青和北岛，也了解旷日持久的‘朦胧诗’论战，……什么是《诗人的创造》？我说呀！犹如没有琴弦的竖琴；又如一只蜂为采一公斤蜜，就得飞四十五万公里，相当于绕赤道十一圈！至于诗的欣赏，可用一句话来概括，‘一种可望而不可即的永远的寻觅和追逐’。作为批评家，他的历史价值，在后人看到他的时候，认出了他所雕刻的思想化石上留下了它所属的时代电闪雷鸣的‘纹路’。历史感和当代性的自然而然的结合，标示了批评家的合理位置……”谢冕以别林斯基式的历史的眼光和当代色彩的综合，荣获了中国权威诗评家的地位！

又一阵热烈的掌声。杨匡汉抑扬顿挫地发言，“……我们来到这赤道上的韵林（微笑），借槐华《拉让江畔的约会》中的几个‘酒窝’吧？谈谈《泪神与海韵》：黑格尔《美学》指出，‘在一个深刻的灵魂里痛苦不失为美’。在一个深刻的诗人那里，以‘泪神’的形态体验现实与人

生，……例如艾青——

为什么我的眼里常含泪水？  
因为我对这土地爱得深沉……

可以说是，它起源于忧患意识的‘泪神’精神……接着，什么是‘海韵’式的体验？那是让自己也让读者从海天之间的‘冲浪’上，吸取面对风帆而向往远方的前进意识，正如惠特曼说，‘如果他不同本世纪、同强大的海浪融为一体，作为毕生追求的目标，则不能具备‘大家风度’！

“总之，当你进入‘泪神’情态，眼泪可以溶化悲哀；当你进入‘海韵’境界，大海可以自由浮沉，诗人呀！就这样历史地、逻辑地、美学地歌唱人生与时代……”

铁箏站起来，激动得改变一向慢板的声调，以小快板说，“太精彩了！接下来，请吴教授演讲，请——”

“行！我谈谈《诗的建行》”，吴思敬十分诚恳，一口明快的京片子，“……中国古典诗歌是只断句而不分行的，闻一多在《诗的格律》一文曾说，‘新诗采用了西文诗分行写的办法，确是很有关系的一件事。姑无论开端的人是有意还是无心的，我们都应该感谢。’分行是诗人的感情波动之外化，因而或长或短。或疏或密，或上下行并置，迸射出奇妙的火花。诗更多地运用了省略、跳跃、倒装，建行往往最考验诗艺；而跨行，尤其可以使读者从视觉上短暂的停顿，转为听觉上之停顿，从而调整自己的心境，集中注意力去欣赏移下的各行，充分体会到诗句的音乐性。何其芳《我为少男少女们歌唱》中——

所有使我像草一样颤抖过的  
快乐或者好的思想，  
都变成声音  
飞到四面八方去吧，  
不管它像一阵微风  
或者一片阳光。

这本来是一长句，现在却出于节奏、押韵以及表现内在情感的需要分成了六跨行。舒婷《赠》——

你没有觉察到  
我在你身边的步子  
放得多么慢  
如果你是火  
我愿是炭  
想这样安慰你  
然而我不敢  
……

当你读到这脉脉含情的诗句时，必然像从自己的心底发出一声赞叹。但是，如果不分第一、第二行而用一长句，不押韵，则音乐性尽失，诗味索然！……”

在铁箏介绍新加坡诗人、老友槐华1990、1993、1997三次到过砂劳越之后，由我趣谈创作歌曲《〈拉让江畔的约会〉前前后后》：

“……1993年古晋‘我们纷纷年轻’文艺营后，回到新加坡大约七个月，缪斯忽而拥抱我，旋谱出《拉让江畔的约会》，大家可注意到？今晚我特别高兴又年轻！因为我们‘约会’了！请听北

京中央音乐学院女高音王威演唱、邱怡钢琴伴奏的这首歌，另有美籍花腔女高音罗抒冬演唱，她还唱别一支歌《我愿化作一叶扁舟》（秦真词）。此外安徽何丹用长笛独奏这二支歌——

暖风吹动心弦，  
浪漫的拉让江畔……

曲终。数十人带着陶醉的心情离去。孙春德与谢冕、吴思敬、杨匡汉握别。之后，三位教授、铁箏、黄祥耀、陈锡监、蓝波、雨田、孙春富、我等又在习习江风中，大叹咖啡香……

4日，偕诗评家赴古晋南大校友会主办的《六月诗会》。会长薛嘉元致欢迎词，诗人田思主持，先由谢冕教授畅论《中国文学的新时代》，“1978年一份民办的油印刊物出现在北京街头，这就是后来被称为‘朦胧诗’的、基本的阵地《今天》……”杨匡汉教授在《九十年代中国文学风景线》中，谈到“峡谷守望的诗神”，最后乐观地呼吁，“迎向新世纪的中国作家，将继续无愧无悔的文学苦旅。”吴思敬教授则概述中国大陆新时期诗歌动态，1979年开始了诗歌的春天，“以北岛、舒婷为代表的一大批年轻诗人登上了诗坛，”至1997年，在有着十几年的正反两方面经验的新时期诗人和评论家的辛勤培育下，看来这棵诗歌理论之树有望结出丰硕的果子。”轮到我发言时，不禁长叹了一口气——

“……写抒情诗难啊！抒情诗永远是诗的第一小提琴手，又如人生歌剧中的咏叹调。小诗最佳11、12个字更难，这是一朵塞北的雪呀！又像是飘过达邦树顶的云彩。诗人只能像那个独自徘徊在雨巷丁香一样的姑娘，为此毕生寂寞又痛苦……”

接下来，是陈俐霖朗诵《听海螺》（田思诗），何康伟独唱《拉让江畔的约会》……

记得出席/出力者有房年胜、黄正道、沈庆旺、林国水、郭煜、沈庆辉、石问亭等。

5日《马来西亚日报·文苑》（#384）转载中国黎玉华《统一的太阳已经破碎——谢冕谈中国新诗的现状与方向》、吴思敬《谈新诗的分行排列》<sup>①</sup>。

观光达迈文化村时，谢冕、杨匡汉、吴思敬在沙贝琴声中与加央少女共舞；令人惊奇的是，教授们的舞姿还颇不错！……<sup>②</sup>

2005. 4. 15 新加坡

<sup>①</sup> 6月3日《诗华日报·创作特区》发表吴思敬《诗歌的深层意蕴》（未完）、谢冕的《论诗歌的语言艺术》，9日发表杨匡汉《心灵深谷体验的生长》、吴文（续完）。

<sup>②</sup> 6月6日谢冕、我等离砂劳越，返新加坡；8日三诗评家回北京。

## 歌唱在神奇的土地

砂劳越是神奇的！

据说，那里的“姑娘们都有甜蜜的酒窝……”

阳光（终年25.6° C），给达邦树播放成银色的音乐。可我特神往于你在群山中汽油灯下的清唱——

6 5 5 2 | 3 2 3 - | 5 4 3 2 | 2 6 1 - |.....  
北风(那个) 吹,          雪花(那个) 飘,

“那年啊！我才13岁，第一次唱，还扎红头绳”，女高音带着梨涡，接下说，“1956年8月上北京参加第一届全国音乐周，受邀到中南海为毛主席演唱，我就是那个领唱的胖妞呀！19岁那年初春，我用苏州话唱《蝶恋花·答李淑一》，得周总理赏识，保送到上海声乐研究所，师从咽音专家、男中音歌唱家林俊卿博士……”

谭丽娟教授越谈越高兴，她就是这回中国歌唱家团团长，为1999年11月6/8两夜分别在诗巫、古晋举行的“名家名曲演唱会‘99”而南来。原为浙江歌舞总团艺术指导的她本身，乐意献唱《蝶恋花·答李淑一》、《茉莉花》、《相思》。

这支评弹《蝶恋花·答李淑一》，谭团长60年代初在上海进修期间，曾直接向作曲者赵开生请教；所以即使来到异国他乡，她还是演唱得楚楚动人，如“寂寞嫦娥舒广袖”的唱腔，在一个轻柔的级进行下行旋律后，接一个八度上行大跳，勾画出了深邃辽远的意境；结束句“泪飞顿作倾盆雨”用了快弹慢唱的摇板式处理和由慢渐快的大幅度颤音作润饰，充分抒发了毛泽东词的革命浪漫主义精神。唱毕，全场立即响起了暴风雨般的掌声！

《茉莉花》，这首早在1957年经何仿加工整理的江苏扬州民歌，由北京前线歌舞团首唱后传开。两年后他再次加工，又由该团改名的中国青年艺术团赴维也纳第七届世界青年联欢会演出，受到热烈的赞赏，从此在世界上广为流传。这回谭教授以一贯清丽、婉转的女高音唱出，就是神！似有淡淡的茉莉花香……接下来她唱《相思》，是我1986年6月的自度曲——

1=E  $\frac{2}{4}$   
稍慢 深情地

5 3 2 | 1 - | 6̣.1̣ 6̣.5̣ 6̣ | 5 - | 6 6 | 5.3 | 2 - | 2 0 |  
树相 思， 对 望， 隔 一 水 盈 盈。

5 3 5 | 6̣.1̣ | 5 6 5.3 | 5 - | 3.2 | 1 6 | 6̣ 5 6 | 1̣ - ||  
帆 脉 脉， 帆 脉 脉， 亘 古 夕 阳。

窃以为：“对望” “夕阳”最痴情、最伤心，因此也最动人，却最最最难唱！1998年7月拙CD在杭州录音时，就特邀谭教授曼唱这支古风短歌……

中国歌唱家团副团长陈国权——武汉音乐学院教授、中国十大指挥家之一、著名作曲/编曲家，专为我的《拉让江畔的约会》编钢琴伴奏。

团员有王一山、丁平、江明、王威。

王一山为杭州著名男高音。这回他与北京中央歌剧舞剧院女高音王威对唱《敖包相会》、二

重唱《拉让江畔的约会》。他又以磁性高亢的G大调，独唱《马车夫之恋》、《赞歌》、《草原之夜》和《星星索》。

王威唱《十五的月亮》后，以美声唱《红河谷》——

……要记得红河谷，你的故乡，  
还有那热爱你的姑娘。

唱出十分依依不舍之情。1996年王威曾荣获法国马赛第六届世界歌剧比赛第三名。随即歌风一转，使热烈的《西班牙女郎》——

……她那迷人的眼睛  
抓住了人们的心。

江明，1992年荣获英国大格里斯比国际歌唱家比赛“最佳歌剧咏叹调演唱奖”；泰晤士报称赞，“有一位极其动人的中国姑娘江明，像风一样刮上了舞台”……

……有一位少年真使我心爱，  
可是我不能对他表白……

“不能”！表白爱情最需要勇气。江明她特意只唱出八分“少女”的羞涩，留两分给听众“自己去猜想”……妙哉！①

1997年武汉的秋夜，听她试唱《我愿化作一叶扁舟》，甚为激赏之，如今在神奇的砂劳越，她再次唱这首歌，二千多人都感动了，可惜词作者秦真没来！

作为武汉音乐学院声乐系主任、抒情戏剧女高音的江明，确是实力派！听她又如何演唱《松花江上》吧！

她先以宽广、高亢的大调色彩赞美——

我的家在东北松花江上，  
那里有森林煤矿，  
还有那满山遍野的大豆高粱……

至“衰老的爹娘”句时，情绪骤然低落，思念、忧伤涌上心头，开始了撼人心弦的呼号，“‘九一八’，‘九一八’！从那个悲惨的时候……”，随后，逐渐明朗，

那年那月才能够回到  
我那可爱的故乡……

只见这时台上的江明，更加激动、更加悲痛——

$\dot{3} - \underline{\dot{2}} \dot{1} | 6 - - | \dot{2} - \underline{\dot{1}} 6 | 5 - - |$   
爹 娘 啊， 爹 娘 啊！

从全曲最高音 $\dot{3}$ ，回环下降至5，又以小两节音型紧迫过渡，将全曲推向高潮，在最高音上的自由延

长，似悲壮的呐喊——

渐慢

3 6 - | 3 5 - | 5 6  $\dot{3} \cdot \dot{2}$  |  $\hat{3}$  6  $\dot{1}$  |  $\dot{1}$  - - ||

什么 时候 才能欢聚 在一堂？

顿时使全场两千多人热血沸腾起来！

啊！从没有听过如此感人的《松花江上》……

丁平，回族女中音。

1987年毕业于武汉音乐学院，先后师从梁怡、崔文湘、沈湘、李晋玮、周小燕五位名家。

如果说，宋祖英是《辣妹子》，丁平该是《阿拉木汗》！她那淡蓝色的旗袍，给舞台灯光一照，立即如粼粼的天池水。她的“小嘴最多情”，欢唱着浅笑着，来到砂劳越……

1992年丁平参加“太平洋之声”国际声乐比赛（中国赛区）获优秀奖。同年参加英国第5届大格里斯比国际歌唱家比赛，荣获特别奖，并接受BBC专访。1996年再次代表中国参加法国第41届图鲁兹国际声乐比赛得优胜奖。

我第一次见到丁平是在武汉，第二次在西子湖畔，特约她来唱录我的《亲爱的沙贝琴你在何方》（“My Dear Mandolin”），翌年作为拙CD的主题歌。此次她南来，仍请她用中、英语演唱这首歌——

p

$\dot{5}$   $\underline{1}$  3 · | 5  $\underline{2}$  1 · | 2  $\underline{1}$  6 · |  $\widehat{5 \cdot 5}$  0 | 5  $\underline{1}$  3 · |

月光下 沙贝琴 轻轻弹 响， 你为我  
In moonlight man-do-lin soft-ly thrum-ming, you're for me

p

6  $\underline{6}$  5 · | 3  $\underline{1}$  3 · |  $\widehat{2 \cdot 2}$  0 .....

含着泪 甜声歌 唱，  
Shedding tears, sweetly sing-ing,

又一次，许多人感动得哭了！

最后，丁平唱《梦想》。这歌是新加坡工人作曲家黎华<sup>②</sup>据美国黑人诗人休斯诗而谱曲，其时离逝世只有四个月！

《梦想》以C小调的哀伤旋律缓缓展开，当丁平唱至 $\#4 \#5$ 处如泣如诉——

$\overbrace{6 \ 5 \ 4} \quad | \quad 3 \ 3 \ 3 \quad | \quad \underline{0 \ 3 \ \#4 \ \#5} \quad | \quad 6 \ \dot{1} \quad | \quad 7 \ - \quad | \quad \underline{7} \ \vee \dots\dots$

啊 失去了 失去了 梦 想，

rit.  $\overbrace{2 \cdot}$

$\underline{0 \ 7 \ \dot{1} \ 2} \quad | \quad 3 \ \dot{1} \ \dot{1} \quad | \quad 7 \ \#5 \ 7 \quad | \quad 6 \ - \quad | \quad 6 \ - \quad | \quad 6 \ 0 \quad ||$

(0 $\underline{613}$  6 $\underline{317}$  6)

一片 荒凉的 土 壤。

把悲叹的气氛升至极点……

啊！美丽的女中音  
丁平  
如今你在何方？

我们约会的地方，  
美丽的拉让江畔……  
姑娘们都有甜蜜的酒窝，  
小伙子热情奔放，  
……

陈国权教授的钢琴伴奏越弹越欢快，只见谭丽娟团长、王一山、邱昌成（砂劳越男高音）、江明、丁平、王威一人一句联唱，带动全场<sup>③</sup>成歌声的海洋，诚是百年来砂劳越华乐史上最红火的华彩段！

“名家名曲演唱会‘99”分11月6/8两晚为诗巫黄乃棠中学、古晋中华中学筹募办学基金。前者是黄中主办，后者南大古晋校友会（会长黄国坚）主办、中中协办。

敬哉！一时部长、市长、名流、中国驻古晋领事、胡炳旭<sup>④</sup>均为嘉宾，盛况空前！

2005.5.26 新加坡

---

① 早在上世纪50年代中国女中音董爱琳首唱《红莓花开》

② 原名李学训（1932-1991），祖籍海南琼海。遗著《黎华歌集》未能印行，有CD《一代歌者——黎华作品专辑》于1998年在北京录制、新加坡出品。

③ 诗巫观众2300名，古晋1013名。

④ 北京著名指挥家，我特约他于6月8日飞来古晋，由田思和我接机。当时他被客聘为新加坡华乐团音乐总监。



# 北大诗会

日期：1995年10月7日

地点：北京大学

主持人：谢冕

主讲者：槐华

出席者：洪子诚、陈旭光、林 祁、高秀芹、闫 妮、周亚琴、陈发玉、  
谭五昌、李汉荣、毕光明、周金声、吴思敬、吴 晓、魏 慧、  
戴李黎、奚 静、蔡 琪、王晓晴、江克平(美)、爱 薇(马)、  
秦 真(新)

谢冕：我谨代表北京大学中国新诗研究中心预祝“槐华作品研讨会”成功，预祝大家今天在北大过得愉快。前来参加的，还有首都师范大学吴思敬教授、浙江师范大学吴晓教授。

我们热烈欢迎远道而来的诗人！朋友们！槐华先生比我年轻，和我是同时代的人，我读他的作品感到非常亲切，不仅因为我们都用华文写作，都受到同一个文化传统的浸润和熏陶；而且还在我们的青年时代，都热爱真理、坚持正义、关心祖国的命运。正如他当年这样表达了作为一位青年诗人的真诚和抱负——

我希望我未来的诗，  
充满着乡土的意志……

（《水塔放歌》序诗）

槐华先生热爱诗歌，他的创作态度极为严肃，对诗歌如情人、爱人，充满了挚爱之心。因此他不轻易动笔，并自称为苦吟派，“我总是一往情深地弹响心之曼陀铃，只期待缪斯报以莞尔，不急于付梓”<sup>①</sup>，以至于第一本诗集《水塔放歌》出版之后二十四年，隔了二十四年之久啊！才出版《心上有你的声音》。他在第三本诗集《缪斯喜悦的回音》随想中写道，“从纯诗的角度选，平均1.4年一首”。他还主张“抒情诗不必长，二十行以内已经够了”<sup>②</sup>，这是他的诗观。对比之下，我有一种感受：我们（中国）现在的诗人，缺乏槐华先生这种对诗的慎重和敬业的精神与态度；他的创作思想和创作艺术必定给我们很多启示。我期待各位和槐华先生一起来切磋诗艺。我就讲到这里，现在谁来接下说呢？吴晓先生讲讲吧！

吴 晓：我是谢冕先生的学生，也是吴思敬先生的学生，因为1990年3月到11月期间，我在北京社会科学院由杨匡汉先生指导，同时到北大听谢先生的课，所以我是他们的学生。

1990年5月我的《意象符号与情感空间——诗学新解》出版了，也发行到新加坡。槐华先生在当地读到这本书，就特地写了信寄到北京由出版社转交给我，1992年见了面……所以作为槐华先生在中国比较早的读者，我就以这样的身份向大家概略地介绍他的创作情况、艺术特色和在新马诗坛的影响。

槐华先生出生于1936年，童年在二战动乱与流离中渡过，1958年写出第一首诗《昨天·今天》。他写爱情诗、感遇诗、哲理诗、写给祖国的诗，表达形式上以抒情为主。创作前期带着浪漫的、轻柔的、忧伤的情调，其艺术特色为情韵结构、复调性、多维时空。迄今经历了诗风的肯定、否定、再肯定之辩证法。

槐华先生在语言技巧运用上很精彩，擅长于比喻、跳跃、矛盾逆折、语法的切断等等——

站成桔红  
白裙

风忆起初恋  
(《拾海小诗》③)

先是“白裙”“站成桔红”之色彩美妙的变换，而后是“风忆起初恋”，却不是人忆起初恋，通过外部环境的拟人化来产生效果。

那二月  
风声很白  
(《心上有你的声音》序诗)

这里他固然用了通感，但为什么不说“风声”很“紧”？正是不说很“紧”，用语就出新，传递了“白”的危机感！

在语言上他很成功地运用了冲撞结构，如“我为她写过／一千首／情诗／她报答我／只用一秒的／微笑”、“雨／集一世纪的／沉重……”（《河畔抒情》）

诗人是非常敏感的，他后期的作品更突出——

伊走来  
整条街就生动  
而苗条  
(《拾海小诗》)

效果就很好。一个女孩子走过来，他没有直接写她的美丽，而是“整条街就生动／而苗条”，“整条街”“生动”这还写得出，但“整条街”“苗条”，就只有槐华先生才想得出来！

立交桥灯光  
刷地亮起  
如金色的  
飞鸟  
(《满帆的欢笑》)

看灯光我们也有多次感受，但没有槐华先生这样子——“亮起／如金色的／飞鸟”飞到天上去。这里的动态，描写得非常快捷、非常生命化、生动化，感觉非常美，而又敏锐……

谢冕：北大哪一位讲呢？

毕光明：槐华先生的作品使我感到很新鲜，因为好久没读到这类诗了。很亲切！理想主义者——槐华的诗作不多，诗集比较薄，但我以为它是槐华个人的心灵史。在他的诗里，反映了时代，主要是，他个人生命的压缩形式。槐华写诗非常严肃，刚才吴晓先生已谈过槐华的诗艺很高。我看了魏慧小姐写的文章④，写得很棒、很准确！槐华先生写诗是生命之自我的咏叹与欢笑，其诗的内容既单纯又集中，还有抒情诗、叙事诗的形式之自由，诗句之长短与跨行问题等等，自有他的诗学的、美学的追求。他的诗歌已取得相当的成就。槐华先生是很幸福的！因为作为一个诗人，他的心可以“奋飞与多维时空”；另一方面，我认为一个诗人，它应该以独特的语言、感情方式去丰富其本民族语言的诗歌史，只留下几句、一点点就很了不起了！

槐华先生诗不多，“月色／照凉了／中年”（《河畔抒情》）这句，我认为完全可以入诗歌史。其实，他有很多警句……

有个时期我对五、六十年代中国诗歌有点反感，现在我们一读到槐华先生的诗，却有似曾相识的感觉。但回顾他在中期对时代、现实的关注，到近来的人生沧桑感，这都在魏慧小姐的文章里说得很好了。难得有这机会一睹槐华先生的风采（众笑）……

林 祁：这得留给我们说呀！得感谢谢冕老师、吴思敬老师，还有在座的先生女士们，谢谢！

谢 冕：大家自由一点，林祁你发言啊！

林 祁：好！我说说。刚才来开会时读的（槐华）诗集嘛！像这样在很短的时间内读诗，我就想，应该用我的心灵来碰撞什么诗能够让我的心灵碰（撞）上，我就对它认可；这么短的时间内读诗，却能打动我，啊！这个诗我写不出来。我觉得这就是诗！我感觉槐华老师他的诗里很注意视觉形象和听觉形象的转换——这类色彩与声音的转换经常在他的诗里表现得很动人。刚才有的老师讲过了，我就不说，好像“风声很白”，就使我一读不能忘——“风声很白”，“白”不单是一种情绪的表达，它使我想到非常多：对这个世界、这个人生，一个“白”字可以概括许多东西，不是一句话可以解释得清楚。还有，像“……月亮 有时是／思乡的驼铃”（《旗》）一下子打动了，为什么呢？因为“月亮”“是”“驼铃”，这不但有颜色上的相近，而且“驼铃”的声音在沙漠上、在那茫茫的沙漠上，那么一两声的“驼铃”，都使我们想到非常多地对人生、对思乡的种种理解，出奇的是，插入“有时”二字？为什么呢？他接下写，“恩爱／像眼镜的两个句号……”“恩爱”本身是很抽象，“眼镜”很具象，从“恩爱”到“眼镜”这个飞跃，啊！一下子就抓住了我，诗紧接着写，“两个句号”，有很大的抽象——这里面就有大可琢磨的东西。所以，我觉得这类从抽象到具象到抽象的句法运用，诗集里常常表现得很生动。又“路 在我眼中／常是五线谱”这“路”和“五线谱”我也写得出来，我写过；但是紧接三行“你却担心／会有个鲁莽的音符／把我撞死”，我就写不出来！（笑）而且是被“音符”“撞死”，太幸福了！（众笑）另一首“站成桔红／白裙”，一开头就很漂亮，你想想看：在海边，“站成桔红／白裙”，油画色彩就出来了，但是到此为止，我也会写，后面那句“风忆起初恋”，我就不能！“风”使整个画面灵动起来了。“忆起初恋”一下子又回到遥远的时代，空间、时间、色彩、音响全都有了。……还没有完，“你坏！只爱嗔笑的／黑宝石”《拾海小诗》“你坏！”“你”是谁？不知道。“黑宝石”它能够闪闪发亮，使我们联想到眼睛，又感到好像没有被全部说尽，为什么“嗔笑”呢？这个跳跃，我觉得这一类美，诗集里比比皆是。如今我留心了一下呢，这一些生动的诗句，往往都写于八、九十年代，于是我想：不知道我们的“朦胧诗”是否对槐华的诗创作有影响呢？对于新加坡的历史、文学，我不太了解。你原来写的诗和我们五、六十年代的诗诗风很接近，但八、九十年代以来，你的诗风有了转变，就是较注意现代诗手法，包括意象、包括跳跃；过去五、六十年代的诗，我觉得比较罗唆，如《昨天·今天》，跳跃就少，表现就比较（槐华：完满）完满；追求一种完满（槐华：慢板）慢板；到了八、九十年代（槐华：十六分音符）哎！跳跃，而且留下很多空间（槐华：休止符。谢冕：休止符。槐华也是音乐家！）对！留下了空间、留下了空白，让我们有更大的想象，诗歌本身就有张力了。我觉得你后来——八、九十年代的新诗，虽然短，却能够感动我，能打动人，我有时甚至觉得，如“那二月／风声很白”一句就够了！……

槐 华：谢谢你提到“朦胧诗”问题。八十年代以来，不管什么“朦胧诗”、先锋派……，我都去熟悉一下。

1991年我出版《我爱这土地》，选编了中国二十至八十年代诗·论，在处理诗论部分非常大胆——为了在极短的篇幅容纳尽量多的美文⑤一概括艾青《诗论》以来诗评所达到的水平，我只得“裁取”其中的灼见，但唯有谢冕教授的《诗人的创造》批评篇，由于四射出他“历史的眼光”和“所属的时代电闪雷鸣的”“色彩”，太精彩了！全文照收不误！

上述全凭主观的“裁取”，很容易得罪作者，是不？1992年4月赴《吴晓诗歌创作与诗学理论研讨会》在金华初识吴思敬教授时，我立即致歉说，“您那篇《谈新诗的分行排列》……”他笑答，“没事！没事！”

写诗时难，评亦难，难在“不离文字，不在文字”（元好问）！魏慧跟我提过，“诗评应是背景音乐的作用”。忘了，我不知当时点头还是摇头……

《我爱这土地》由董总出版，印一千本，很快卖完。记得1962年出版《水塔放歌》，印了三千册；出书前朋友们都担心“色彩强烈”，“何不收进爱情诗冲淡一下？”最后收了三首。然而，“爱情诗”没取得什么胜利——出版社被警告，“槐华不就是xxx吗？嘿嘿！”我过后改用二十几个笔名发表新作，直到1986年出版《心上有你的声音》时才用回“槐华”这笔名！1993年，去吉隆坡出版《缪斯喜悦的回音》。过两年，更远征到中国出版《红太阳 一朵玫瑰》……

周金声：……《缪斯喜悦的回音》是槐华先生自选的。来之前我读了魏慧小姐及倪金华先生的评论⑥，有一些不同的意见。魏慧小姐在《论槐华诗歌的情韵结构》里这样写道，“槐华诗前期（1958-1981）自然流畅，富于音乐美的声韵结构的形成是自然而然的事，非此不足以充分地表达诗人的充沛激情”；而在谈到槐华后期（1982-1995）诗时，却写道，“导致槐华诗歌的声韵传达机制由声韵结构向意象结构的转变”，这里，她写错了，忽略了槐华后期诗的音韵美，因为实际上，槐华后期诗不但保留了前期音韵美的特点，而且更有所发展；我们的现代诗就是不重视音韵美，这一点应该引起注意。诗人应该是音乐家。槐华出狱后认识了工人作曲家黎华，与之合作，自己也作曲，这无疑使他的诗的音乐性大大增强了，诚如他在《缪斯喜悦的回音》序提到，“诗是以行为单位，又是一句可以折成两三行，称为跨行。以抒情诗为例，其节奏稍慢、句子稍长，但我总不愿超出每行十三字（原因是人类声带的限制，无法一口气发出十三个音）”。诗人的由衷之言，道出了诗歌音乐性的一个诀窍！我们常看到一些作曲家，也是这样，把散文化的长句按照旋律断成数行，从而获得音乐美。在被魏慧称作“富于音乐美”的槐华前期诗里，散文化的长句多的是（有的一行长达十七、八字）；当然啦，诗人后期作品特别是在断句、跨行方面更使诗歌的音乐性增强了。同样，为了增强音韵美，槐华还运用了叠字，如《河畔抒情》——

那青青  
青青的  
杨柳  
似你的  
飘裙  
那脉脉  
脉脉的、  
红霞  
你的笑貌  
……

又如《乡音》里，“啊！老家／只见荒草／离离／泪水打湿的／梦中／乡音依、依……”。此外，更以对仗、反复回环的技巧，不啻以诗当歌来唱了——

歌声带星光  
传来、传来  
心槽向晨曦  
摇去、摇去

（《“回”忆》）

上山背百多斤伙食  
喘气喷热了晨雾  
下山背百多斤锡米  
冷汗浇熄了斜阳  
……

背呵！背呵！  
物越来越重  
背呵！背呵！  
人越来越轻

……

(《托工血泪》)

倪金华先生在《一往情深的缪斯追求者》一文中这样写道，“随着诗人社会生活的变化，审美视野的转移，以及所接受的现代派诗艺术的影响，槐华自1987年以后创作的‘近作’，在诗歌题材的社会性方面，比前一时期有明显的减弱，而加强了个人化的表现，特别是内心情感的创造性表现”，我认为这话讲得不太严密，因为共性是通过个性来体现的（一般是通过个别的事物），一个一生追求光明的诗人，他的诗的题材的社会性只会越来越强而不会越来越弱，原因就在于：追求光明的事业，是千百万年的事业，需要千百万人民来共同完成；即使诗人槐华后期诗里加强了个人化表现，其诗题材之社会性也不会减弱，因为诗人已经把自己和时代融为一体了——诗人这样写道，“应骄傲／曾是火焰／给时代添壮丽…”（《雾》）即使“如今全世界都向钱看”，他想的，仍然是怎样“抒祖国情／叙人民事”“无愧于时代”（《你 还在歌唱》）；即使是“心 与海潮共振／如今像浮标／却最寂寞”（《雾》），他盼的，依旧是“嫣然一帜／帆哟！／无畏于世界性落潮”（《帆》）；即使是身陷囹圄，“‘回’／二重锁／八堵围墙／／心／却在这里／与时代交谈／与曙光对歌”（《“回”忆》），诗人时时记住“我永远用诗作战”的《誓言》，更用问答的方式表达了自己的决心——

“装避雷针吧！”  
“不！缪斯。”

(《拾海小诗》)

诗人对人生之旅充满着乐观主义精神，他写道——

我们赠风涛  
满帆的  
欢笑

(《满帆的欢笑》)

诗人追求光明的信念为什么如此坚定呢？这里因为诗人在最艰危的时候，想到的是裴多菲、鲍狄埃、希克梅特、铁戈，以及他所尊敬的方修先生（《您的心和笔》）。这首《您的心和笔》，历史跨度是很大的，社会面也无疑宽多了！《乡音》、《血燕》所写的，也是。所以说，自从诗人饱经风霜之后（《河畔抒情》“风雨啊／坚强了／情与思”），心胸更博大了！诗如其人，他的诗更成熟了，社会性也更强了。诗人在《你 还在歌唱》对整个个人类前途，命运表示忧心忡忡——

请用少女般多情的方块字哟  
畅抒诗人对寰球  
立体的相思  
人民会记得  
是你哦！  
还在歌唱  
被阻隔的黎明

总的说来，诗人槐华所畅抒的，即使是个人的情怀，也是对整个世界所献出的爱心，这难道没有使他的诗歌题材的社会性大大地增强了吗？当然不是！还有，槐华先生在许多诗中有一点很突出，既喜欢用矛盾修辞：跟友人离别，他写“白昼的黑夜”；热带，他写成“冬夜的热带”……正如吴晓教授讲过，矛盾修辞使槐华诗成为复调似的音乐……

高秀芹：我是95级博士生。两天前才读到槐华先生的诗。在我们大学讲堂或教科书里，对港台、新加坡文学是陌生的，对海外华文诗坛的认识尤其断裂！对于这陌生、断裂我觉得很遗憾，也就更觉得今天这个机会对我很重要，好吧！就从认识槐华先生作为开始吧！

因为时间很短促，我就随意翻了一下他的诗集，我有一个感觉，也就是槐华先生自己说的，不停的追求真善美。这点非常重要！现在整个大陆文坛、整个社会，很多人已经对古典的理想丧失了兴趣，这却也是我从汕大到北大、来到谢老师门下的原因。当整个人类处于工业、机械时代，只有文学，能提供最后的一片青春的、清新的气息！我觉得诗歌最能完美地表现了人类的憧憬啦！人之美的追求啦！等等。槐华诗歌里，即有这样的基调。现在诗歌界和我们的评论界一样，一拿到一组诗或一部小说的时候，会先从心理学去分析，……其实诗歌也好，评论也好，凡是搞人文科学的，就不能缺乏美，你总不能一味用西方现代主义潮流、批判方式吧？这样必将导致断送了我们对整个人文的终极关怀，这点非常重要呀！……

我们刚入学时，谢老师就说要守住这一切——北大精神！我从槐华先生的诗歌里，也读到了这种理想——追求真善美，对人文不懈的关怀，我非常振奋！……

李汉荣：我是陕西人（谢冕：坐下吧，你坐着说吧。）陕西山清水秀啊！空气也比较好。来了这儿以后，就觉得压抑，非常沉闷、污染，可是今天！我感到很清新，我觉得这诗集思想很清新，它对于我此刻的心境的净化，我要说声感谢！感谢槐华先生！

槐 华：谢谢！（众鼓掌）

李汉荣：我读了以后，慢慢咀嚼，感到槐华诗歌，初读起来很单纯——是指感情世界、精神世界，有的写得很飘逸，有的写得很深情，有的坦率，有的婉约……这是多种情调的。像新加坡那样的工商社会，人文、文艺状况如何？我不太清楚，但槐华在工商社会，却依然保持着赤子之心！我读他的爱情诗，写得很好，非常温柔的哦！非常美！吴晓、林祁讲了。所以我跟这些诗有缘，真的，跟诗人槐华有缘；我随便翻读，我相信我的手指头——手指头碰上了，我就读，有时我倒读，有时从中间读，我就是刚刚打开（《红太阳 一朵玫瑰》）第三页，就碰到了好诗——

站成桔红

白裙

风忆起初恋

（《拾海小诗》）

多好！整个意境都展开了：风在吹着白变桔红的裙子，整个回忆——大海呀，世界呀，都回到了青年时代，一下子就把我的眼睛照亮了，真是好！还有“你坏！只爱嗔笑的／黑宝石”两行就够了！还有写深情的，隽永；还有写压迫感的，如第22页（《窗内·窗外》），“墙/用四面灰色/夹我”，墙、灰色、我，人类所有生活都是这样的，对吧？忽然想起杜甫的“日月笼中鸟，乾坤水上萍”，太阳、月亮都好像关在宇宙这个大牢笼里了！还有第141页（《满帆的欢笑》），“乍碰手/心如摆渡之舟”，谁没有过这样的情哟？“记得吗？月台灯/照出蓝色的/别离/轰隆隆/载不动/心上的/泪”，这可看出槐华既有丰厚的古典，又有依然现代之情致，一下子照亮了我，打动了，很难忘的！还有林祁提过的，“月亮 有时是／思乡的驼铃”那个好！海涅说，“诗人从巨大的悲哀中创造诗”，宇宙大的痛苦，海样深的哀愁，融汇在诗里，只成了小小的意象，用很小的意象呀！表达很深长的情思。读槐华诗，我感到他的语言非常纯净、非常纯朴，没有堆砌意象，（意外

地)他本人就有点“佛相”……(林祁大笑。谢冕:什么?“佛光”是吗?每个人都有的吧?)

林 祁:谢老师也有!(众大笑)

魏 慧:我觉得槐华先生哦,他“拒绝长大”(林祁:哈哈!“拒绝长大”?)真的,我觉得可以举出的例子很多啦!……比如在座的小女孩(奚静)叫他“鄞伯伯”,他就觉得叫伯伯太大了,有点难以接受(林祁:叫伯伯挺好的!)至于写的诗和歌,基本心理上他都“拒绝长大”,绝对是!……

林 祁:魏慧诗评⑦中提到槐华“风忆起初恋”“风轻柔地拂动着染成桔红的白裙”“诗以视觉始,通过某种逻辑上的错位拓展了一个感觉和想象的世界,又收回到视觉上。”我觉得我们好像可以探讨一下这“又回到视觉上”似乎并不是这么一回事,好像它拓展开了以后,已经没有再回到这视觉上。我觉得这点很有趣,咱们可以作一个比较细的诗歌技巧上的探讨,应该有时间吧?(谢冕:可以,可以!)就是探讨一下;同样是这句话,就是魏慧小姐写的“风轻柔地拂动着染成桔红的白裙”,和原诗句“站成桔红/白裙……”在诗意上有什么不一样?哪个更纯净?在诗的表现力上哪个更有力?虽然在语言上你说“风轻柔地拂动着染成桔红的白裙”,用了这么多的修饰辞,但是我们读起来却觉得,哎!为什么偏偏是“站成桔红/白裙”更有魅力?

魏 慧:我觉得最重要的是视觉印象!我始终停留在这个视觉印象上,可能我猜测作者创作时的思路,和你不一样,我觉得作者看到的是一个飘裙少女的情影,绝对没错的!

林 祁:不一定!不一定!也许是中年妇女(众笑),没准是我也不一定?(大笑)

魏 慧:(笑)我想是一个少女穿着白裙……

林 祁:我想未必(笑),我想未必!哈哈!……

吴 晓:眼前确是初恋中的少女,才教“风忆起”他自己从前的“初恋”,在时间上有个跨度。

魏 慧:对!我的感觉是这样:一个少女伫立在那儿,那儿嘛!风吹过去了,非常柔软的感觉,很美好柔软的感觉,这种感觉每个人都有。如果说,有初恋,却不很具体让我想起初恋。我觉得,仍然是这个视觉印象,这种感觉是共通的,给人的感觉是跟初恋的感觉一样的。

林 祁:我觉得好就在那里呵!他给你的感觉和给我的感觉就不一样,“风忆起初恋”,我觉得不单单是轻柔的和甜美的,也许是一种苍凉的、一种美丽的忧伤的、一种淡淡的,要是我读下去,“风忆起初恋”却并不是甜滋滋的,有酸,有泪,有种种的感觉……

魏 慧:可能是我们对初恋的感觉不一样?

林 祁:哎!初恋本身是甜美的!(槐华笑)但是“风忆起”自己的“初恋”就未必是甜美的,未必是甜美的,这个甜到他来忆的时候他的感觉已经丰富了,那么,漂亮就漂亮在这一诗行有这一个空间,让你和我和他们谈起来都不一样,所以我们应该探讨诗歌语言上的表现问题吧?为什么要那样表现不这样表现呢?……诗中什么地方该跳(跃)、什么地方不该跳?怎么跳才跳得好?又比如“月亮 有时是/思乡的驼铃”,为什么“有时是”?我说,“月亮 是思乡的驼铃“,不行吗?你们说哪个好?魏慧说槐华先生“随着年龄的递增现实感也渐渐浓起来的时候,变异就出现了”(《论槐华诗歌的情韵结构》),我想应该还不只是这样!有个很有趣的现象,就是说,如果我从这段话中,看成诗人具有昂扬的浪漫的乐观的精神,却并不随之可能出现绝妙的诗,往往是不那么明亮,也不那么的浪漫,也不那么……那怎么讲呢?

魏 慧:我得说一下,我并不是说槐华前期诗的艺术价值差,我只是说一种“变异”(严肃),前、后期风格的差异。

林 祁:对!这里还要探讨另一个问题,我不是说你不对呵!我只是问——变异,是什么使诗人变异?诗人要变异的是什么?这里的变异,我们简单地讲,是一个从浪漫主义到现实+现代主义(?)的变异呢?还是一种如我们所说的,回归诗歌本体的变异呢?我想,这个变异有时说起来不是那么的简单,我觉得槐华老师在创作过程中他有所感觉到了,尤其现在 he 可以直接回答——对于诗的张力他如何把握?怎么表现?怎样突破?……表现力是最重要的!要不然就别做诗人,做别的人吧!呵呵呵!

槐 华：我突然想起“哥本哈根之雾”——（20）世纪初，当哥本哈根量子物理学派玻尔、海森堡等迷失于唯心主义浓雾中之际，列宁即提出这名言，“电子……是不可穷尽的<sup>⑧</sup>”。同样，诗，也是不可穷尽的！魏慧、林祁的争论，已贴近于我写诗的心境了——的确，“月亮 有时是/思乡的驼铃”，这“有时是”，正是我苦吟所得，里面有我真切的体会：我亲聆他们在异国他乡的血泪史，而作为一名交通员的他，“背精神的物质的/弹药”，破山筏水时难免“有时”望一望月，却也只能望一眼！望一眼呀！……

“站成桔红/白裙……”我用的是倒装句，如写“白裙/站成桔红”，还剩有一点诗味吗？曾经感伤于“世间溜溜的女子”（《康定情歌》），却总是痴情地默默地等待！诗句故意“点”而不“染”——不明言黎明或黄昏、地点、正面还是背影。最感情丰富的，当写出“风忆起初恋”，自个儿老泪就流下来了。

写过“白昼的黑夜”，算是矛盾逆折语——对立统一。老实说，诗最好能写亲历，组诗《边境矿歌》、《旗》都来自专访（何止采风哉！）至于“听静夜/最近 是最远的/涛声/那炼油岛囱火/我的独白？”因为家住24楼，够高，望得见南十星座，夜静极了，“最远的/涛声”飘过来，像是“最近”；那迢迢的炼油岛囱火，不好比我的“独白”？

为什么“路 在我眼中/常是五线谱”？因为八十年代中，醉心于作曲，两次差点被车撞死！于是把“路”戏比作“五线谱”、“车”戏比作“音符”。有时也掉进水沟，哈哈！……

谢 冕：现在时间关系，接下发言简短一点。

陈发玉：我谈谈对槐华诗歌的印象。因为他的思想、艺术特色大家刚才都谈过了，我只从他的情感特征和创作态度谈一谈：一．我觉得他的诗歌非常有激情，从六十年代起，熊熊地烧到九十年代，表现在他的诗歌中的，就成了这些意象，如“红太阳”、“朝霞”、“火的道路，不变的深情”，等等，我真佩服槐华先生的内心感情——他热爱生活、热爱诗歌。二．是他的创作态度十分严谨，我在《缪斯喜悦的回音》随想第一句就读到，“从纯诗的角度选，平均1.4年一首。”立即非常振奋，感动于他对纯诗的虔诚的追求！也许我个人比较偏激一点：如果一个诗人每天写一首诗，他绝对不是一个优秀的诗人，不可能！诗歌哪是这么容易写？这么容易一定是非常造作！一个诗人一生能留下几首诗，流传百世，那是非常了不起的！从这个角度看，槐华先生对诗歌的创作态度，值得很多新的诗人、比较浮躁的诗人学习！我预祝槐华先生继续写出更多更好的纯诗来！

槐 华：谢谢！谢谢！

谢 冕：介绍一下，这后来的小姐叫王晓晴，是音乐家王洛宾先生的孙女。你们还有机会，吃饭的时候表演、唱唱<sup>⑨</sup>。江克平你要说吗？你说几句话吧！（江克平：我等会儿。）好！闫妮先说。

闫 妮：槐华先生他已经这么大（谢冕对槐华说：她年龄最小），感情很丰富，诗很容易引起人们的心理共鸣。祝愿槐华先生以后依然保持着纯净的诗心，这也是我对在座热爱诗歌的朋友们，以及对我自己的期盼！

江克平：我没准备什么（谢冕对槐华：他是博士，来自芝加哥大学），昨天才看到这本诗集（《红太阳 一朵玫瑰》），越看越感兴趣（谢冕笑），尤其八十到九十年代的小诗，很感人！这类自由诗，自由就是它最大的好处；还有诗的时代背景，槐华先生的经历。特别是其中一首，题目我忘了，有个“C”字……

槐 华：当年我们也受中国文革的影响，“C”向左转，形象地描绘东风吹来了，把我们的帆船纷纷吹成“C”……1971年主编《赤道诗刊》，我的“发刊诗”有两句，“地球永远向东转，赤色的道路在伸长”，谁不知道首句是地理常识？但当次句把“赤道”拆开、两句一并列，好像就带点《国际歌》的味道了？……

谢 冕：戴李黎你讲讲。

戴李黎：不好意思！我不是搞诗的，我编的<sup>⑩</sup>是小说。认识槐华以后，读了他的诗集，觉得挺温情的，就像浸酒杨梅，啖起来不尽酸、有点甜；最妙是带酒……太好了！（笑）我自己喜欢画画，槐华的诗又如中国写意画，寥寥几笔，留下很多空白——让人去想像。昨晚在槐华处听拉苏荣等



人唱歌，有人说，唱是二度创作；我觉得，欣赏也是……

谢 冕：你举举例子。

戴李黎：例子很多（众笑），例如刚才讲到“伊走来／整条街就生动／而苗条”，在我印象中这是一幅画、一幅很清丽的写意画；槐华他只用12个字，那少艾即从画中款款、笑盈盈地走出来……我就讲这一些。

槐 华：我从来没尝试作画，不过很喜欢欣赏。大自然是永恒的交响音画，让流泉拨响我的旋律吧，从月色读出一片浮动荡漾的情思；到如今谁也没有画出比王维“大漠孤烟”更直、比“长河落日”更圆……谢谢诗友们给我的鼓舞啊！谢谢！

谢 冕：好！今天北大诗会到此结束。

(2001. 5. 17 - 7. 4整理完毕)

- 
- ①② 《缪斯喜悦的回音》序
  - ③ 第四本诗集《红太阳 一朵玫瑰》(1995)
  - ④ 《论槐华诗歌的情韵结构》 魏慧为浙江大学中文系1994年硕士
  - ⑤ 可惜当时找不到诗评家杨匡汉的大作
  - ⑥ 倪金华 泉州华侨大学中文系副教授，其评论为《一往情深的缪斯追求者》
  - ⑦ 《论槐华诗歌的情韵结构》
  - ⑧ 《唯物主义和经验批判主义》
  - ⑨ 王晓晴跳新疆舞《达坂城》，蔡琪唱《我愿化作一叶扁舟》、“Can Spring Be Far Behind”，奚静唱《姑娘深情永不变》。
  - ⑩ 戴是浙江大型文学月刊《东海》编辑



一两声羌笛 或铃鼓

## 《我愿化作一叶扁舟——槐华歌曲集》首发式/小演唱会 \*

### 槐华致欢迎辞

首先，我热烈欢迎音乐界和诗坛的师友们！尤其千里迢迢从西安、武汉、杭州赶来的知音们！之所以选择在北京举行今晚的新书首发式/小演唱会，因为半个世纪以来，我用的是少女般多情的方块字，以畅抒我对环球立体的相思；更因为期盼在五千年神州启播赤道新曲、放飞几个蕉风椰雨式的音符……

早在1938年1月，中国任光到新加坡，带来了《松花江上》、《大刀进行曲》等，为马来亚（当年包括新加坡）播下了第一束新兴音乐种子；并倡办铜锣合唱团，唱出了马来亚人民抗日的歌声，栽培了马来亚第一个革命音乐家叶立天。同年十二月，武汉合唱团南下，又带来了《义勇军进行曲》等，涌现了马来亚第二个革命音乐家杨励。1946年李定在铜锣合唱团教唱冼星海的《生产大合唱》。值得大书特书的是，1947年中国歌舞剧艺社带来《黄河大合唱》，大面积培育了海外无数的音乐后起之秀；那年我才11岁——念小学五年级，竟然也学会唱《青春舞曲》、《马车夫之恋》（即今名《大坂城的姑娘》）……

总起来说：中国与新加坡音乐的血缘关系，超过63年！

请让我再三感谢中国音乐对我这个华裔诗人、作曲人，千分珍贵的教养；再三感谢大家出席今晚的新书首发式/小演唱会。

(2001. 11. 17)

### 节目表

北京“艺苑” 2001年11月17夜 7.30 - 9.30

主持人：李初建（中国交响乐团）

一. 槐华致欢迎辞

二. 嘉宾①发言

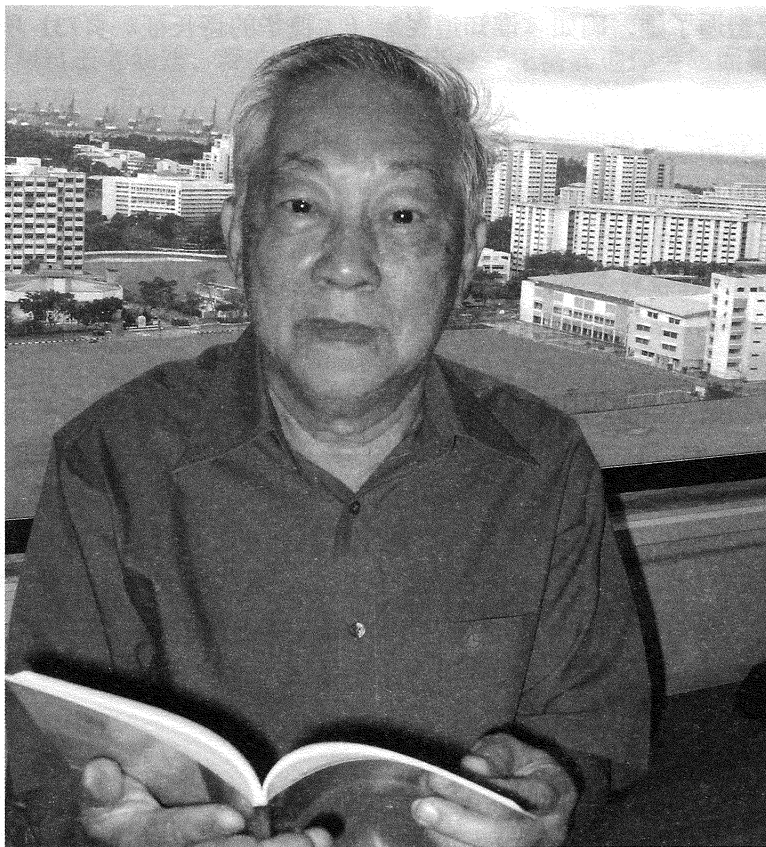
三. 小演唱会：

孙维良：	拉让江畔的约会	槐 华词曲
(海政歌舞团)	想起遥远的故乡	槐 华词曲
	黄鹤楼	唐·李 白诗 槐 华曲
奚 静②：	姑娘深情永不变	槐 华词曲
(温州歌手)	我愿化作一叶扁舟	秦 真词 槐 华曲
	望 君	唐·刘长卿诗 槐 华曲
张渝玲：	从哪个神奇之乡	槐 华词曲
(空政歌舞团)	亲爱的沙贝琴你在何方	槐 华词曲
孙维良 } 奚 静 }	对唱：天边飘来一朵红霞	槐 华词曲

李初建：          我心中的河                  槐  华词曲  
                  我曾爱上维吾尔姑娘      槐  华词曲  
钢琴伴奏：      钱致文（总政歌舞团）  
小提琴伴奏：   孙  云（中国交响乐团）

- 
- ① 吴锡麟，赵汎夫人，1948年新加坡中华艺术专科学校音乐教员。  
程季华，1947年中国歌舞剧艺社文艺教员，1948年中华艺术专科学校戏剧主任。  
罗耀辉，空政歌舞团作曲家。  
黎英海，著名编曲家、《歌曲》主编。  
陈国权，武汉音乐学院教授、指挥家、作曲家。  
吴思敬，首都师范大学文学院院长、诗评家。  
谢  冕，北京大学教授、诗评家。  
苏  明，陕西省政协副主席。  
孙  韶，陕西著名作曲家，其夫人负恩凤，陕北女高音，素有“黄土高原上的银铃”之美誉。  
贺  星，人民音乐出版社编辑。
- ② 原名徐舒茗

\* 中国音乐家协会主办的《歌曲》（月刊）曾于2002年第四期（总第467期）详加报导



窗  前

# 王洛宾的心有一部钢琴

——为新疆王洛宾纪念馆而写

## A

1947年8月底，中艺（中国歌舞剧艺社）从曼谷南下新加坡，带来《青春舞曲》、《马车夫之恋》、《黄河大合唱》、《兄妹开荒》等节目，极为轰动！

那时我十一岁，念端蒙小三。这天特别高兴，沿新加坡河边跑边唱——

3 2 7 1 3 2 1 7 6 6 4 3 | 3 2 7 1 3 2 1 7 6 6 6 6 |  
太阳下去明天早晨爬上来 花儿谢了明年还是一样比肩

6 6 6 1 1 1 2 3 2 1 1 6 | 6 6 1 1 2 3 1 2 6 0 |  
大板城的马蹄儿又平 西瓜又大又甜

3 2 3 2 3 4 2 3 5 3 2 1 6 | 6 1 2 3 1 2 7 0 2 0 |  
那儿的姑娘辫子长 两个眼睛真亮 亮……

①

1958年8月15日周末，我邂逅了她，确如《谁知道呢》（《槐华的诗长征》页73）所喜滋滋描述的一

.....

啊！当我被介绍的时候，  
为什么你的脸上泛起了红霞？  
而你的轻轻的笑声，  
好比那清凉的溪水.....

何况，她梳着双辫子，我情不自禁当她是“大板城姑娘”②，“马车夫”呢？当时是南洋大学物理系二年级学生。

50年代，我除了酷爱新疆民歌《马车夫之恋》③、《青春舞曲》、《半个月亮爬上来》、《阿拉木汗》、《玛依拉》、《掀起你的盖头来》、《都达尔和马利亚》、青海民歌《在那遥远的地方》、西康④民歌《康定情歌》、云南民歌《红彩妹妹》等之外，也陶醉于陕北民歌《蓝花花》、《三十里铺》、《走西口》、《五哥放羊》，更喜欢《纺棉花》、《丰收》⑤.....

1983年吧？才惊叹中国有个“西部歌王”王洛宾！

## B

.....令我惊喜不已的，是1995年5月7日收到“西部歌王”的回信，建议——

你的作品“拉让江畔的约会”打算让这里的  
维吾尔小百灵 阿依·吐尔逊 小姐试唱一下。  
效果如何再告诉你。

10月6日“歌王”从乌鲁木齐转飞北京出席我的诗歌研讨会，兴冲冲说，“我来自维吾尔姑娘的故乡，今天要即兴演唱这首《昨天·今天》（《红太阳 一朵玫瑰—槐华诗选》页49）。还介绍他的孙女王晓晴，“叫槐华爷爷！”晓晴人美歌甜，还与蔡琪（来自杭州的女高音、《我愿化作一叶扁舟》的首唱者）⑥ 搭跳了《大坂城的姑娘》，欢快热烈！午餐后，王老唱《蓝马车》⑦，跳支舞。12月27日王老来新加坡，我赠他新作《满帆的欢笑》，他却回我一则写在北京长城饭店信笺上的小传——

王洛宾 一九一三年十二月廿八日生于北京  
一九三四年毕业于北平师范大学音乐系，  
一九三八年至今从事中国西部民歌编管工作  
已有五十七年时光 享有中国西部歌王的荣誉

孰料这是最后的晤见？！

翌年3月14日王老仙逝，我亦应乌鲁木齐电台“王洛宾追悼会”而写了《因你传奇的一生》（见《槐华的诗长征》页92）。

迄今深感遗憾的，一是王老当天唱《昨天·今天》后即说，“待我正式记下谱后，相信是一首好歌”，随后却未及着手。另是听不到阿依·吐尔逊的歌声！没有她的地址/电话号码，联系不上！唉！

2000年8月30日起，我自个儿尝试为《昨天·今天》谱曲，不舍昼夜，达33稿，竟耗去了一整枝铅笔，终于9月19日脱稿，改歌名为《我曾爱上维吾尔姑娘》⑧——



C

记得1994年8月首探神州，在厦门买到《中国百唱不厌歌曲》（第3集），内收维吾尔民歌二首

《高高的白杨》（王洛宾编词曲）和《牡丹汗》（另见王洛宾CD），还有青海民歌《四季歌》……

1996年8月参观北京中央音乐学院，购得该院油印内部教材《20首民歌新唱》（石夫编曲），收新疆民歌《青春之歌》（王洛宾译配、石夫改编，又名《青春舞曲》）、哈萨克民歌《可爱的一朵玫瑰花》（又名《都达尔和玛利亚》，王洛宾译配、石夫配伴奏）、维吾尔民歌《秋曼古丽》（王洛宾译配，石夫编曲）、哈萨克民歌《小白鹿》（王洛宾编曲，石夫配伴奏）……

## D

啊！1997年10月初，我们来到——

5 5 6 | 2 - | 1 1 6 | 2 - |

东 方 红 太 阳 升

的革命圣地——延安，来到——

2 5 5 | 5 -<sup>v</sup> | 6 5 4 2 | 2 - |

延 水 浊， 延 水 清，

2 5 4 2 | 1 2 1 6 | 5 - | 5 0 |

情 郎 哥 哥 去 当 兵。

的延水河畔。

在延安宾馆听贺玉堂唱《上一道坡下一道梁》、闫志才唱《拥军秧歌》等多首。最好笑的是，秧歌舞主角赵海霞唱“大红果子剥皮皮，人家都说我和你……”，真把秦真、奚静<sup>⑨</sup>、我等笑倒了！返西安后，10月6夜，孙韶、负恩凤伉俪来钟楼饭店幸会，人生一大乐事也！孙教授用手风琴伴奏，“黄土高原上的银铃”负恩凤唱歌。翌晨还专送CD《负恩凤陕北民歌专辑——《山丹丹开花红艳艳》和卡带（含他俩60年代合作的《延安儿女心向毛主席》）。

他俩的恩爱、音乐事业，真教苦吟派的槐华羨煞哉！

今年7月24日收到孙教授的《王洛宾作客我家一席谈》（发表于6月13日西安《各界导报》），附为我的信天游歌风《天边飘来一朵红霞》编写的19人小华乐队伴奏谱。

《一席谈》中引述王洛宾先生的话。至此我才喜悉：

1. 《康定情歌》 原来王老1939 - 1940年间在甘南宣传抗日时，搜集到一首《溜溜调》，最初源于康定城北二道桥喇嘛嘴，后传到雅拉沟一带，继而传到康定城区，经王老从音乐到歌词作了全面加工改编，保留了原民歌中“月亮弯弯”、“溜溜的”衬词，取名《康定情歌》。1942年，重庆青木关国立音专音乐教员江定仙将之改成合唱，并改名为《跑马溜溜的山上》此时王老在兰州狱中。
2. 《四季歌》 多年来无论是歌集发表，或者被文艺工作者改编成《花儿与少年》，从没有署上王洛宾改编的名字。王老说，四十年代……他把流传在青海海东一带的“花儿”《八大光棍》从词到曲经过认真加工修改、二度创作，就成了后来流传的《四季歌》。
3. 《红彩妹妹》 原来也是王老改编的！1951年新加坡羊一平编选的《中国民歌集》，叫它《虹红妹妹》，还当是云南民歌呢！

4.《曼丽》又名《曼莉》（“依样的春天依样的平原/只是少了你……”），一直被当作蒙古民歌……

## E

其实，1938 - 1996五十八年间经王洛宾译、编的民歌计有700多首，流传极广，被评为经典作品的，除《马车夫之恋》（又名《马车夫之歌》、《达坂城的姑娘》，1938）、《阿拉木汗》（1938）、《半个月亮爬上来》（1938）、《青春舞曲》（《青春之歌》1939）、《玛依拉》（1939）、《草原情歌》（《在那遥远的地方》，1939）、《掀起你的盖头来》（1939）、《都达尔与马利亚》（《可爱的一朵玫瑰花》，1940）、《康定情歌》（《跑马溜溜的山上》，1940）、《四季歌》（《花儿与少年》，1945）、《在银色的月光下》（1949）、《黑眉毛》（1958）、《高高的白杨》（1969）外，尚有《沙里洪巴》、《我等你到天明》、《卖苹果》、《蓝马车》（1994）、《黄昏里的炊烟》、《小白鹿》、《牡丹汗》、《红彩妹妹》、《曼莉》、《喀什噶尔舞曲》……

《在那遥远的地方》原是青海哈萨克民歌，据1990年王老告诉三毛说，1939年26岁的他确是为“俏皮、美丽又奔放多情的藏族姑娘”卓玛而编写的。

此曲旋律具有典型的多利亚(Dorian)自然调式的风格特征，由上、下句构成。上乐句旋律环绕主音2展开，半终止在属音6上。下句仍从6开始，并从最高音迂回下行，至最低音结束。全曲只用七个音、八度，优美、抒情，其手法非常集中、简练。

50年代，黑人歌王罗伯逊曾@用华语唱这首歌，传遍世界。90年代末，此歌为巴黎音乐学院编作东方音乐教材。

## F

王洛宾说：

人们都说丝绸道路  
是骆驼踩出来的  
如果你爱音乐就会发现  
它是用美丽的民歌铺成的

每当我听《高高的白杨》，就为他一生像“白杨”那样遭受无穷的风雪而难过。他歌唱青春、爱情，从未得到“可爱的一朵玫瑰花”……

可是，他更是宣告——

我的心有一部钢琴，  
无日无夜不在演奏乐曲；  
手断了，心还在弹，  
没有人能使我离开音乐。

稿于 2003. 9. 29 - 10. 3

① 此处引用1951年新加坡羊一平所编《中国民歌集》——

G  $\frac{4}{4}$  马车夫之歌 (新唱)

6661 1.1 2321 16 | 661 1231 2#0 |  
 大板城的马路便又平 西瓜又大又甜  
3#232 3#2 3532 16 | 6123 127 6#0 |  
 那儿的姑娘辫子长 两眼眼睛真漂亮  
676 66 65#45 55 | 55#45 65#4 3#0 |  
 你要嫁人不要嫁别人哪 一定要嫁给 我  
4356 5435432171 | 231 217 6#0 ||  
 骑着白马快 骑着白马快 骑着那马车 来

G  $\frac{4}{4}$  青春舞曲 (新唱)

3271 3217 6643 | 3271 3217 6666 |  
 太阳下去明天依旧爬上来 花儿谢了明年还是一样地开  
6624 364 3323 | 3271 3217 6643 |  
 美丽的小鸟飞去无边踪影 我的青春小鸟一样不回来  
3271 3217 6666 || 6111 1176 6176 ? |  
 我的青春小鸟一样不回来 别得那鸟呀 别得那鸟呀  
7124 3217 6666 ||  
 我的青春小鸟一样不回来

后来《青春舞曲》“地”改“的”，《马车夫之恋》改“恋”为“歌”（如上例）“大板”改“达坂”“马”改“石”。最可惜的，1938年迄今，“马车夫之恋”的四个装饰音，三个升半音全删去不见了！

- ② 她——陈桂花，成了我的老爱人。
- ③ 又名《马车夫之歌》、《达坂城的姑娘》。
- ④ 1913年定为西康省会。西康是旧省名，解放后分划入四川西部、西藏东部。
- ⑤ 信天游歌风——

九月里太阳明晃晃  
秋风吹动了金衣裳……

- ⑥ 秦真词、槐华曲。
- ⑦ 王老所唱的《昨天·今天》和《蓝马车》，可听录音带。
- ⑧ 《我愿化作一叶扁舟——槐华歌曲集》，北京人民音乐出版社2001年10月版页63-73。
- ⑨ 温州女青年歌手。今在新加坡留学。
- ⑩ 罗伯逊（Paul Robeson 1898-1976）他用华语唱过的另一首歌曲是《义勇军进行曲》，时在1940年纽约罗易桑广场，听众上万。过后他和华侨青年歌咏团一起灌了唱片，使“起来！不愿做奴隶的人们”的歌声传遍美国。

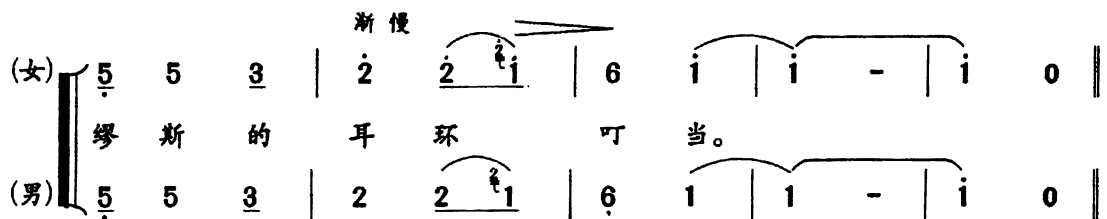
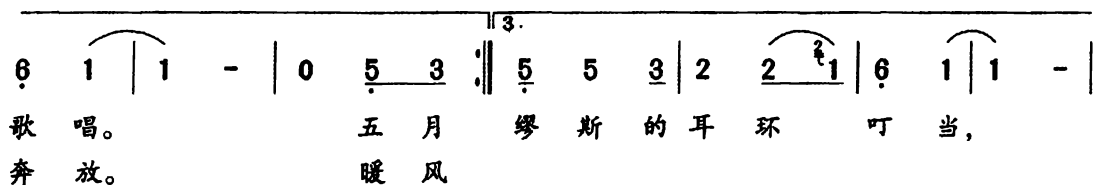
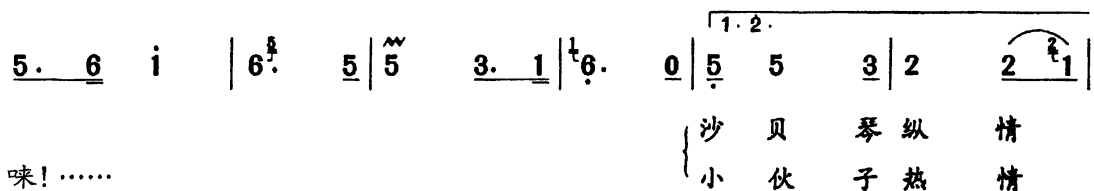
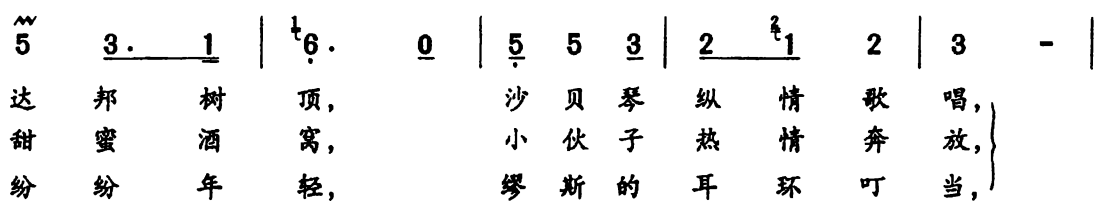
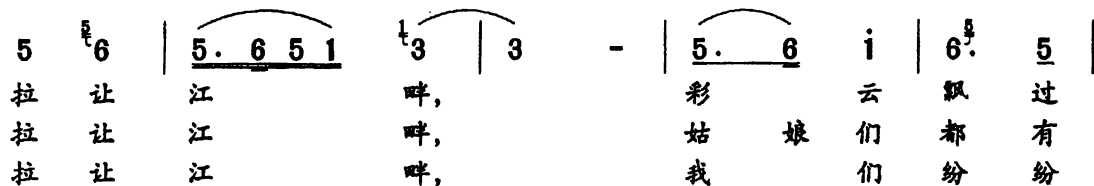
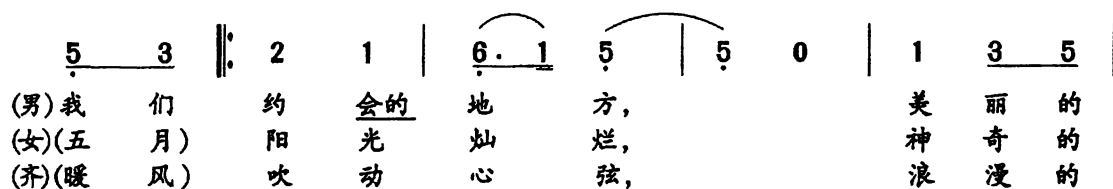


# 拉让江畔的约会

槐 华词曲

1=E  $\frac{2}{4}$

♩ = 80~82 抒情地



(1994. 12)

# 拉让江畔的约会

槐 华词曲  
陈国权伴奏

♩ = 80~82 抒情地

钢琴

1. 我们约 会的 地 方, 美 丽 的  
2. (五 月) 阳 光 灿 烂, 神 奇 的

拉 让 江 畔, 彩 云 飘 过 达 邦 树  
拉 让 江 畔, 姑 娘 们 都 有 甜 蜜 酒

顶窝，沙贝琴纵情歌唱，咪咪咪  
小伙子热情奔放，

咪咪咪咪咪咪！沙贝琴纵情  
咪咪咪咪咪咪！小伙子热情

歌唱。2. 五月  
奔放。3. 暖风吹动心弦，

浪漫的拉让江畔，我们

纷 纷、纷 纷 年 轻， 缪 斯 的 耳 环 叮

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a dotted quarter note, followed by a quarter note, and then a series of eighth notes. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth notes, with many of them grouped into triplets. The overall mood is light and rhythmic.

当， 唻 唻唻 唻 唻 唻 唻唻!

The second system continues the musical score. The vocal line has a dotted quarter note followed by a quarter note, and then a series of eighth notes. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The lyrics are onomatopoeic, suggesting a rhythmic sound.

rit. 缪 斯 的 耳 环 叮 当， 缪 斯 的 耳 环

The third system introduces a change in tempo, marked with "rit." (ritardando). The vocal line has a dotted quarter note followed by a quarter note, and then a series of eighth notes. The piano accompaniment continues with the rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The lyrics are "缪 斯 的 耳 环 叮 当， 缪 斯 的 耳 环".

叮 当。

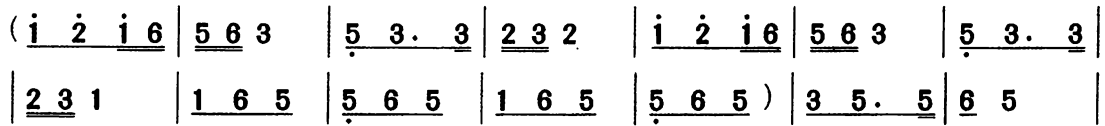
The fourth system concludes the musical score. The vocal line has a dotted quarter note followed by a quarter note, and then a series of eighth notes. The piano accompaniment continues with the rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The lyrics are "叮 当。".

# 裙 影

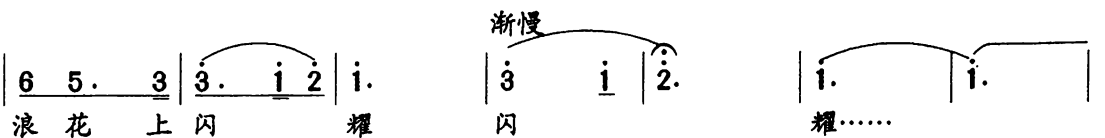
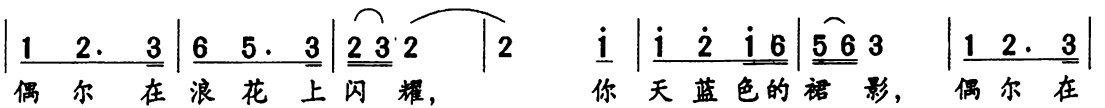
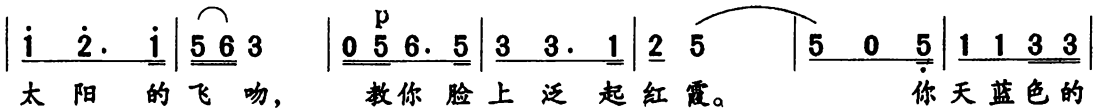
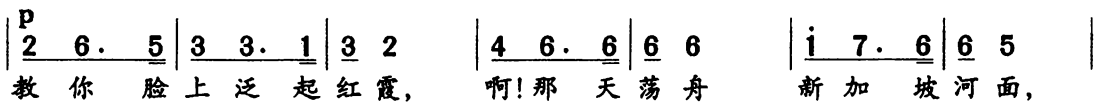
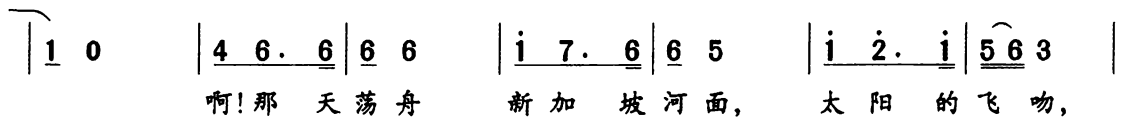
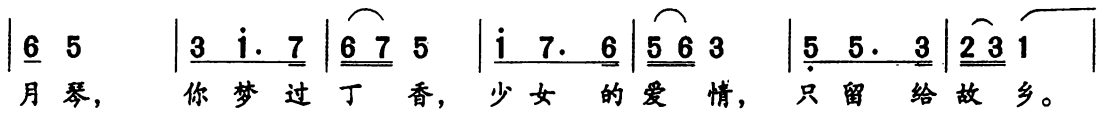
槐 华词曲

1=D  $\frac{3}{8}$

♩ = 90 轻快地



你 去 过 平 壤，



(2003.11)

# 裙 影

槐 华词曲  
陈国权配伴奏

The piano introduction is written in treble and bass clefs with a key signature of one sharp (F#) and a 3/8 time signature. It features a melodic line in the right hand with a 'Sua' marking and a long slur, and a rhythmic accompaniment in the left hand.

轻快地 ♩=90

2

Measures 2 through 8 of the piano accompaniment, showing a consistent rhythmic pattern in the left hand and a melodic line in the right hand.

9

你 去 过 平 壤

Measures 9 through 15 of the piano accompaniment, corresponding to the vocal line '你 去 过 平 壤'.

16

你 到 过 北 京 小 小 银 球 像 少 女 的 心 你 弹 过

Measures 16 through 22 of the piano accompaniment, corresponding to the vocal line '你 到 过 北 京 小 小 银 球 像 少 女 的 心 你 弹 过'.

23

月琴 你梦过丁香 少女的爱情 只留给故乡

30

啊那天荡舟 新加坡河面 太阳的飞吻

37

*p*

教你脸上泛起红霞 啊那天荡舟 新加坡河面

44

*p*

太阳的飞吻 教你脸上泛起红霞 你天蓝色的

51

裙 影 你 天 蓝 色 的 裙 影 你 天 蓝 色 的 裙 影

58

偶 尔 在 浪 花 上 闪 耀 你 天 蓝 色 的 裙 影 偶 尔 在 浪 花 上

66

闪 耀 闪 耀

*rit.* **a tempo**



# 亲爱的沙贝琴你在何方

## My Dear Mandolin

1=  $\flat A$   $\frac{6}{8}$   
 Adagio Doloroso  
 ♩ = 112 感伤地

槐 华词曲  
 槐 华、何 真译词

**P** 5 1 3 . | 5 2 1 . | 2 1 6 . | 5 . 5 0 | 5 1 3 . | 6 6 5 . |

1月光下 沙贝琴<sup>①</sup> 轻轻弹 响, 你为我 含着泪  
 2子夜里 槟榔树 轻轻荡 漾, 亲爱的 沙贝琴  
 1 In moon-light man-do-lin<sup>②</sup> soft-ly thrum-ming, You're for me shed-ding tears  
 2 At mid-night bing-lang<sup>③</sup> tree light-ly swing-ing, And my dear man-do-lin

3 1 3 . | 2 . 2 0 | 3 5 3 6 | 7 7 6 5  $\frac{5}{2}$  | 3 . 3 0 1 |

甜声歌 唱, 拉让江上 渔火 明 又 灭, 只  
 你在何 方? 拉让江上 涛声 依 旧, 只  
 sweet-ly sing - ing, Ra-jang Ri-ver glin-mer'd in fishing light, Mere-  
 where are you? Ra-jang Ri-ver roll-ing for - e ver, Lone-

6 5 5 3 | 2  $\frac{5}{3}$  1 6 | 1 . 1 5 | 5 6 5 3 5 | 3 . 3 1 |

有这 沙滩 跳着 两颗 心。 啊! 啊!  
 有那 明月 记得 你 和 我。 啊! 啊!  
 ly we two hearts throbbing on the shore, Ah! Ah!  
 ly that bright moon re-members you and I, Ah! Ah!

i 6 5 3 5 | 5 . 5 0 1 | 6 5 5 3 | 2  $\frac{5}{3}$  1 6 | 1 . 1 0 ||

只有这 沙滩 跳着 两颗 心。  
 只有那 明月 记得 你 和 我。  
 Mere - ly we two hearts throbbing on the shore .  
 Lone - ly that bright moon re-members you and I .

(1997.9)

何 真 (原名何敦真) 1937.1.11 生于新加坡, 2007.2.6 逝于英国。能以英文写诗、译唐诗与毛泽东诗词。

① 砂劳越拉让江畔肯雅族 (土著) 的四弦弹拨乐器

② 这里为了唱起来音美, 特将沙贝琴译为曼陀林——一个更加罗曼蒂克的法文。

③ 槟榔的音译

# 亲爱的沙贝琴你在何方

## My Dear Mandolin

槐 华词曲  
槐 华、何 真译词  
黎 英 海伴奏

Adagio Doloroso

♩ = 112 感伤地

钢琴

*p*

1. 月 光 下 沙 贝 琴<sup>①</sup> 轻 轻 弹 响，  
In moon-light man - do - lin<sup>②</sup> soft - ly thrum - ming,

2. 子 夜 里 槟 榔 树 轻 轻 荡 漾，  
At mid - night bing - lang<sup>③</sup> tree light - ly swing - ing,

*p*

你 为 我 含 着 泪 甜 声 歌 唱，  
You're for me shed - ding tears sweet - ly sing - ing，

亲 爱 的 沙 贝 琴 你 在 何 方？  
And my dear man - do lin where are you？

拉 让江 上 渔 火 明 又 灭， 只 有 这 沙 滩 跳 着 两 颗  
 Ra - jang Ri - ver glim - mer'd in fishing light, Mere - ly we two hearts throbbing on the  
 拉 让江 上 涛 声 依 旧， 只 有 那 明 月 记 得 你 和  
 Ra - jang Ri - ver roll - ing for - e - ver, Lone - ly that bright moon remembers you and

心， 啊！ 啊！ 只  
 shore, Ah! Ah! Mere -  
 我， 啊！ 啊！ 只  
 I, Ah! Ah! Lone -

有 这 沙 滩 跳 着 两 颗 心。  
 ly we two hearts throbbing on the shore.  
 有 那 明 月 记 得 你 和 我。  
 ly that bright moon remembers you and I.

① 砂劳越拉让江畔肯雅族(土著)的四弦弹拨乐器

② 这里为了唱起来音美，特将沙贝琴译为曼陀林——一个更加罗曼蒂克的法文。

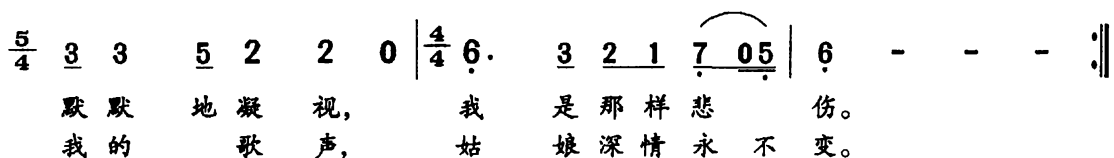
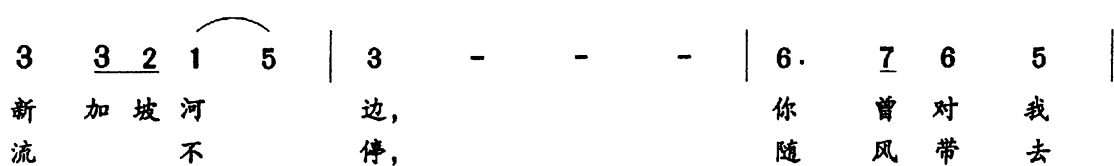
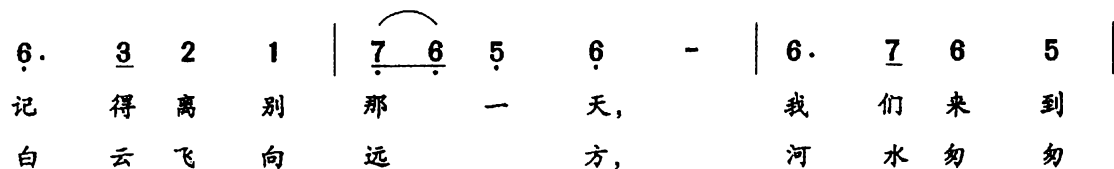
③ 槟榔的音译

# 姑娘深情永不变

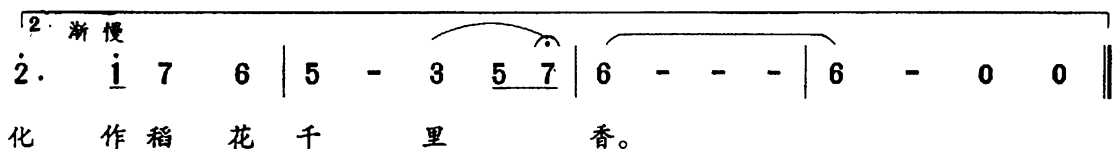
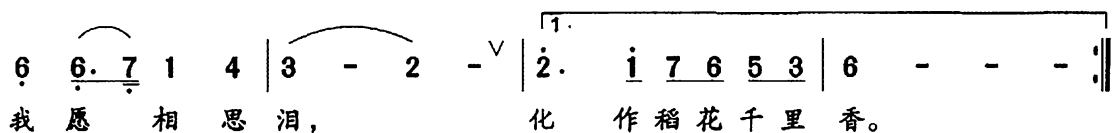
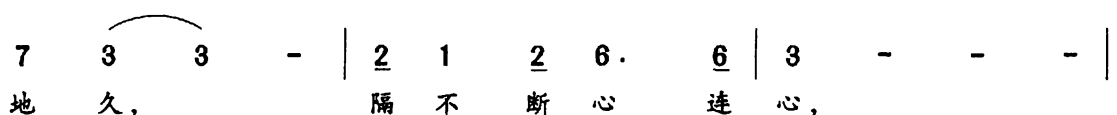
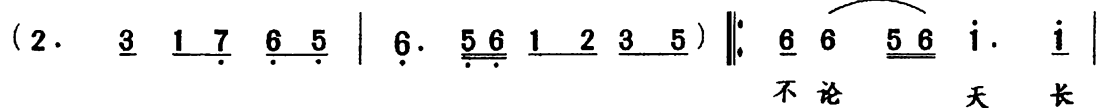
槐 华词曲

1=D  $\frac{4}{4}$

♩ = 66 怀念地



稍快、坚决地



(1984. 2)

# 姑娘深情永不变

槐 华词曲  
罗耀辉配器

♩ = 66 怀念地

小提琴

钢琴

1. 记 得 离 别 那 一 天, 我 们 来 到 新 加 坡 河 边,  
2. 白 云 飞 向 远 方, 河 水 匆 匆 流 不 停,

你曾对我默默地凝视，我是那样悲伤。  
 随风带去我的歌声，姑娘深情永不变。

不论天长地久，

隔不断心连心，我愿相思

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in a single treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics '隔不断心连心，我愿相思' are written below the notes. The middle staff is the right-hand part of the piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand part. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand.

泪，化作稻花千里香。

1.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics '泪，化作稻花千里香。' and a first ending bracket labeled '1.'. The middle staff is the right-hand part of the piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand part. The piano part continues with a similar accompaniment style, featuring a melodic line in the right hand and a steady accompaniment in the left hand.

化作稻花千里香。

2.

rit. 自由地

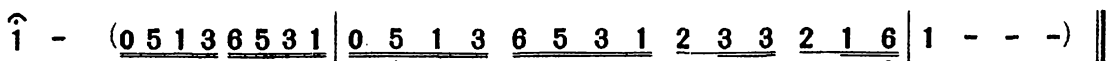
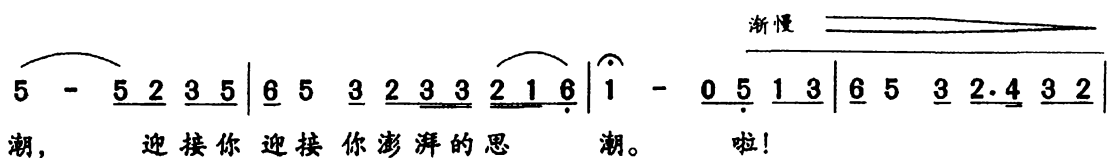
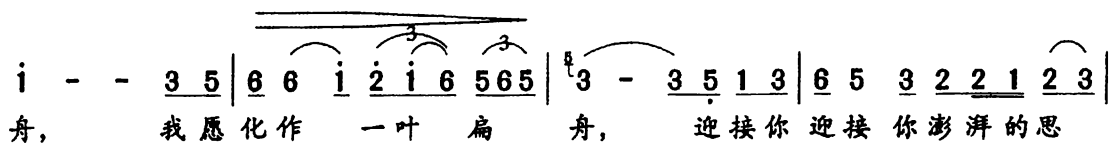
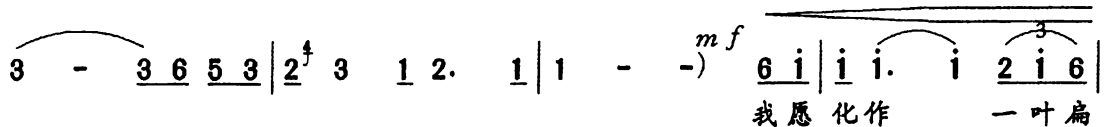
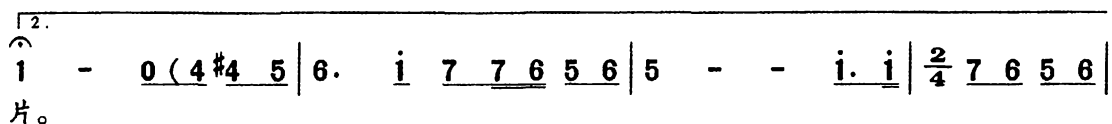
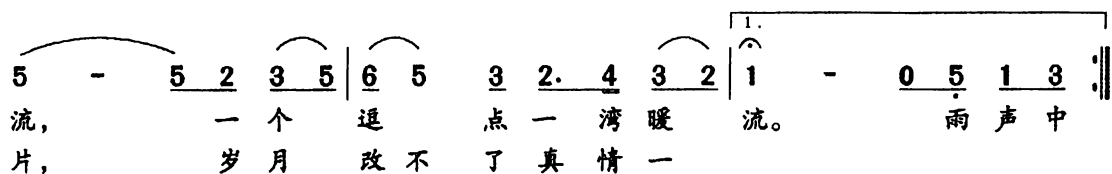
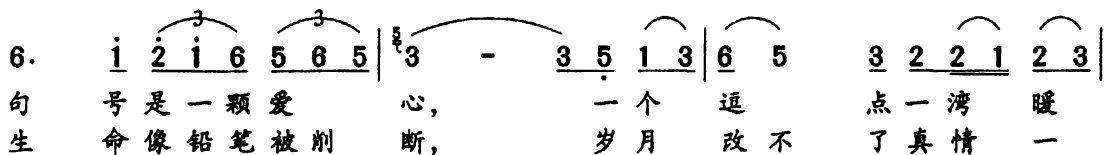
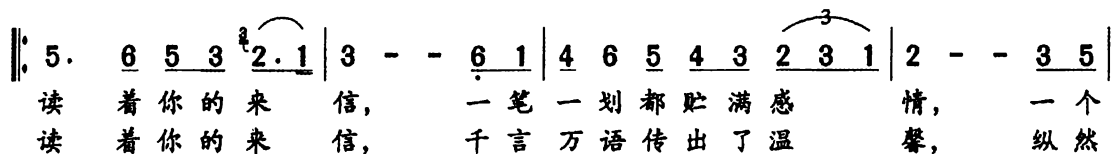
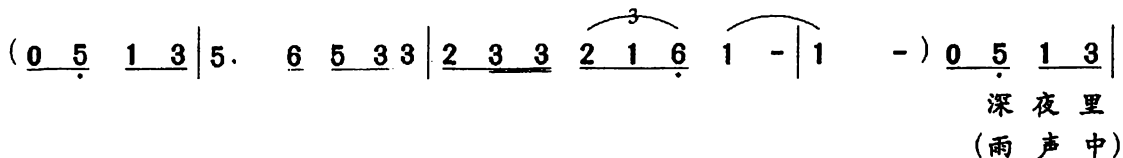
The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics '化作稻花千里香。' and a second ending bracket labeled '2.'. The middle staff is the right-hand part of the piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand part. The piano part features a more complex accompaniment with a melodic line in the right hand and a steady accompaniment in the left hand. The system concludes with a 'rit. 自由地' (ritardando, ad libitum) instruction.

# 我愿化作一叶扁舟

秦真词  
槐华曲

1=D  $\frac{4}{4}$

中速 稍慢、倾诉地



(1986-1996)

秦真 祖籍福建南安。1984年邂逅诗神，也写散文、小说。对真善美，有永远的倾心；不时给新世纪一两朵郁金香似的惊喜。



# 我愿化作一叶扁舟

秦 真词  
槐 华曲  
吴 蔚、唐小玲配器

中速 稍慢、倾诉地

深夜里  
(雨声中)

小提琴

钢琴

*mp* *p*

Detailed description: This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is the vocal line, starting with a whole rest followed by a half note G4, quarter note A4, and quarter note B4. The middle staff is for the violin, playing a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bottom staff is for the piano, with a right-hand part featuring a dense texture of sixteenth notes and a left-hand part with a simple bass line. Dynamics markings *mp* and *p* are present.

读 着 你 的 来 信, 一 笔 一 划 都 贮 满 感 情, 一 个  
读 着 你 的 来 信, 千 言 万 语 传 出 了 温 馨, 纵 然

3

Detailed description: This system contains the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The vocal line has two lines of lyrics. The piano accompaniment continues with similar textures to the first system, including a right-hand part with sixteenth-note patterns and a left-hand part with sustained notes. A triplet marking '3' is visible in the vocal line.

吴 蔚 杭州国家一级钢琴家  
唐小玲 杭州小提琴家

句 号 是 一 颗 爱 心, 一 个 逗 点 一 湾 暖 流, 一 个  
生 命 像 铅 笔 被 削 断, 岁 月 改 不 了 真 情 一 片, 岁 月

逗 点 一 湾 暖 流。 雨 声 中 片。  
改 不 了 真 情 一

*mf*

我愿化作 一叶扁舟， 我愿化作 一叶扁

*div.*

舟， 迎接你 迎接 你澎湃的思 潮， 迎接你 迎接 你澎湃的思

*unis.*

*rit.*

潮…… 啦!

*div. rit. unis.*

*rit.*

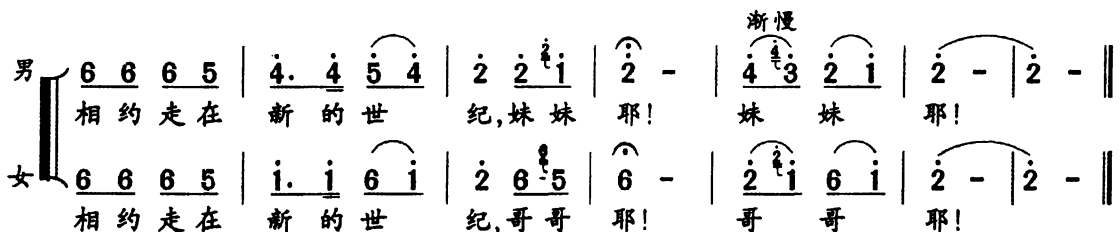
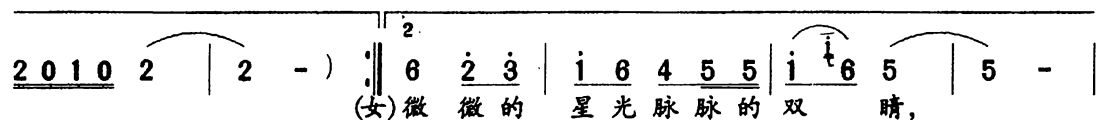
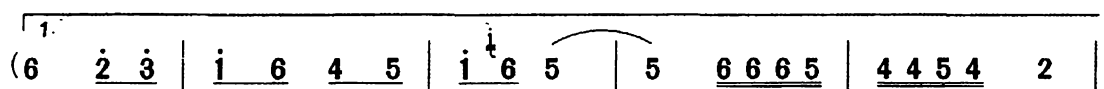
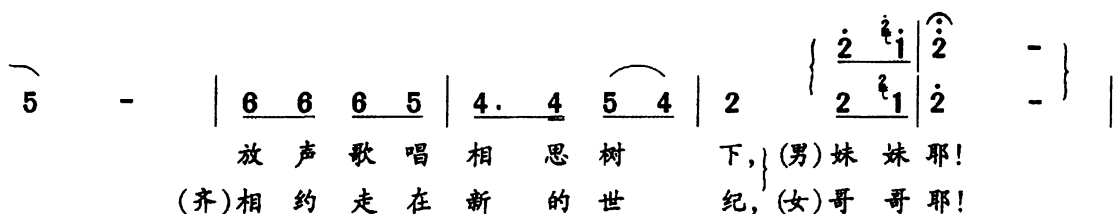
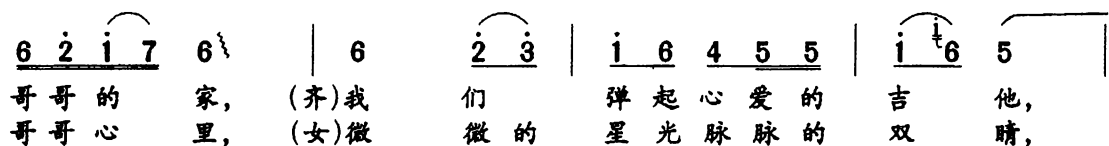
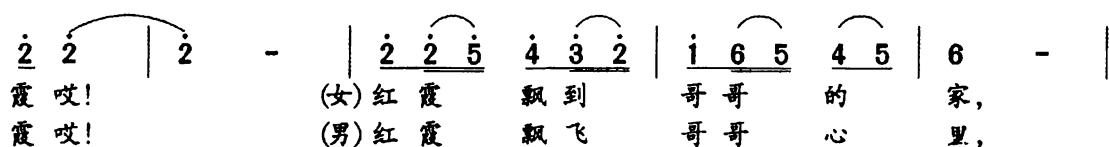
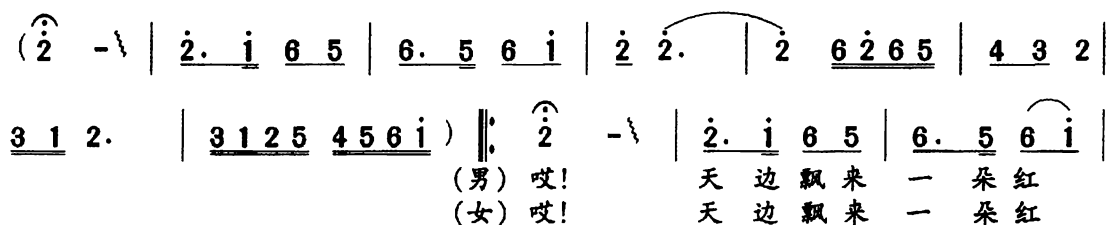
# 天边飘来一朵红霞

(男女声对唱)

槐 华词曲

1=C  $\frac{2}{4}$

♩ = 63 陕北民歌风



(2001. 11)

# 天边飘来一朵红霞

(男女声对唱)

槐 华词曲  
孙 韶伴奏

♩ = 63 陕北民歌风

The first system of the score features a piano introduction. It consists of three staves: a vocal line (treble clef) which is mostly empty, and a piano accompaniment (grand staff). The piano part begins with a wavy trill-like figure in the right hand, followed by a series of eighth-note chords in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. The key signature has one flat (F major/D minor) and the time signature is 2/4.

8

1.2 (男) 哎 天边飘来 一朵红 霞哎

The second system contains the first vocal line. The vocal line (treble clef) starts at measure 8 with a whole note '哎' (ai), followed by a melodic phrase for '天边飘来 一朵红 霞哎'. The piano accompaniment (grand staff) continues with the same accompaniment pattern as the first system, providing harmonic support for the vocal line.

15

(女) 红霞飘到 哥哥的 家, 哥哥的家 (男) 我们 弹起心爱的  
(男) 红霞飘到 哥哥心 里, 哥哥心里 (女) 微微的 星光脉脉的

The third system contains the second vocal line. The vocal line (treble clef) features a duet between a male and a female voice. The lyrics are: (女) 红霞飘到 哥哥的 家, 哥哥的家 (男) 我们 弹起心爱的; (男) 红霞飘到 哥哥心 里, 哥哥心里 (女) 微微的 星光脉脉的. The piano accompaniment (grand staff) continues with the same accompaniment pattern, with some rhythmic variations in the right hand to match the vocal lines.

21

吉 他, (齐) 放 声 歌 唱 相 思 树 下, (男) 妹 妹 耶!  
 双 睛, (齐) 相 约 走 在 新 的 世 纪, (女) 哥 哥 耶!

27 1.

33 2.

(女) 微 微 的 星 光 脉 脉 的 双 睛, (齐) 相 约 走 在 新 的 世

40

纪, (男) 妹 妹 耶! 妹 妹 耶!  
 (女) 哥 哥 耶! 哥 哥 耶!

*rit.*

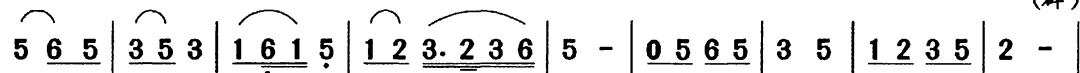
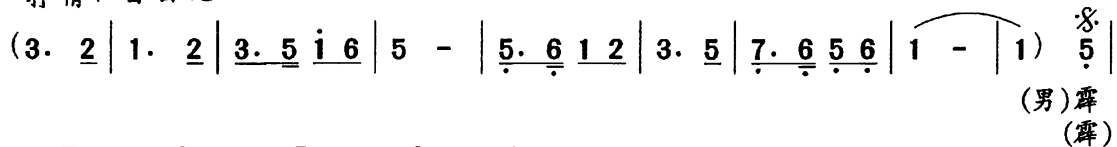
# 霹雳河随想曲

(男女声二重唱)

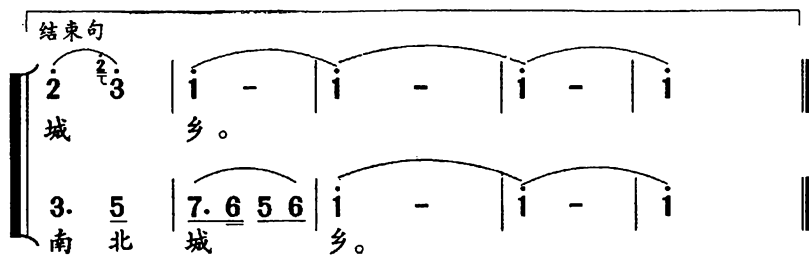
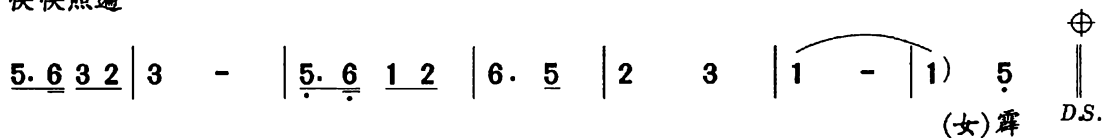
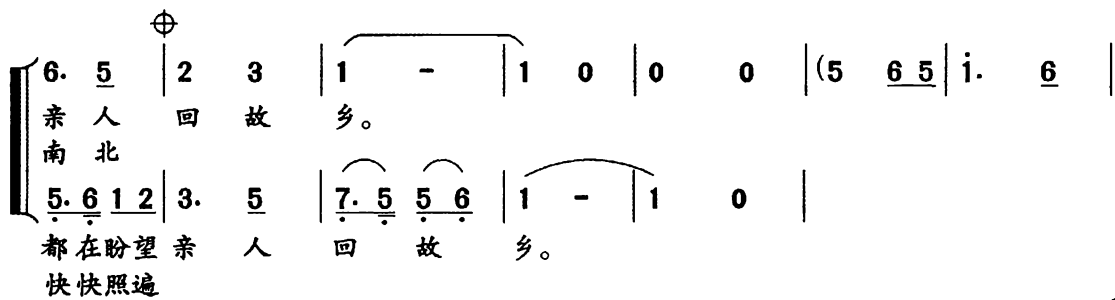
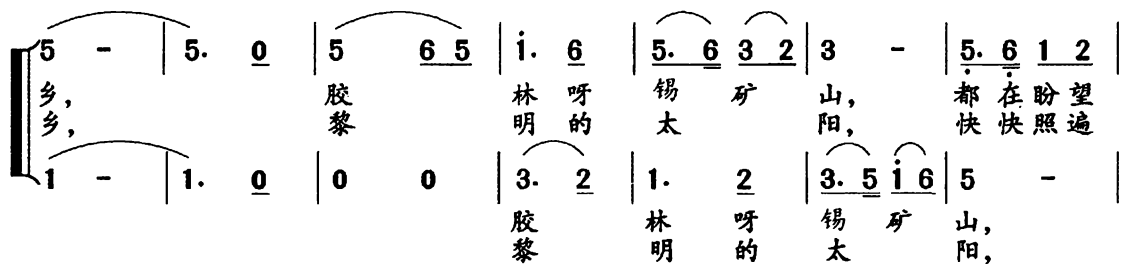
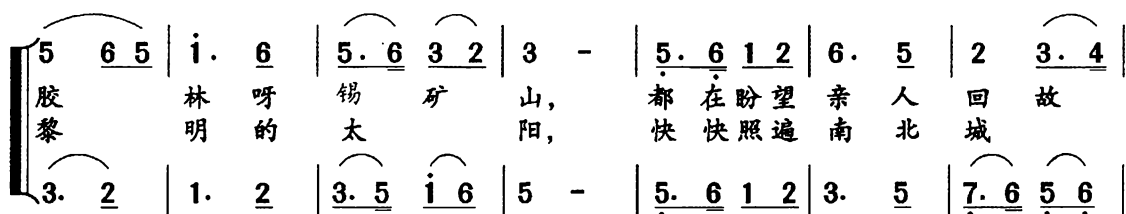
1=F  $\frac{2}{4}$

槐 华词曲

抒情、自由地



霹 河 千 里 奔 流 波 浪 宽， 当 年 的 烽 火 燃 在 我 心 上。  
霹 河 千 里 奔 流 波 浪 欢， 民 丹 山 区 好 风 光。



(2003. 12)

\* 1979年8月忽忆起八年前伫立黄昏霹雳河边，一时仿佛历史的烽火燃在我心上……

# 霹雳河随想曲

(男女声二重唱)

槐 华词曲  
孙 韶伴奏

抒情 自由地

7

1. (男) 霹 雳 河 千 里 奔 流  
2. (女) (霹) 雳 河 千 里 奔 流

13

波 浪 宽, 当 年 的 烽 火 燃 在 我 心  
波 浪 欢, 民 丹 山 区 好 风

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It features a duet for voice and piano accompaniment. The score is divided into three systems. The first system (measures 1-6) shows the piano accompaniment. The second system (measures 7-12) includes the vocal duet with lyrics. The third system (measures 13-18) continues the vocal duet and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) starting at measure 11.



18

女  
上, (合) 胶 林 呀 的 锡 矿 山, 都 在 盼 望  
光, (合) 黎 黎 明 的 太 阳, 快 快 照 遍

男

24

亲 人 回 故 乡, 胶 黎 林 明 呀 的  
南 北 城 乡,

胶 黎

30

锡 矿 山, 都 在 盼 望 亲 人 回 故  
太 阳, 快 快 照 遍 南 北 回 故

林 明 呀 的 锡 矿 山, 都 在 盼 望 亲 人 回 故  
明 的 太 阳, 快 快 照 遍

1.

36

乡。

乡。

41

(女) 霹

47

2.

城 乡。

南 北 城 乡。

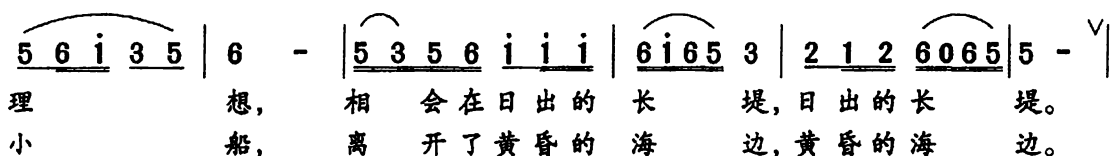
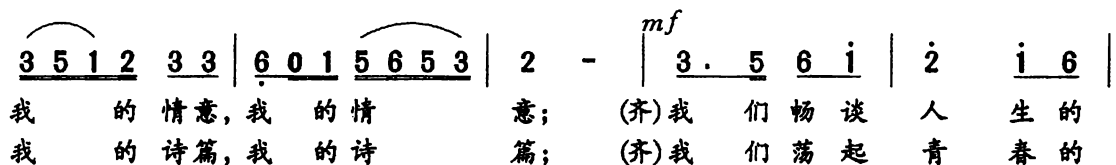
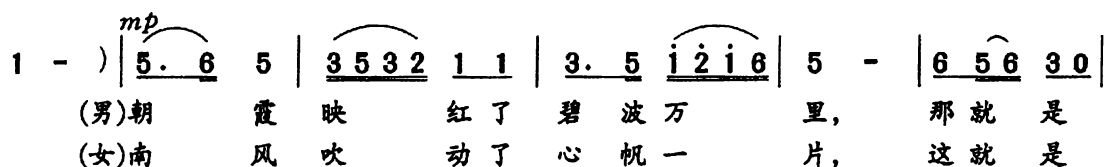
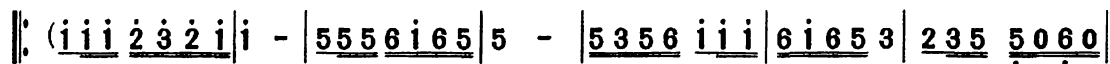
# 朝霞曲

(男女声对唱)

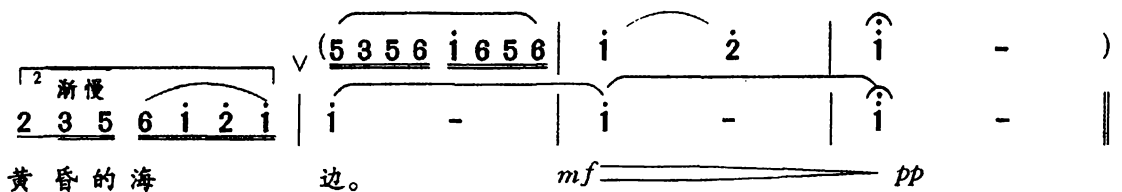
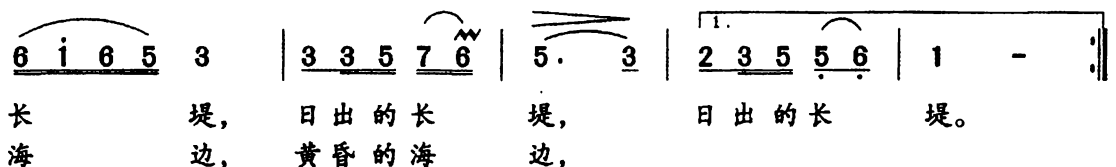
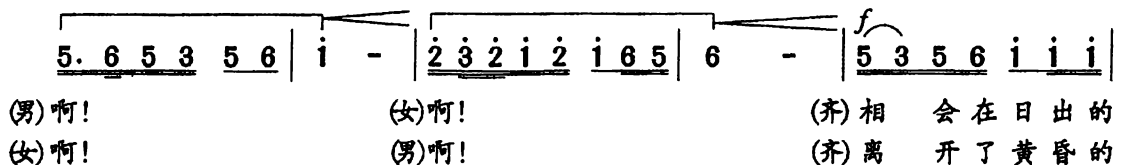
槐 华词曲

1=E  $\frac{2}{4}$

♩ = 67 舒畅、欢悦地



悠扬地



(2003. 7)

# 朝霞曲

(男女声对唱)

槐 华词曲  
张 军伴奏

♩ = 67 舒畅 欢悦地

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of four systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often with chords. Dynamics include *f* (forte) and *mp* (mezzo-piano).

6  
(男) 朝 霞 映 红 了  
(女) 南 风 吹 动 了

11  
碧 波 万 里, 那 就 是 我 的 情 意, 我 的 情  
心 帆 一 片, 这 就 是 我 的 诗 篇, 我 的 诗

16 *mf*  
意 篇; (齐) 我 们 畅 谈 人 生 的 理 想,  
篇; (齐) 我 们 荡 起 青 春 的 小 船,

悠扬地

21

相 会 在 日 出 的 长 堤, 日 出 的 长 堤。 (男) 啊!  
 离 开 了 黄 昏 的 海 边, 黄 昏 的 海 边。 (女) 啊!

(女) 啊 (齐) 相 会 在 日 出 的 长 堤,  
 (男) 啊 (齐) 离 开 了 黄 昏 的 海 边,

渐慢

31

日 出 的 长 堤, 日 出 的 长 堤。 黄 昏 的 海  
 黄 昏 的 海 边,

36

边。

# 游子吟

1=G  $\frac{3}{4}$

(唐)孟 郊诗  
槐 华曲

忆念、自由地

( 2 - 5 | 4 - 3 | 2 - - | 6̣ - 2 | 1 7̣ 6̣ | 5̣ - - | 5̣ 0 0 ) |

2 - 2 5 | 1 - 6̣ | 5̣ - 0 | 6̣ - 1 | 6̣ - 6̣ 1 | 2 - - | 2 - 5 6 |  
慈 母 手 中 线 游 子 身 上 衣 临 行

4 - 3 | <sup>2</sup>5 - 0 | 6̣ - 5̣ | 4 - 5̣ | 6̣ - <sup>1</sup> | <sup>f</sup> i - i 6 | 5. i 4 2 |  
密 密 缝, 意 恐 迟 迟 归, 谁 言 寸 草

5 - 0 | 2 - <sup>2</sup>5 | 1 - 7̣ 6̣ | 5̣ - - ||: 2 - 2 5 | 1 - <sup>2</sup>6̣ | 5̣ - 0 |  
心 报 得 三 春 晖 慈 母 手 中 线

6̣ - 6̣ 1 | 6̣ - 1 | 2 - - | 2 - 5 6 | 4 - 4 3 | 5 - 0 | 6̣ - 5̣ |  
游 子 身 上 衣 临 行 密 密 缝 意 恐

4 - 4 5 | 6̣ - <sup>1</sup> | <sup>f</sup> i - i 6 | 5. i 4 2 | 5 - 0 | <sup>1.</sup> 2 - 2 5 | 1 - 7̣ 6̣ |  
迟 迟 归 谁 言 寸 草 心, 报 得 三 春

---

5̣ - - | ( i - i 6 | 5̣ - - | 6̣ - 6 3 | 2 - - | 5 - 2 | 1 - 7̣ |  
晖 (朗诵)慈 母 手 中 线

6̣ - - | 6̣ - 0 | i - i 6 | 5̣ - - | 6̣ - 6 3 | 2 - - | 6̣ - 2 | 1 7̣ 6̣ |  
游 子 身 上 衣 临 行 密 密 缝, 意 恐 迟 迟 归 谁 言 寸 草 心, 报 得

---

5̣ - - | 5̣ - 0 ) ||: <sup>2.</sup> 2 - 5 | i - 2 | 7̣ - 6 | <sup>i</sup>5̣ - - | 5̣ - - | 5 0 0 ||  
三 春 晖 报 得 三 春 晖

( 2004 4 )

# 游子吟

(唐) 孟 郊诗  
槐 华曲  
王志信配器

自由板

独唱

二胡

钢琴

(慢起渐快) *rit.*

*f* *p* *f* *p*

5 慢板 怀念地

内

*mp*

11

慈 母 手 中 线 游 子 身 上

王志信 北京中央民族乐团作曲 / 编曲家

17

衣 临 行 密 密 缝 意 恐 迟 迟

23

归 谁 言 寸 草 心 报 得 三 春

29

晖 慈 母 手 中



35:

线 游 子 身 上 衣 临 行 密 密

41

缝 意 恐 迟 迟 归 谁 言 寸 草

47

心 报 得 三 春 晖

53

(音乐中朗诵) 慈 母 手 中 线 游 子 身 上 衣

59

临 行 密 密 缝 意 恐 迟 迟 归 谁 言 寸 草 心 报 得

内

66

2. *rit.*

三 春 晖 报 得 三 春 晖

*rit.*

*ff*

# 啊！茉莉花

1=F  $\frac{2}{4}$

槐 华词  
遥 棋曲

♩ = 64 美丽的惆怅

( 0 3̣ 5̣ | 6̣. 3̣ | 6̣ ị. | 2̣. ị 7̣ 6̣ 5̣ 7̣ | 6̣. 3̣ | 5̣ 6̣ 5̣ #4̣ 3̣ 2̣ | 3̣ #4̣ 3̣ 2̣ ị 7̣ ị | 2̣. 4̣ |

3̣ 7̣ 2̣ ị 7̣ | 6̣ - | 0 ) 3̣. 3̣ | 6̣ - | 6̣ 1̣ 2̣ 1̣ | 3̣ - | 3̣ 5̣ 3̣ 6̣ |

1 我的心， 随风 飘， 飘 向  
2 我的心， 在燃 烧， 日 夜

1 3 2 | 1. 2 1 7̣ | 6̣ - | 6̣ ( 5 3 6̣ | 1 3 2 | 0 5 6 5 | 3 - |

远 方 远 方。  
在 燃 烧 燃 烧。

3 0 ) | 6 - | i 6. | 6 5 5. 6 | 3 6 5 | 6 6 i | 1 1 6 3 5 |

啊！ 姑娘， 那 秋 天， 我们 牵手 西子 湖  
啊！ 姑娘， 为 什 么？ 你 要 离开 西子 湖

2 0 | 3 2 3 2 | ( 3 3 2 3 2 ) | 3 5 6 | ( 3 2 3 5 6 ) 3 5 | 6 i. | 2. i 7 6 5 7 |

边， 一 圈 圈， 一 圈 圈， 直 到 月 亮 升 上 柳 树  
边， 为 什 么？ 为 什 么？ 你 要 离 开 去 了 远

6. 5 | 2. 3 5 3 | 3 0 2 1 | 7. 6 7 5 | 6 - | 6 - | 3 6 - |

梢， 直 到 月 亮 晒 干 我 们 衣 裳。\* 啊！  
方， 你 要 离 开 去 了 远 方。 啊！

i 6. | 6 5 5. 3 | 5 6 7 6̣ | 0 5 5 3 | 2 3 4 | 3 4 3 | 3 0 |

姑 娘， 美 丽 的 茉 莉 花 儿， 美 丽 的 茉 莉 花 啊！  
姑 娘， 变 色 的 茉 莉 花 儿， 变 色 的 茉 莉 花 啊！

遥 棋（原名吴耀基）祖籍福建金门。1973年毕业于南洋大学会计系。书法家。  
酷爱读诗作曲。

\*新加坡人戏称“月下谈情”为“晒月亮”

mp

2. 3 4 6 | 5 6 5 #4 3 0 | 0 3#4 3. 2 | 1 0 7 1 | 2. 4 | 3 7 2 1 7 | 6 - :||

你 就 这 样 芬 芳 了 我 的 梦 乡, 我 的 梦 乡。  
 你 就 这 样 离 开 了 离 开 了 我, 去 了 远

2.

6 - | 6 0 2 3 | 4. 6 | *慢 自由地* i. 2 7 i 7 | *A Tempo* 6 - | 6 - | 6 0 ||

方 去 了 远 方。

( 2005. 3 )

# 啊！茉莉花

槐 华词  
遥 祺曲  
王志信配伴奏

♩ = 64 美丽的惆怅

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of three systems of music. The first system shows the beginning of the piece with a piano introduction. The second system includes the first vocal entry with the lyrics '我的心' (My heart) and a piano accompaniment. The third system includes the second vocal entry with the lyrics '随风飘, 飘向远方 远方, 在燃烧, 日夜在燃烧 燃烧, 烧' (Blowing with the wind, drifting to distant places, distant places, burning, burning day and night, burning, burning, burning).

7: *mp*  
我的心

13:  
随风 飘, 飘向 远 方 远 方,  
在燃 烧, 日夜在 燃 烧 燃 烧,

19

啊!  
啊!

*mf* *f*

25

姑娘。那秋天我们牵手西子湖边，  
姑娘。为什 么 你 要 离 开 西 子 湖 边，

31

一圈圈， 一圈圈， 直到月亮 升上柳树  
为什 么？ 为什 么？ 你 要 离 开 去 了 远

*mp* *f*

37

梢， 直到月亮 晒干我们衣 裳。  
方， 你 要 离 开 去 了 远 方。\*

\*新加坡人戏称“月下谈情”为“晒月亮”

43 *f*

啊! 姑娘。 美丽的茉莉花儿, 美丽的茉莉  
 啊! 姑娘。 变色的茉莉花儿, 变色的茉莉

49 *mp*

花啊, 你就这样芬芳了 我的梦乡, 我的  
 花啊, 你就这样离开了 离开了我去

55 1. 2. 慢自由地

梦了 远 乡。 方。 去

60

了 远 方。

*A tempo*

# 海浪·故乡

(男中音独唱)

槐 华 遥 祺词  
遥 祺曲

1=F  $\frac{2}{4}$   $\frac{3}{4}$

♩ = 66

(  $\dot{2}$  - |  $\dot{2}$   $\dot{1}$   $\underline{7. 3}$  |  $\underline{3. 5}$   $\underline{3 5}$  |  $5$  - |  $5.$   $\underline{2 1}$  |  $\underline{7. 3}$   $\underline{3. 5}$  |

$\underline{3. 5}$   $\underline{6}$  |  $\frac{3}{4}$   $\underline{6}$   $\underline{3. 6}$  )  $3$  |  $6$  -  $1$  |  $\underline{7. 6}$   $3$  |  $3$  -  $\underline{3. 5}$  |  $5$  -  $5^{\vee}$  |

海 浪 海 浪, 带 我 回 到

$5$  -  $\underline{3 5}$  |  $6.$   $\underline{5 6}$   $\overset{e}{5}$  |  $6$  - - |  $6$  -  $\dot{1}$  |  $\overset{i}{7.}$   $\underline{6 3 5}$  |  $5$  - - |

思 念 的 故 乡, 故 乡 的 沙 滩,

$5$  -  $\underline{5 6}$  |  $\overset{5}{2.}$   $\underline{5 4 3}$  |  $\underline{3 2}$   $\overset{3}{1}$   $\underline{2. 2}$  |  $4$  -  $4 3$  |  $2$  - - |  $2$  -  $7$  |

破 旧 的 渔 网, 挂 在 小 小 渔 船, 只

$\underline{7. 6}$   $\underline{5 4}$  |  $4$  -  $\underline{4 3}$  |  $2$  -  $6$  |  $\underline{7. 6}$   $\underline{b7 4}$  |  $4$  -  $\#4 5$  |  $6$  -  $\overset{7i}{7}$  |

见 大 伙 儿 弯 着 腰, 只 听 到 一 声 声 启 航

$6$  - - |  $6$  - (  $0$  |  $\underline{\dot{1} 7}$   $6$  - |  $\underline{7 \dot{1}}$   $6$  - |  $\underline{6 0}$  )  $6$  - |  $\frac{2}{4}$   $3.$   $\underline{\dot{1} 7}$  |  $6$  - |

啦! 啊! 亲 人 呀!

$1$   $\underline{3. 1}$  |  $\underline{6 3 0}$  |  $\underline{3. 5}$   $\underline{3 5 6}$  |  $6$  - |  $2.$   $\underline{2 3}$  |  $\underline{5. 3}$   $\underline{2 1}$  |  $0$   $\underline{7 3}$  |

亲 人 呀 一 去 不 再 回 来! 亲 人 呀 一 去 不 再 回

$\underline{3. 5}$   $\underline{6}$  |  $6$  - | (  $\overset{pp}{0}$   $3$   $3$   $1$  |  $2$  - |  $\underline{7. 1 7}$  |  $6$  - ) |  $\overset{原速}{3}$   $\underline{5. 5}$  |

来! 多 少

$0$   $\#4 5$  |  $\underline{6 5. 6}$  |  $\underline{7. 7 \dot{1}}$  |  $\underline{6. 7 0}$  |  $\dot{2}$  - |  $\underline{\dot{2}. \dot{1}}$   $\underline{7. 3}$  |  $\underline{3. 5}$   $\underline{3 5}$  |

梦 中 见 不 到 啊! 啊! 今 夜 我 不 再 梦



$\overset{5}{\underset{c}{6}} - \mid \overset{\frown}{7 \ 5 \ 3 \ 5} \mid \overset{\frown}{6 -} \mid 6. \ 0 \mid ( \overset{\frown}{2. \ 2 \ 1} \mid \overset{\frown}{7. \ 3 \ 3. \ 5} \mid \overset{\frown}{3 \ 5 \ 5} \mid$   
 断 梦 断。

$\overset{\frown}{5. \ 2 \ 1} \mid \overset{\frown}{7. \ 3 \ 3. \ 5} \mid \overset{\frown}{3 \ 5 \ 6} \mid \overset{\frown}{\frac{3}{4} \ 6 \ 3 \ 6} ) \ 3 \mid \overset{\frown}{6 - 1} \mid \overset{\frown}{7. \ 6 \ 3} \mid$   
 海 浪 海 浪

$\overset{\frown}{3 - 3. \ 5} \mid 5 - 5^{\vee} \mid \overset{\frown}{5 - 3 \ 5} \mid \overset{\frown}{6. \ 5 \ 6 \ 5} \mid \overset{\frown}{6 - -} \mid \overset{\frown}{6 - \dot{1}} \mid$   
 带 我 回 到 思 念 的 故 乡, 故

$\overset{\frown}{\overset{i}{7}. \ 6 \ 3 \ 5} \mid 5 - - \mid 5 - 5 \ 6 \mid \overset{\frown}{\overset{5}{2}. \ 5 \ 4 \ 3} \mid \overset{\frown}{3 \ 2 \ 1} \overset{\frown}{2. \ 2} \mid \overset{\frown}{4 - 4 \ 3} \mid$   
 乡 的 沙 滩, 破 旧 的 渔 网, 挂 在 小 小 渔

$\overset{\frown}{2 - -} \mid 2 - \overset{?}{7} \mid \overset{\frown}{\overset{?}{7}. \ 6 \ 5 \ 4} \mid 4 - 4 \ 3 \mid 2 - 6 \mid \overset{\frown}{\overset{rit}{\overset{3}{7}. \ 6 \ 1 \ 3 \ 1}} \mid$   
 船, 只 见 大 伙 儿 弯 着 腰, 只 听 到 一 声

$\overset{\frown}{\overset{?}{7}. \ 3 \ 0} \mid \overset{\frown}{5 - \overset{5}{5}} \mid 6 - - \mid \overset{?}{7} - - \mid \overset{\frown}{\overset{Smorz}{\overset{7}{6} - -}} \mid 6 - - \parallel$   
 声 启 航 啦! 啦!

( 2006. 6 )

# 海浪·故乡

(男中音独唱)

槐华、遥祺词

遥祺曲

刘聪伴奏

♩ = 66

6  
海浪 海浪 带我

12  
回到 思念的故乡 故

17  
乡的沙滩 破旧的渔网 挂在小小渔

刘聪 沈阳音乐学院作曲/编曲家,《故园恋》、《鸟儿在风中歌唱》等均获艺术歌曲奖。

23

船 只 见 大 伙 儿 弯 着 腰 只 听 到 一 声

29

声 启 航 啦

35

啊 亲 人 呀 亲 人 呀 一 去 不 再 回 来

41

亲 人 呀 一 去 不 再 回 来

# Tempo 1

47

多 少 梦 中 见 不

pp mp

Detailed description: This system contains measures 47 through 53. The vocal line begins with a rest for four measures, then enters with the lyrics '多 少 梦 中 见 不'. The piano accompaniment starts with a *pp* dynamic and features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic changes to *mp* in measure 51.

54

到 啊 啊 今 夜 我 不 再 梦 断

f mp

Detailed description: This system contains measures 54 through 59. The vocal line has the lyrics '到 啊 啊 今 夜 我 不 再 梦 断'. The piano accompaniment continues with a *f* dynamic in measure 54, which then changes to *mp* in measure 57.

60

梦 断

ff

Detailed description: This system contains measures 60 through 65. The vocal line has the lyrics '梦 断'. The piano accompaniment features a *ff* dynamic starting in measure 62. There are some markings like '0' and '3' in the piano part.

66

海 浪 海 浪

mp mf

Detailed description: This system contains measures 66 through 71. The vocal line has the lyrics '海 浪 海 浪'. The piano accompaniment starts with a *mp* dynamic in measure 66, which changes to *mf* in measure 67.

72

带我回到思念的故乡 故

78

乡的沙滩 破旧的渔网 挂在小小渔

84

船 只见大伙儿弯着腰 只听到一声

90

声 启航 啦 啦

# 冬 日

1= $\flat$ E  $\frac{3}{4}$   $\frac{2}{4}$   $\frac{4}{4}$

槐 华、遥 棋词  
遥 棋曲

$\text{♩} = 70$  痴心

( 0 i | i i 6 5 3 6 | 5 - 5 5 | 5 - - | 6 5 2 - |

2 4 3 - | 3 2 3 2 | 2 - 0 ) ||: 5. 6 5 | 3 4. 3 2 3 |

冬 日 滑 雪 北 海 道 海  
明 月 挂 在 我 的 窗

1 - 1 2 | 4 #4 5 7 | 7 2̇ 7. 6 7 | 5̇ - - | i 2̇ i 7 |

边, 手 把 手 儿 紧 紧 地 牵, 白 衣 离  
前, 三 弦 轻 弹 在 远 方, 你 亲 吻 着

7. 6 5 5 6  $\overset{\text{e}}{3}$  | 3. 0 0 6 | 5. 3 2 | 2. 1 2 3  $\overset{\text{e}}{2}$  | 2. 0 0 6 |

不 开 红 色 的 裙, 笑 声 飞 过 香 榷 林, 笑  
我 的 泪 眼, 歌 声 温 柔 又 悲 伤, 歌

5. 3 5 1 | 1 3 2 3  $\overset{2}{3}$  1 | 1 - 0 || ( 0 0 3 5 6 | 6 6 i 2 2 3 |

声 飞 过 香 榷 林。  
声 温 柔 又 悲 伤。

$\text{♩} = 65$  咏叹地  
2 - 0 ) | 0 3 5. 0 | 6. 6 i | i 2̇ i 7 6  $\overset{\text{e}}{7}$  | 5 - 0 |

你 说：“ 不 论 天 涯 海 角，

i 6. 5 | #4#4  $\overset{\vee}{2. 1 2 3}$  | 3 - 3 0 | i 6. 6 | 5  $\overset{\vee}{2 1 2 3 2}$  |

总 忘 不 了 我 樱 子 姑 娘, 总 忘 不 了 樱 子 姑

1 - - | ( i - 6 5 | 6 - - | i 6. 5 2̇ | 2̇ 2̇. i 2̇ 3 |

娘。

5 - 5 ) 5 | 5 - 6 | 5. 3 #4. 3 |  $\frac{2}{4}$  2 3 1 |  $\frac{4}{4}$  6 1 5 - 5 1 2 |

啊! 春 风 吹 起 吹 起, 谁 在

$\frac{3}{4}$  3 1  $\dot{1}$  - |  $\overset{\frown}{7} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{6}$  - |  $\frac{2}{4}$  6. 0 |  $\overset{\frown}{6} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{5}$  |  $\frac{3}{4}$  6  $\dot{1}$   $\underline{\underline{2. \dot{1}}}$  |  
 日 夜 思 念 你, 点 点 黄 花 飘

$\overset{\frown}{6} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{5}$  | 5.  $\underline{\underline{5}}$  5 |  $\overset{\frown}{6} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{2}$  - |  $\overset{\frown}{2} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3}$  - |  $\overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{2}$  - | 2 -  $\underline{\underline{5}}$  |  
 落 小 溪, 流 水 无 意 无 意, 流

5 - 6 | 5 - 2 |  $\overset{\frown}{0} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3}$  - |  $\overset{\frown}{2} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{1}$  - | 1 - 0 | ( $\overset{\frown}{0} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{5. \underline{\underline{1}}} \overset{\frown}{6. \underline{\underline{1}}}$  |  
 水 无 意 无 意。

5 - 0 3 |  $\underline{\underline{5. \underline{\underline{1}}}}$   $\underline{\underline{6. \underline{\underline{1}}}}$  2 | 2 - 0 ) 3 |  $\overset{\frac{3}{4}}{5}$  - - |  $\overset{\frac{3}{4}}{6}$  5 0 0 3 |  
 啊 啊! 春 风 和

$\underline{\underline{2}} \underline{\underline{3}} \underline{\underline{5. \underline{\underline{3}}}} \underline{\underline{6}}$  | 5 -  $\underline{\underline{5 \dot{1}}}$  |  $\underline{\underline{\dot{1} \dot{1}}}$   $\underline{\underline{6 5}}$   $\underline{\underline{3 6}}$  | 5 -  $\underline{\underline{5 \underline{\underline{5}}}}$  | 5 - - |  
 暖 的 春 风 呼 唤 你 归 去 归 去!

*渐慢*  
 $\underline{\underline{6}} \underline{\underline{5}}$  2 - |  $\underline{\underline{2}} \underline{\underline{4}} \underline{\underline{3}}$  - | 3  $\underline{\underline{2 3}}$  1 | 1 - - |  $\dot{1}$  - - |  $\dot{1}$  - - ||  
 归 去! 何 日 再 见 你? 啊!

( 2006.9 )

# 冬 日

槐 华、遥 祺词  
遥 祺曲  
刘 聪伴奏

$\text{♩} = 70$  痴心

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with a *mp* dynamic marking, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The key signature is one flat and the time signature is 3/4.

The first system includes a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 冬 日 滑 雪 北 海 道 海 边 手 把 手 轻  
明 月 挂 在 我 的 窗 前 三 弦 轻

The second system includes a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 儿 紧 紧 地 牵 方 白 衣 离 不 开 红 色 的 裙 笑  
弹 在 这 紧 地 方 你 亲 吻 着 我 的 泪 眼 歌

The third system includes a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 声 飞 过 香 榭 林 笑 声 飞 过 香 榭 林  
声 温 柔 又 悲 伤 歌 声 温 柔 又 悲 伤

1.



♩ = 65 咏叹地

2.

你说 不 论天

*p mp* *mf*

Detailed description: This system contains the first two lines of the musical score. The top line is the vocal melody, starting with a fermata and a '2.' marking. The lyrics '你说 不 论天' are written below the notes. The piano accompaniment is in the bottom two staves, featuring a complex texture with chords and moving lines. Dynamic markings *p mp* and *mf* are present.

涯海 角 总 忘 不 了 我 樱 子 姑 娘

*mp*

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of the musical score. The vocal line continues with the lyrics '涯海 角 总 忘 不 了 我 樱 子 姑 娘'. The piano accompaniment continues with similar complexity. A dynamic marking *mp* is shown.

总 忘 不 了 樱 子 姑 娘

*mf* *mf*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of the musical score. The vocal line has the lyrics '总 忘 不 了 樱 子 姑 娘'. The piano accompaniment features more intricate patterns. Dynamic markings *mf* and *mf* are present.

啊 春 风 吹

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of the musical score. The vocal line has the lyrics '啊 春 风 吹'. The piano accompaniment includes sixteenth-note passages in the right hand. The system ends with a 2/4 time signature change.

起 吹 起 谁 在 日 夜 思 念 你

6 6 6 6 3

*mf*

点 点 黄 花 飘 落 小 溪 流 水

*f* *mp*

无 意 无 意 流 水 无

*f* *mp*

意 无 意

*f* *mp*

啊啊 春风和暖的春

*mf*

风 呼 唤 你 归 去 归 去 归 去

*mf*

何 日 再 见 你 啊

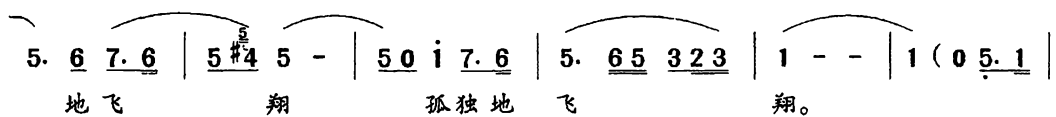
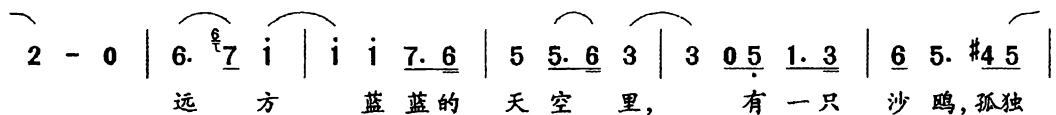
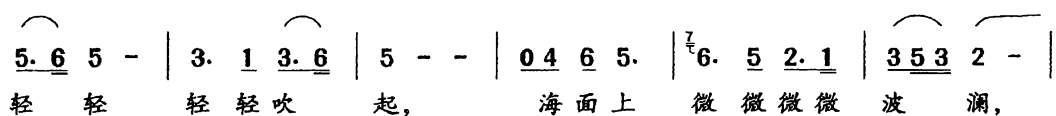
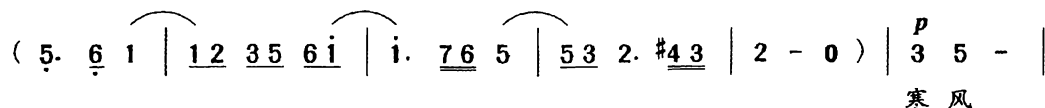
*rit.* *pp*

# 沙 鸥

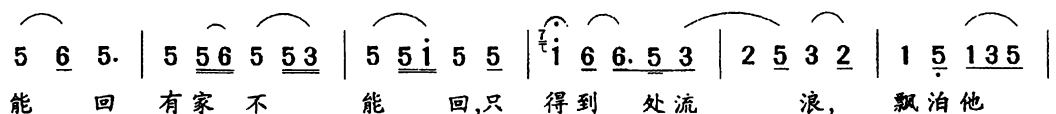
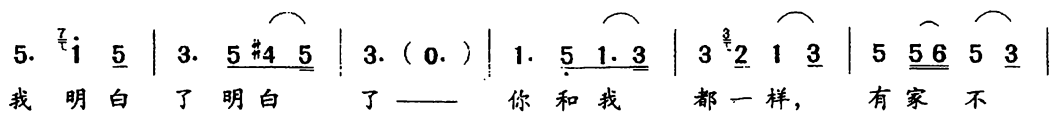
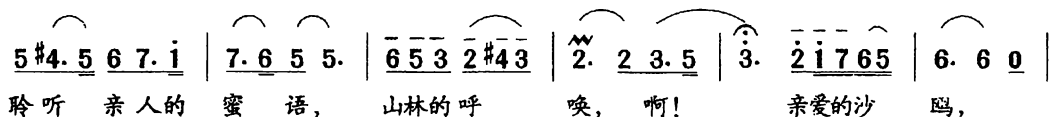
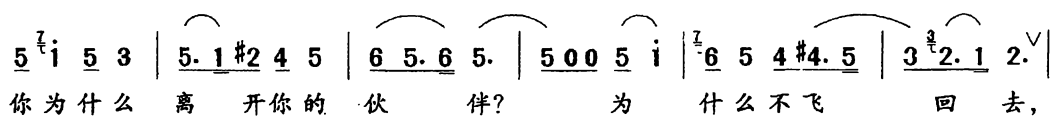
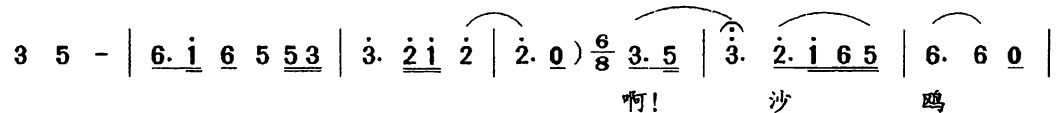
槐 华、遥 祺词  
遥 祺曲

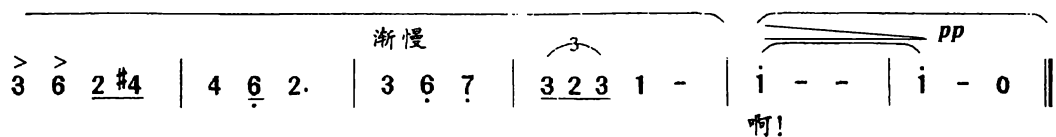
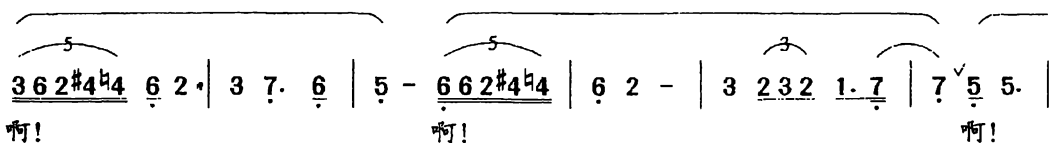
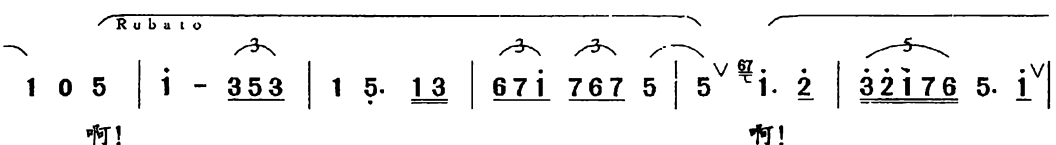
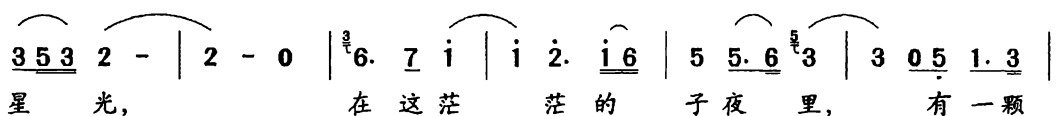
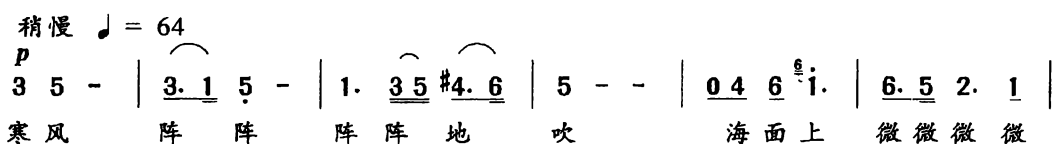
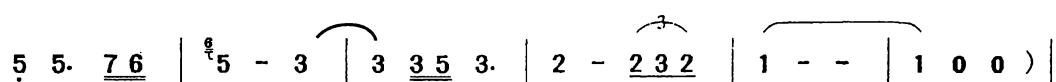
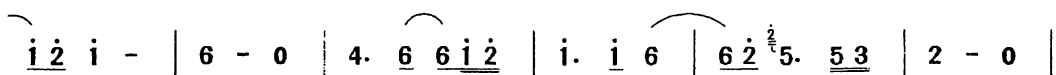
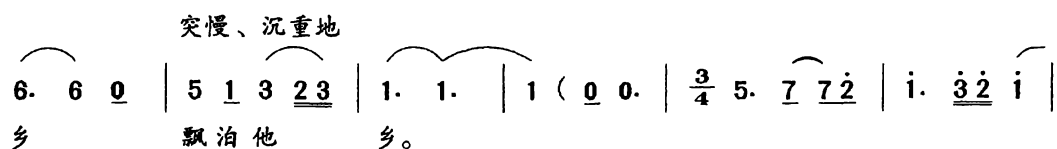
1=F  $\frac{3}{4}$   $\frac{6}{8}$

♩ = 64 苍凉地



♩ = 140





(2007.3)

# 沙 鸥

槐 华、遥 祺词  
遥 祺曲  
刘 聪伴奏

♩ = 64 苍凉地

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are: 寒风轻轻轻轻吹起海面上微微微波澜远方蓝蓝的天空里. The piano accompaniment features various textures, including triplets and arpeggiated chords. Dynamics include *mf* and *mp*. The tempo is marked as quarter note = 64, and the mood is '苍凉地' (desolately).

寒 风 轻 轻 轻 轻 吹  
起 海 面 上 微 微 微 波 澜  
远 方 蓝 蓝 的 天 空 里

有一只沙鸥 孤独地飞翔

*mp*

孤独地飞翔

*mf* *p* *mf*

啊

$\text{♩} = 140$

*mf*

沙鸥你为什么离开你的

*mf*

伙 伴 为 什 么 不 飞 回 去

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, with lyrics '伙 伴 为 什 么 不 飞 回 去'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

聆 听 亲 人 的 密 语 山 林 的 呼 唤 啊

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics '聆 听 亲 人 的 密 语 山 林 的 呼 唤 啊'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some melodic movement in the right hand.

亲 爱 的 沙 鸥 我 明 白 了 明 白

The third system of the score includes the lyrics '亲 爱 的 沙 鸥 我 明 白 了 明 白'. The piano accompaniment includes dynamic markings: a forte (*f*) marking in the first measure and a mezzo-forte (*mf*) marking in the second measure.

了 你 和 我 都 一 样 有 家 不

The fourth system concludes the page with the lyrics '了 你 和 我 都 一 样 有 家 不'. The piano accompaniment features a more active bass line with sixteenth-note patterns in the final measures.



能 回 有 家 不 能 回 只 得 到 处 流

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in a single treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It contains the lyrics "能 回 有 家 不 能 回 只 得 到 处 流". The middle staff is the right-hand part of the piano accompaniment, and the bottom staff is the left-hand part, featuring a steady eighth-note bass line.

浪 飘 泊 他 乡 飘 泊 他

突慢、沉重地

The second system continues the musical score with three staves. The vocal line has the lyrics "浪 飘 泊 他 乡 飘 泊 他". Above the vocal line, the instruction "突慢、沉重地" (Ritardando, pesante) is written. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *mp*.

乡

The third system consists of three staves. The vocal line has the lyric "乡" and ends with a double bar line. The piano accompaniment continues with a *ff* dynamic marking and a change in the bass line's rhythmic pattern.

The fourth system consists of three staves, primarily piano accompaniment. It features dynamic markings of *mf* and *ff*, and continues the complex piano texture established in the previous systems.

First system of musical notation. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef. The vocal line has a melodic line with some rests.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it includes a vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, and the vocal line has more notes.

Third system of musical notation. This system includes Chinese lyrics: 寒 风 阵 阵 阵 阵 地 吹. The piano accompaniment features a prominent triplet pattern in the bass clef. The vocal line has notes corresponding to the lyrics. A dynamic marking *mp* is present at the beginning of the piano part.

Fourth system of musical notation. This system includes Chinese lyrics: 海 面 上 微 微 微 微 星 光. The piano accompaniment continues with the triplet pattern. The vocal line has notes corresponding to the lyrics.

在这茫茫的子里有一颗

*mf* *mp*

心低声地歌唱低声地

*mf*

歌唱啊

*p* *mp* Rubato

啊

6 5

First system of a musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a melodic phrase marked with a '5' and the character '啊'. The piano accompaniment features chords and a bass line with a triplet of eighth notes. The system concludes with a sixteenth-note figure marked with a '6'.

Second system of the musical score. The vocal line continues with a melodic phrase marked with a '3' and the character '啊'. The piano accompaniment consists of sustained chords in the right hand and a bass line with a triplet of eighth notes.

Third system of the musical score. The vocal line begins with a melodic phrase marked with a '3' and the character '啊'. The piano accompaniment starts with a *rit* (ritardando) marking. The bass line features a triplet of eighth notes marked *mp* (mezzo-piano). The system ends with a *pp* (pianissimo) marking.

# 云南园——我为梦而来

1=F  $\frac{2}{4}$

谷 衣诗  
槐 华、遥 祺曲

♩ = 66 落寞地

( 6 - | 6 3 i. | 7 - | 7 6. | 6 - | 5. 6 5#4 | 3 - |

4 2 4 | 3 - | 2 0 6. 1 | 7 2. 4 | 3. 2 | 2 3 1 | 7. 2 1 7 |

6 - | 6 ) 0 6 ||: 3 3. | 3 2 3 | 3 3 3 5 | 6 6. 7 | 6 5. 3 |

我 踏 浪 而 来, 寻 找 我 当 年 留 下 的  
(我) 乘 风 而 来, 寻 找 湖 畔 飘 动 的

2 2 #4 | 3 - | 3 6 3 3 | 3 3 2 | 2 <sup>v</sup> 1 2. 3 | 7 7 5 | 6 2. 1 |

脚 印, 我 踏 浪 而 来, 重 温 我 逐 渐 褪 色 的  
杨 柳, 我 乘 风 而 来, 拈 回 我 当 年 掉 落 的

2 3 1 7 | 6 - | 6 ( 0 6 | 2. 3 7 | 7. 5 6 | 2 1 7 6 | 6 - |

绮 春 梦,  
心,

6 0 ) 4 | 6 6. | 6 5 6 | 6 - | i. 7 <sup>7</sup> 6 | 6 6. 5 | 4 5 5 |

我 驾 云 而 来, 寻 找 我 当 年 欢 歌  
我 翻 山 而 来, 寻 找 我 日 夜 思 念 的

4 #4 5 6 5 6 | 5 - | 5 0 6 | 3 3 3 2 | 2 - | 0 3 3. 5 | 6 6. 7 |

漫 舞 的 礼 堂, 我 驾 云 而 来, 回 味 那 一 去  
相 思 树, 我 翻 山 而 来,

7 6. 5. #4 | 3 3. 5 | 7. <sup>7</sup> 5 | 6 - | 0 2 2. 3 | 7. 2 1 7 6 | 6. 0 |

不 复 返 的 勇 敢 的 年 代 勇 敢 的 年 代。

谷衣(原名廖建裕)印尼出生。现为新加坡公民, 华裔馆馆长。1962年毕业于南洋大学历史系。歌词《云南园——我为梦而来》(1996)选自《谷衣诗选》。

\*云南园-前南洋大学校园名

( 0 3 3. 6 | 5. 6 5.#4 | 3. 0 | 0 2 2. 3 | 2 1 7̣ | 7̣. 2 1 7̣ | 6 - |

6 0 ) 6 :|| <sup>2.</sup> 0 3 3 | 5. 6 5.#4 5 | 3. 3 | #4 3. 2 1 | 7̣ 2 1 7̣ | 6 - |

我 倾听 百鸟歌 唱, 亲 吻 无 名 花 香。

6 0 | 6 - | 6 3 i. | 7 - | 7 6. | 6 - | 5. 6 5.#4 |

嘿! 我为 梦 而来, 云 南

3 - | 4 2. 4 | 3 - | 2 0 | 6 - | 6 3 i. | 7 - |

园, 云 南 园, 嘿! 我为 梦

<sup>轻柔地</sup> <sup>稍慢</sup>  
<sup>i</sup>7 6. | 6 - | 5. 6 5.#4 | 3 - | 4 2. 4 | 3 - | 3 0 6. 1 |

而 来, 云 南 园, 云 南 园, 请 你

<sup>自由地</sup> <sup>渐慢</sup>  
7 2. 4 | 3. 6 4 3 | 2. 3<sup>v</sup> | 7 7. 2 | 4 3. 3 2 | 2. 1 7̣ |

再 进 入 我 的 梦 乡, 请 你 再 进 入 我 的 梦

7 0 1 7̣ | 6 - | 6 3 | 6 - | 6 - | 6 0 ||

乡。 嘿! 嘿!

(2006.11)

# 云南园——我为梦而来

谷 衣诗  
槐 华、遥 祺曲  
陈 国 权伴奏

♩ = 66 落寞地

独唱

小提琴

钢琴

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of three systems of staves. The first system includes a solo voice line (top), a violin line (middle), and a piano line (bottom). The piano part features complex textures with triplets and sixteenth-note patterns. The second system (measures 6-10) shows the violin and piano parts continuing their melodic and harmonic development. The third system (measures 11-15) features a more active violin line and a piano accompaniment with prominent triplet figures. The score concludes with a final measure in the piano part.

16 *mp*

我踏浪而来, 寻找我当年  
我乘风破浪而来, 寻找湖畔

21

留下的脚印, 我踏浪而来,  
飘动的杨柳, 我乘风破浪而来,

26

重温我逐渐褪色的绮梦,  
拈回我当年掉落的春心。



31

36

我 驾 云 而 来, 寻 找 我  
我 翻 山 而 来, 寻 找 我

41

当 年 欢 歌 的 漫 舞 的 礼 堂, 我  
日 夜 思 念 的 相 思 树, 我

46

1.

驾云而来， 回味无穷的  
翻山而来， 一去不复返的

51

勇敢的年代， 勇敢的年代。

56

61

2.

我 倾听

66

百 鸟 歌 唱, 亲 吻 无 名 花 香。

71

嘿! 我 为 梦 而 来,

76

云南园，云南园。

81

嘿！我为梦而来，

86

轻柔地

云南园，云南园。

91 稍慢 自由地 渐慢

请你再 进入我的梦乡， 请你

96

再 进入我的梦乡。 嘿!

101

嘿!

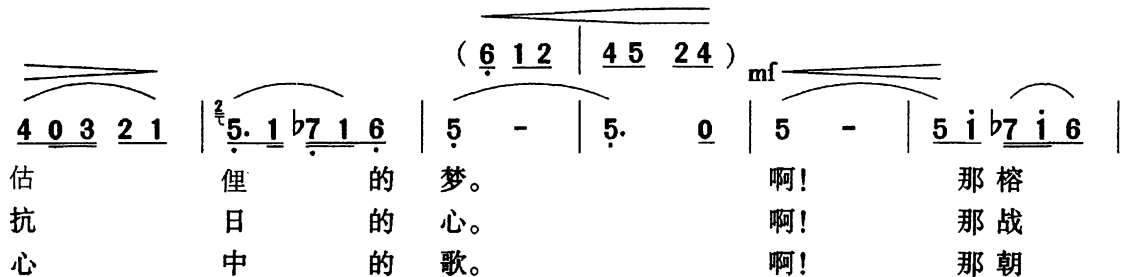
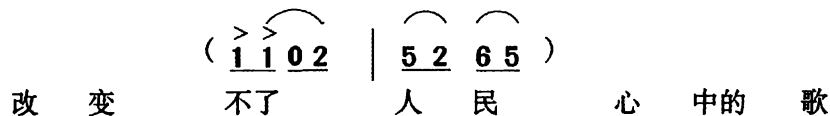
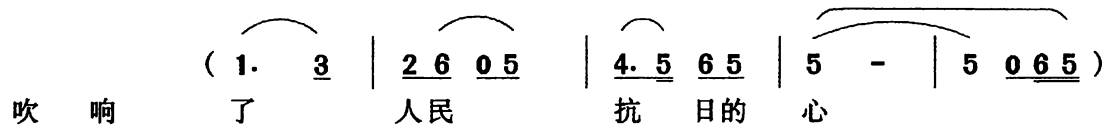
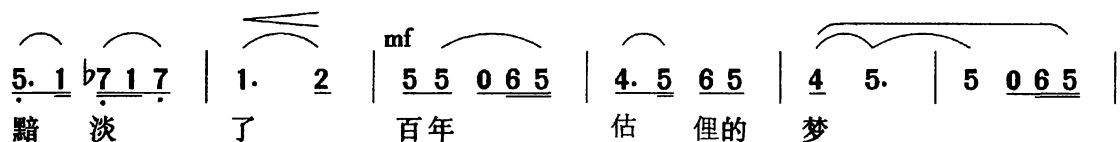
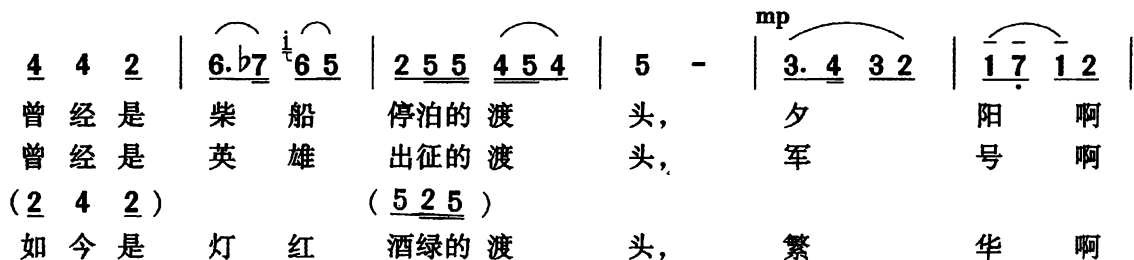
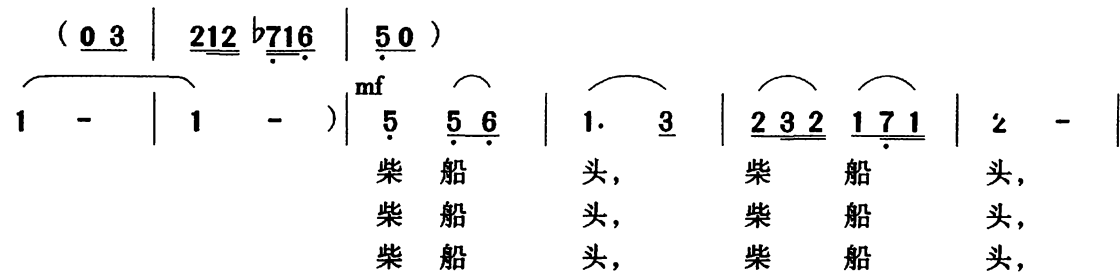
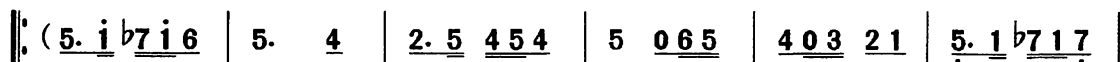
8va

# 柴 船 头

1=D  $\frac{2}{4}$

槐 华词  
黎 斌曲

稍慢、沉郁地（用潮语演唱）



黎 斌（原名李才茂）祖籍广东澄海。1963年毕业于南洋大学地理系。

\*原词写于上世纪八十年代，2006年2月6日略作修改。

5 - | 5 5 4 2 5 4 | 5 - | 3 3 2 | 1 7 1 2 | 5 2 6 5 |

树， 伤心的老 人， 弹 拨 在 柴 船 头， 陪 伴 着  
 旗， 胜利的 火 光， 映 染 在 柴 船 头， 鼓 舞 着  
 (5 4 5)  
 霞， 祖国的 明 天， 照 耀 在 柴 船 头， 映 红 着

1 2.

4 4 5 | 6. i b7 6 | 5. 4 3 | 2 0 4 2 1 | 5. 1 2 1 b7 | 1 - |

呜 咽 的 新 加 坡 河 呜 咽 的 新 加 坡 河。  
 浴 血 的 新 加 坡 河 浴 血 的 新 加 坡 河。  
 美 丽 的 新 加 坡

4 2 4 6 ) | 3 rit. | 2. 3 2 1 | 5. i 2 i b7 | i - | i 0 ||

1. 0 :|| 5. 6 | 2. 3 2 1 | 5. i 2 i b7 | i - | i 0 ||

河， 美 丽 的 新 加 坡 河。

# 柴 船 头

槐 华词  
黎 斌曲  
罗耀辉伴奏

稍慢、沉郁地（用潮语演唱）

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It begins with a series of rests, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady, rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

The second system of the musical score includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: 柴 船 头, 柴 船 头, 柴 船 头, 柴 船 头. The vocal line continues the melody from the first system. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and rhythmic patterns.

The third system of the musical score includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: 曾 经 是 柴 船 停 泊 的 渡 头, 夕 阳 啊, 曾 经 是 英 雄 出 征 的 渡 头, 军 号 啊, 如 今 是 灯 红 酒 绿 的 渡 头, 繁 华 啊. The vocal line continues the melody. The piano accompaniment includes two short melodic fragments in parentheses above the main accompaniment.



19

黯淡了百年估俚的梦  
 吹响了人民抗日的心  
 改变不了人民心中的歌

25

估俚的梦，啊！那榕  
 抗日的心，啊！那战  
 心中的歌，啊！那朝

31

树，伤心的老人，弹拨在柴船头，陪伴着  
 旗，胜利的火光，映染在柴船头，鼓舞着

霞 祖国的明天，照耀在柴船头，映红着

37. 1. 2.

呜咽的新加坡河 呜咽的新加坡河。  
 浴血的河 浴血的河。  
 美丽的新加坡 美丽的新加坡。

43. 3. *rit*

河 美丽的新加坡河。

*f rit*

# 这一片青葱草原

—— 诗人槐华剪影

魏 慧

初见槐华,是在1992年“吴晓诗歌创作与诗学理论研讨会”上,介绍中匆匆握了手,只记得那一张脸异常严肃!后与会代表到艾青保姆大堰河诗碑参观,众学者纷纷做各种组合,拍照留念;本人应位卑言轻,故独向田野迎那一浪一浪初夏的风,不想槐华竟邀我留影,想是他注意到了我的落寞。心便有种酸酸的温热,仿佛不经意掉泪被人发现了似的.....

不想有一天收到了他从新加坡寄来的邮包。邮包内信很有意思,信的内容很短,却附了很多东西,有他的诗集、所作的访谈、歌谱,还有剪报,令人目不暇接,有一种忙乱的兴奋和热闹,如新年街头的鞭炮摊,其中有那种孩童才有的热乎乎的真实和认真。而这,也正是他的特点所在。

槐华待人,如他待诗,一如既往地热忱,甚至兼带着一种宗教般的诚挚;而槐华处世,却是一派朗朗的赤子心,竟容不了点点沙砾。有马来西亚的朋友如是说:“槐华待人,总是全力以赴,对社会,又过于耿直,为此他付出的代价极是沉重。”他自己也曾有诗记录这种感受,在他几受中伤、磨难、背信弃义之后:“泪水 这铅重的句号/常把我击倒”“任它是雨剑风刀/我依然是/草原”。啊!这一片草原依然青葱如洗,依然以一派赤诚待人处世。想他可以专程从新加坡赶至金华为吴晓(那时吴晓还不是教授,只是浙师大的一个讲师)作专访并为之在新加坡、马来西亚大力评介;想 he 可以与任何一个诗歌爱好者(只要他认为有诗才,其中不乏中学生)信函往来,悉心评点每一字句;想 he 可以.....这一切,在“全世界都向钱看”的“如今”,便有些不可思议了!

槐华待诗,如待爱女、待久别的青梅恋人,但凡提起,总带着激情、带着拂不去的向往与钟爱。去年八月在厦大出席“东南亚当代华文文学研讨会”期间,只要他匆匆的脚步稍有停留,他就会提起诗、提起他写诗的经历,那可是一种陶醉的状态呵!而一谈起诗,他那常常被巧克力浆封住似的严肃的脸便遇了阳光似的,溶开来溶开来。一回他提到未定稿,“红衣/曲线了晨.....”,随即一脸开心的笑,煞是自得哩!在海外,华文文学纯粹是一种自生自灭的东西,如果槐华没有对他那位“初恋的女友--缪斯”之狂热,是很难三十几年如一日将诗视作自己的第一生命的!难怪田思称槐华为“诗痴”,而槐华也以“诗漠的汗血马”自况。

槐华已出版三本诗集:《水塔放歌》(1962)、《心上有你的声音》(1986)、《缪斯喜悦的回音》(1993);据悉今年即将有第四本诗集《红太阳 一朵玫瑰》在中国出版;另有《半世纪的回眸1938-1988热带诗选》明年付梓。

写到这儿,忆起他在厦大光着脚板匆匆忙忙的样子,总是很开心地笑,呷一口又一口“咖啡乌”,这几乎已定格为他的基本形象了。不知诗人近来怎么样了,还是用快快的频率谈诗吗?还在与缪斯约会吗?春回大地的时节,愿 he 这一片草原该又青青葱葱吧!

1995.1.17 杭州

---

魏 慧 浙江大学1994年中文系硕士, 现移民美国。

# 在北京大学举行热带50年诗选

## 首发式上的发言

严思

(1996年8月26日)

感谢北京大学新诗研究会中心、《诗探索》编辑部邀请我来参加今天《热带诗选》的首发式！新加坡诗人槐华选编了《半世纪的回眸1938-1988热带诗选》，选编时虽然不分流派，但主要还是倾向于选择新马两地50年来，诗风接近、创作题材与历史发展相紧密结合的诗歌，集中表达了这两地人民为坚持理想与信仰所做过的斗争与诉求。诗选中的诗人以诗写史，并达到了以诗传史的影响，有如槐华在后记中所引用马克思的话，“把历史的内容还给历史”。

近代的南洋群岛先有了从中国南方诸省因逃荒、逃兵、逃农村械斗渡海漂泊而来的建设者；然后接踵而至的是从事报刊文化、教育事业的知识分子，他们把中华文化的种籽播撒在椰风蕉雨的荒土上，也播撒下了中国五四运动以来反帝、反封建、求自由的思潮与传统。所以，新马地区的诗歌艺术与诗人，从诞生以及后来的发展与成长，就一直是旗帜鲜明地以现实主义的表现手法，结合社会运动，吹响反抗与战斗的号角。

30年代末及40年代中期，新马诗歌在街头及报刊上，唤醒与鼓励着老百姓为中国的抗日救亡运动、为全世界的反法西斯斗争，向侵略中国和挥枪南下的日本军国主义，展开迅猛和坚决的反抗。这一代的诗人，有的牺牲在沦陷后的新加坡或吉隆坡鬼子的黑牢里，有的捐躯在保卫马来亚的游击战争中。这时代的诗人，以他们光辉的人格和富有时代气息的优秀作品，长期在教育与影响着后来的同路人。新马光复后，英国殖民主义者竟磨刀霍霍，而守土有功的“同盟者”，在一夜之间变成了其不共戴天的死敌，社会上各种进步的组织被解散，封禁马共和进步刊物，诗人有的再度坐牢，有的因为参加群众运动而被逮捕，并被强制遣返中国大陆。

中国的解放，鼓舞与唤起了全世界人民为摆脱殖民统治、争取国家的自由与独立的斗争。50年代初新马人民在一浪高于一浪的反英斗争中，唱出：

我爱我的马来亚  
马来亚是我家乡  
日本时期不自由  
如今更苦愁  
谁知鬼去猴子来  
马来亚成苦海.....①

这一时期的诗歌，大量发表在报刊、同人杂志、工团、农会等的讯刊上，也经常搬演在进步团体所举行的文艺晚会上。在民间自发集资筹建南洋大学的演出节目中，诗歌造型《南大颂》，更展现了诗歌朗诵与造型结合的艺术魅力，掀起了群众爱诗、诗人结合社会运动写诗的高潮——

太阳滚过大海的绿波  
照着祖国美丽的山河  
.....  
世界上没有一个民族

严思(原名杜丕勉)祖籍福建泉州。著有诗集《风雷集》(新加坡1965)、《春华集》(新加坡1985)、《木麻黄恋歌》(北京1998)。

有我们祖国这样多人口  
五千年的历史光辉灿烂.....②

观众在晚会上合唱这样的歌曲,唱着他们与中国以及中华文化不可分割的血缘关系并深以为荣。但就整体诗歌艺术而言,因为失去了一大批卓有成就的优秀诗人,本身刊印的诗集和中国大量的书刊都被划为禁书,诗坛上刚成长的写作者,失去了系统的理论指导以及诗歌艺术手法的借鉴,土生土长的年轻人,靠着信念与自身的努力在摸索、学习、奋斗。虽然不时也会出现公式化概念化的非诗作品,却都洋溢着诗人反殖反帝保卫华文教育的真实感情,有如:

向前走 别退后  
牺牲已到最后关头  
同胞被屠杀  
土地被强占  
我们再也不能忍受  
我们再也不能忍受.....③

不惧强暴的顽抗传统并没有因为受到英国殖民主义者的镇压而消亡,而是得到了更全面的继承与扩大。新马自己的本土化的新一代诗人在自我磨练中逐渐成熟。这期间在文化评论活动中,也出现长期和广泛在争论艺术作品应该写中国题材或本身的生活现实的课题,以后因为必须结束华侨身份而归化为当地公民的政治现实,使争论结束,也明确了文学与生活之间的血肉关系,于是便有了大量歌颂自己脚下的土地为家园的作品,比如铁戈的《在旗下》(1947.3)——

每天,  
每天  
我在旗下  
跑着.....

或高歌 ——

歌唱马来亚  
咱们的家乡  
胶林锡矿  
椰风蕉雨  
壮丽的山河  
人人都爱你  
人人都爱你  
劳动人民流尽血汗  
都是为了你.....

50年代中期以学生运动为突破口,掀起了社会各阶层长久而广泛的斗争,把反殖争取独立的运动,推展到一个空前高潮。英国殖民主义者首先把新加坡从马来半岛剥离出来自治,但此种退居幕后操纵傀儡的伎俩,并没有能欺骗和平息群众的反殖斗争。在自己的大时代前面,诗人和诗歌始终是斗争中的号角和鼓点!

60年代末期至70年代末期,中国发生了十年文化大革命,新马地方也有些诗人与群众一齐拿红小书,唱《语录歌》,走上街头。其结果是招致另一番残酷的镇压。此阶段虽然也斗争不息,诗歌不断,而且也发表了一些“援越抗美”斗争的大型朗诵诗,但都因为内容与自己的现实严重脱节,并且在文学艺术为工农兵为政治服务的思想指导下,虽然诗歌不少,但精品不多,保留下来流传也较少,这些作品大多发表在政党的报刊上或地下刊物里。有价值的是,这时期有些诗人深入社会的基层劳动与生活,有如中国老三届的上山下乡接受贫下中农再教育,他们在残酷的斗争与失败面前,表现了自己对于信念与理想坚决追求的勇气和毫不妥协的精神。80年代时期的许多成熟和优秀的作品,就是他们的继承与创作。在此期间有一批受华文教育的年青人到台湾去留学,深受台湾崛起的现代派诗歌的影响;而同时台湾的现代派诗风的作品,也在此期间大量涌入,吸引了一大批反对政治空泛化诗歌作品的年青一代人,他们以现代派的风格与手法写诗,在自己的同人杂志和报刊上发表了不少的作品,形成了和以正统自居的现实主义诗派之间的互相抗衡,两者争论不断,不相往来,直到80年代“世界华文文艺营”在新加坡举办以后才有所改观。

80年代初至中期,是新马诗歌的丰收季节,一方面是在60与70年代开始写诗发表作品的诗人,已在年龄上成熟,并且经过文革政治狂热的挫折后,他们在深沉的反思与经历过艰苦的学习过程中提高了自己创作水平的深度与力度。年龄与诗歌同步走到了金色的秋天。这时期的大量诗歌,都共同有两个突出的主题,一是对于南洋大学被解散、华文教育在新加坡的消亡已成了不可挽回的现实,现代派或现实主义派的诗人都感到切肤之痛。基于对民族教育的良知和对中华文化的坚持和执著,他们都情不自禁地提起了笔,大量的作品如河水滔滔般地宣泄着诗人的不平与愤慨,这是此时期诗歌作品很突出的特点。比如以“筷子”、“茶如是说”为题的诗作,就是借中国独有的饮食器皿与土特产,借题发挥对于自己文化的热爱与执著,这些诗歌毫不晦涩,明朗可读,已不是70年代时期的文字游戏了。另一方面以正统自居的现实主义诗派,也开始摘走自己头上革命的光环,更加成熟地掌握诗歌艺术意象与语言的特点,接纳百家,揣摩流派,提高自己。另一类大量的作品是因为世界局势的缓和,给新马两地的诗人提供了可以在年轻而不是50岁以后才能到中国旅游的机会,他们走访神州大地各处的名胜古迹,印证与丰富了自己在书本上所读到的与了解到的感性认识。这类诗歌抒发出他们对于中华名山大川和悠久历史文化的无限激情,当然也有对社会上现存的负面现象的批评。《热带诗选》对此时期具有这两方面特色的诗歌选入太少,没有掌握到特点。

从中国到南洋,从播种到收获,从侨民文学到自成体系,从支援中国的抗日救亡运动到自身争取独立的斗争,从文化大革命的狂热到沉痛的反思与诉求,新马两地的诗人以及诗歌虽然已经本土化而且也有了自己独特的风格,但50年以来,却始终与中国近、现代的历史演变相伴随。

《半世纪的回眸1938-1988热带诗选》的编纂,可以为中国的学术机构提供对新马诗歌艺术与历史研究的线索与契机,也同时为新马两地的下一代人奉献出诗人的心血的结晶。他们可以通过读诗来了解他们的先辈苦苦挣扎所走过的一段火与血的道路。历史不能容许断层,也不能歪曲,凡走进历史的人物都得要为自己所扮演过的角色负责。这正是诗人的良心与苦心!

今天这个未名湖畔的约会,我们捧上《半世纪的回眸1938-1988热带诗选》,让中国诗歌界的朋友们了解,我们星马两地的诗人是“怎样在冷酷的时代歌颂自由”(普希金)!

① 《我爱我的马来亚》,改词,原台湾民歌。

② 《祖国大合唱》(1948)金帆词、马思聪曲

③ 《牺牲已到最后关头》(1936)麦新词、孟波曲

## 偶 记

0

她飘散的  
发梢  
可是我一生的  
心跳？

1

四十八年来  
卡秋莎  
到过我红莓花开的  
诗句  
白昼黑夜  
弹奏《草原  
到北京》  
那黑非洲的战鼓哟！  
也曾飞去  
我的中音

可是！可是我  
从未忘记  
新加坡河呀！  
“火的道路  
不变的深情”

2

这回编选  
多次落泪  
……

一支铅笔  
能写56公里长  
对于我  
只够作1/3支  
歌曲 二十首  
小诗

3

“诗约黄昏”  
遥祺每有新曲  
必邀我填词  
也许最初是  
大海  
最后是一朵  
玫瑰云  
偶尔带点茉莉花香  
萧邦的忧郁

4

啊！缪斯  
她飘散的  
发梢  
是我一生的  
情诗

2006.10.7 中秋节翌日

---

## 致 谢

南洋大学香港校友会 林顺忠

吉隆坡 郭紫莹

新加坡 李氏基金 吴耀基 戴淑英 何业鑫 夏彬 姐 鄞国珊

出 版：朝晖艺术及文化公司  
Blk 310 , Hougang Ave 5 , #07-263  
Singapore 530310  
Tel : 6288 0856

出版日期：2007年5月

国际号码：978-981-05-7830-5

定 价：平装本新币20元  
精装本新币100元

承 印：庆盛印务私人有限公司  
60 Kaki Bukit Place #02-01/03/04/06  
Eunos Techpark Singapore 415979



封面题字 吴耀基

ISBN 981057830-X



9 789810 578305